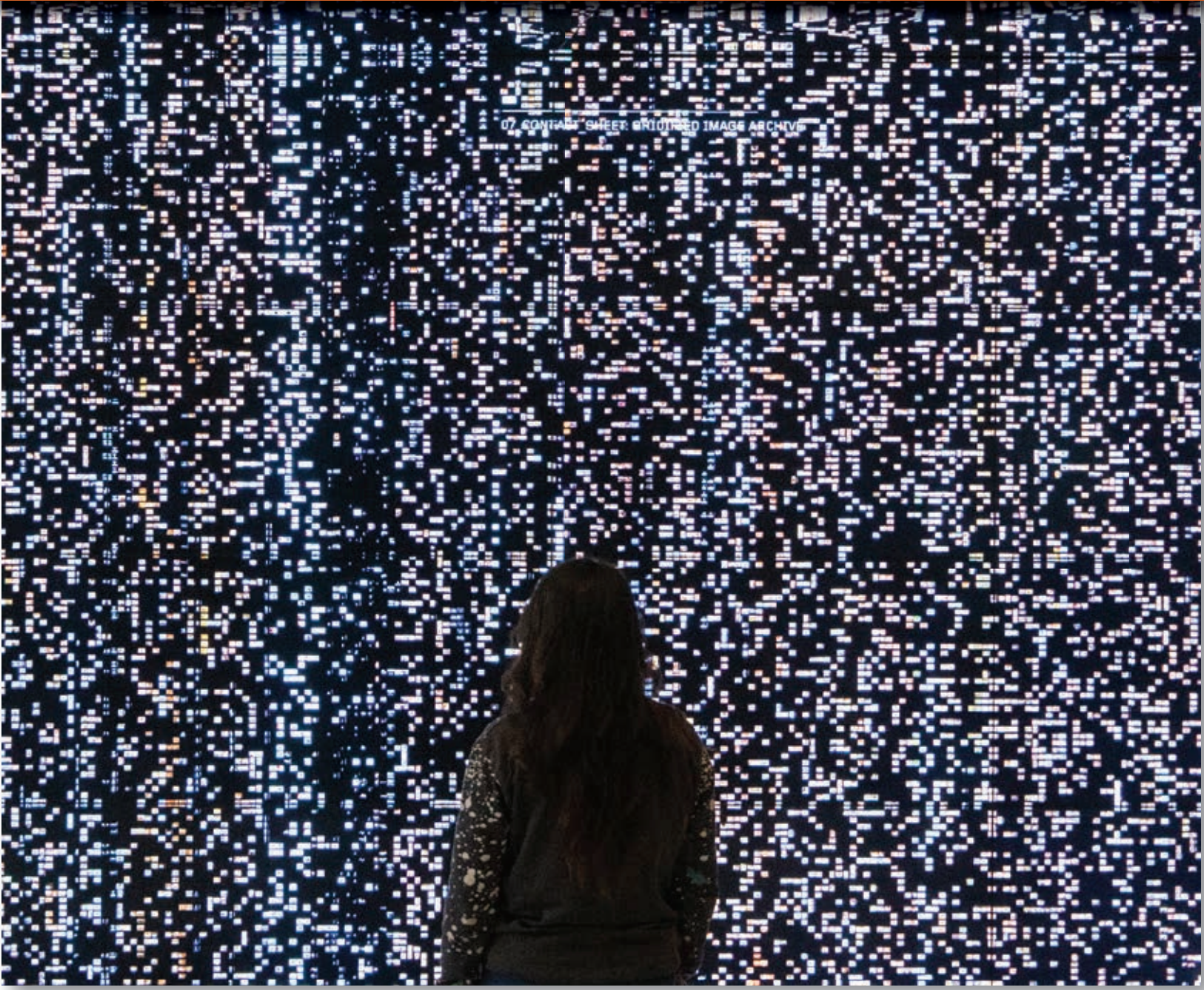


# WAW



## **H**er adım daha iyi bir ülke, daha iyi bir dünya için...

Geçtiğimiz Temmuz ayında Türk vakıfçılığında çok önemli bir dönüm noktası olan Yeni Vakıflar Yasası'nın ellinci yılını sessiz ve sedasız bir şekilde kutladık. Kurucumuz Vehbi Koç, *Hayat Hikâyem ve Hatıralarım... Görüşlerim... Öğütlerim...* kitaplarında geniş yer verdiği, başlangıcı 1950'lerin ilk yıllarına dayanan çalışmalarının neticesini Türkiye Büyük Millet Meclisinin 903 sayılı Yeni Vakıflar Yasası'nı 13 Temmuz 1967 günü onaylamasıyla elde etmiş. Vehbi Bey'in her zamanki titiz ve temkinli yaklaşımı Vakfımızın kuruluşunu biraz daha geciktirerek 1969 yılına uzatmış.

Kırk sekiz yaş, içinde bulunduğumuz çağda bir insan için orta yaş bile sayılmıyor. Peki "elliye merdiven dayamış" bir kuruma nasıl bakabiliriz?

Çoğu vakıf dünya var oldukça yaşayacağı düşüncesiyle kuruluyor, tasarlanıyor. Bundan iki asır sonra Vehbi Koç Vakfının bugünlerine bakanlar ne görecek? Emekleyen bir kurum mu? Genç, dinamik bir vakıf mı? Çoktan yaşını başını almış, olgunlaşmış bir müessese mi?

Biz ve kurumlarımız 2017 yılı faaliyetlerini sürdürürken bazen bir çocuğun heyecanı, bazen bir gencin tutkusuyla, bazense sahip olduğumuz tecrübenin olgunluğuyla adımlar attık. Her adım aynı yöne doğru atıldı: Daha iyi bir ülke, daha iyi bir dünya, daha mutlu insanlar...

Kâr amacı gütmeyen kuruluşları özel sektördeki benzerlerinden ayıran önemli farklardan birisi somut başarı kriterlerinden yoksun olmalarıdır. Rekabet unsurunun da farklı bir şekilde tezahür ettiği "üçüncü sektör"de her zaman kaynaklarınızı en verimli şekilde kullanıp, azamî toplumsal faydayı sağladığınızdan emin olmanız çok güç.

Biz Vehbi Koç Vakfı olarak örnek kurumlar yarattığımızdan, olağanüstü gençlere destek verdiğimizden, ışık olduğumuzdan, ışık tuttuğumuzdan eminiz. Var oldukça daha fazlasını ve daha iyisini yapmaya devam edeceğiz.

Tecrübeyle, tutkuyla, heyecanla...

## **T**aking each step for a better country and a better world...

Last July we all quietly celebrated what was an important milestone for Turkish foundations, namely the fiftieth anniversary of the New Foundations Law. In his books, *My Life Story* and *My Memories, Views, Advice*, our founder Vehbi Koç relates in great detail how his efforts to get the Grand National Assembly of Turkey to pass Law No. 903, the New Foundations Law, finally succeeded on 13 July 1967. Due to Mr. Koç's meticulous and sure-footed approach in all matters, the establishment of our own Foundation was delayed until 1969.

Being forty-eight years old is not even considered middle-aged today. So, how should we look at an institution that is almost fifty years old? Most foundations are set up and missioned on the belief that they will exist as long as the world exists. But what will people two centuries from now see when they look back on the Vehbi Koç Foundation today? An organization still shaky on its feet? A young, dynamic foundation? Or an aging, mature organization?

In 2017, we and our institutions have conducted our activities sometimes with the enthusiasm of a small child, sometimes with the passion of a young adult and sometimes with the maturity provided by our experience. And all of our steps were taken in the same direction:

For a better country, a better world, greater happiness for all people...

One of the most important factors that distinguish not-for-profit organizations from private sector organizations is the lack of concrete criteria for success. There is a different kind of competition also within the "third sector", and being certain whether one is using one's resources in the most efficient way possible to maximizing their social benefit is often a challenge.

We, at the Vehbi Koç Foundation, are confident that we have created role-model institutions, that we are supporting extraordinary young people, that we are a beacon of light. And as long as we continue to be, we shall always continue to do more and to do better.

With experience, with passion, and with enthusiasm...



**SEMAHAT  
ARSEL**

Yönetim  
Kurulu Başkanı  
Chairperson  
of the Board  
of Directors



**ERDAL  
YILDIRIM**

Genel Müdür  
President

# Vehbi Koç Vakfı

## Vehbi Koç Foundation

### Kuruluşu

#### Established

17 Ocak January 1969

### Kurucusu

#### Founder

Vehbi Koç 1901-1996

### Amacı

Vehbi Koç Vakfı yaşamın en temel gereksinimleri olan eğitim, sağlık ve kültür alanlarında yönetimini üstlendiği kurumlar, desteklediği projeler ve düzenli programlar aracılığıyla Türkiye'nin daha hızlı gelişmesine destek olmayı; tüm faaliyetlerinde en iyiye örnek olarak, sürdürülebilir ve tekrarlanabilir modellerle Türkiye'ye fayda sağlamayı amaçlıyor.

### Objective

Vehbi Koç Foundation, through its management of institutions operating in fundamental areas of life such as education, healthcare and culture and through its regular contribution to such projects and programs, aims to support the rapid development of Turkey with best-practice activities and to provide sustainable and reproducible models for the benefit of all.

### Gelir Kaynakları

#### Sources of Income

Koç Holding A.Ş.'nin %7,26 oranındaki hisselerinin yıllık geliri  
Annual income derived from  
7.26% of Koç Holding

Koç Topluluğu Şirketlerinin ve Koç Ailesi'nin yıllık bağışları  
Annual donations by  
Koç Group Companies and  
the Koç Family

Nakit ve gayrimenkul kaynaklarının gelirleri  
Income from cash and real estate assets

### Bilanço Verileri

#### Balance Sheet Data

2017 YILI FİİLİ GİDERİ

2017 ACTUAL EXPENDITURE

**404.598.717 TL**

2017 YILI AKTİF TOPLAMI

2017 TOTAL ASSETS

**1.488.415.732 TL**

2018 YILI BÜTÇESİ

2018 BUDGET

**562.137.000 TL**

### Mal Varlığı

#### Assets

VAKIF VARLIKLARININ

RAYİÇ DEĞERİ

MARKET VALUE OF FOUNDATION ASSETS

**5.622.469.093 TL\***

*\*31.12.2017'de piyasa değeri olarak ulaştığı seviyedir.*

*as per 31.12.2017*

### Harcama ve Yatırımlar

#### Expenditures and Investments

YIL ARALIĞI YEAR	₺
1969-1982	1.813.989
1983-1992	29.326.741
1993-2002	335.973.474
2003-2012	494.856.555
2013-2017	402.037.197
<b>TOPLAM TOTAL</b>	<b>1.264.007.956</b>

### VEHBI KOÇ VAKFI YÖNETİM KURULU

#### VEHBI KOÇ FOUNDATION BOARD OF DIRECTORS

#### BAŞKAN CHAIRPERSON

Semahat Arsel

#### BAŞKAN VEKİLİ VICE CHAIRMAN

Rahmi M. Koç

#### ÜYELER MEMBERS

Ömer M. Koç

Ali Y. Koç

İpek Kıraç

Prof. Dr. Üstün Ergüder

Prof. Dr. Fehmi Celal Erkut

Adnan Bali

Temel Atay

Levent Çakıroğlu

### İCRA KOMİTESİ

#### EXECUTIVE COMMITTEE

#### BAŞKAN CHAIRPERSON

Semahat Arsel

#### ÜYELER MEMBERS

Temel Atay

Levent Çakıroğlu

### PROFESYONEL KADRO

#### PROFESSIONAL TEAM

#### GENEL MÜDÜR PRESIDENT

Erdal Yıldırım

#### GENEL MÜDÜR YARDIMCISI ASSISTANT GENERAL MANAGER

Selçuk Bilgin

#### MALİ İŞLER MÜDÜRÜ ACCOUNTING MANAGER

Ahmet Özdirek

#### DANIŞMANLAR CONSULTANTS

Kayhan Dörtlük

Melih Fereli

Mesrure Tekay

Nevzat Tüfekçioğlu

Tamer Şahinbaş

#### GENEL MÜDÜRLÜK EKİBİ HQ TEAM

Bülent Tan

Çağla Peynircioğlu

Ebru Kılıç

Ediz Adil

Esin Kurteli

Nazlı Başak Örgüt

Neslihan Karaosmanoğlu

Nurcan Çakıllık Talay

Pelin Saçbüken Kırarıslan

Seçil Kınay

### ADRES

#### ADDRESS

Nakkaştepe, Azizbey Sokak No: 1

Kuzguncuk / İstanbul

T 0 216 531 0858

F 0 216 492 5872

### vkv.org.tr

info@vkv.org.tr

FACEBOOK

INSTAGRAM

TWITTER

/vehbikocvakfi

## Geleceğe Bakmak

1969 yılındaki kuruluşundan bu yana Vehbi Koç Vakfı –Türkiye’de en çok sayıda insana en büyük doğrudan faydanın bu alanlarda sağlanabileceği düşüncesiyle– toplumsal faaliyetlerini üç alana odaklamıştır: eğitim, sağlık ve kültür. Bu yaklaşımın paralelinde biz de VKV dergimizin sayfalarındaki haberleri bu üç genel başlık altında sunuyoruz. Ne var ki, dikkatli okuyucularımız şunu görecektir: Vehbi Koç Vakfı tarafından desteklenen hemen hemen her proje ve kurumun, ya doğrudan ya da dolaylı bir eğitim misyonu vardır. Zira bilginin paylaşımı çoğu zaman başkalarına yardım etmenin en etkin ve en sürdürülebilir şeklidir.

VKV'nin bu sayısında Koç Üniversitesinin genç ve son derece yetenekli üç mezunuyla söyleşi yaparak günlük hayatları, umutları ve gelecek planlarını aktarmaya çalıştık. Vehbi Koç Vakfının hayatlarında nasıl bir etki yarattığını irdeledik. Onları dinlerken sadece üstün başarılı gençler değil, başkalarının iyiliğini düşünen, daha iyi bir dünya yaratmak isteyen insanlar olduklarını gördük: Kerem, tarihi yorumlayarak, Başak gençlere öğretmenlik yaparak, İpek de hekim olarak. Onlar Vehbi Koç Vakfının çalışmalarıyla dokunduğu binlerce yaşam arasında üç örnek...

Bu yılın raporundan da ilham alarak geleceğe umutla bakmanızı umarız. ■

## Looking to the Future

The Vehbi Koç Foundation, from its establishment in 1969 to the present, has focused its philanthropic activities in three areas: education, healthcare and culture. It has done so in the belief that in Turkey these would have the most direct impact on the welfare of the largest number of people. And in line with this emphasis, we at VKV divide our pages also into these three broad categories. However, if readers look closely, they will realize that almost all philanthropic projects and institutions supported by the Vehbi Koç Foundation have a direct or indirect educational objective. Sharing knowledge is, after all, often the most effective and sustainable form of helping others.

In this issue of VKV, we interviewed three brilliant young alumni of Koç University, looking at their daily lives, their hopes and plans for the future. We also asked them how the Vehbi Koç Foundation has affected their lives so far. And listening to them, it becomes obvious that they are not just high achievers but deeply caring individuals, who want to help create a better world: Kerem through the interpretation of history, Başak through teaching youngsters and İpek as a physician. They are three of the many thousands of lives the Vehbi Koç Foundation has been touching through its work.

We hope that reading this year's report, you will feel inspired and hopeful for the future. ■

## Eğitim Education

08



**Öğretmen Olarak Fark Yaratmak**  
**Making a Difference as a Teacher**  
*Başak Demir, Lise Kimya Öğretmeni*  
*High School Chemistry Teacher*

16



**KOÇ ÜNİVERSİTESİ**  
**KOÇ UNIVERSITY**  
**Koç Üniversitesi Anadolu Bursiyerleri**  
**Programı Altıncı Yılı Geride Bıraktı** The  
Koç University Anatolian Scholarship  
Program Celebrates its Sixth Year

28



**KOÇ OKULU**  
**THE KOÇ SCHOOL**  
**Enerji ve Eğitimde Güneş Enerjisi** Solar  
Power for Energy and Learning

40 **Vehbi Koç Vakfı Eğitim Projeleri**  
Vehbi Koç Foundation Education Projects

40 **2017 BAGEP ÖDÜLLERİ**

2017 BAGEP AWARDS

41 **MODEL OKUL**

**ÇALIŞMALARI MODEL**

SCHOOL ACTIVITIES

42 **ÖĞRETMEN AĞI**

TEACHER NETWORK

44 **SOSYAL ETKİ**

**VE SOSYAL FİNANSMAN**

**KONFERANSI** SOCIAL IMPACT

AND SOCIAL FINANCE

CONFERENCE

**TÜRKİYE'DEKİ**

**SOSYAL GİRİŞİMLER İÇİN**

**İŞ MODELİ GELİŞTİRME**

**EĞİTİMİ** BUSINESS MODEL

DEVELOPMENT TRAINING

FOR SOCIAL START-

UPS IN TURKEY

45 **TEGV**

**EĞİTİM PARKLARI** TEGV

EDUCATION PARKS

46 **17 OKUL** 17 SCHOOLS

47 **BURLAR** SCHOLARSHIPS

**HECE EĞİTİM, KÜLTÜR VE**

**YARDIMLAŞMA VAKFI** HECE

EDUCATION, CULTURE AND

AID FOUNDATION

48 **TÜRK**

**MATEMATİK DERNEĞİ**

TURKISH MATHEMATICAL

SOCIETY

**TURMEPA**

49 **KÖY OKULLARI DEĞİŞİM**

**AĞI** VILLAGE SCHOOLS

EXCHANGE NETWORK

## Sağlık Healthcare

50



**Başkalarına Yardım Etmek İçin Çok Çalışmak**  
**Working Hard to Help Others**  
*İpek Alpertunga, Tıp doktoru* Physician

56



**KOÇ ÜNİVERSİTESİ HASTANESİ**  
**KOÇ UNIVERSITY HOSPITAL**  
**Koç Üniversitesi Hastanesi Hizmet Alanlarını**  
**Genişletiyor** Koç University Hospital Expands  
Range of Services

64 **VKV AMERİKAN**

**HASTANESİ**

**VKV AMERICAN**

**HOSPITAL**

**Sağlıklı Yaşam ve**

**Sağlık Hizmetinin**

**Gelişimi İçin Yenilikçi**

**Uygulamalar** Innovative Methods to Improve

Healthy Living and Healthcare

71 **MEDAMERİKAN TIP MERKEZİ**

**MEDAMERICAN AMBULATORY CARE CENTER**

**Kişiyeye Özel Koruyucu Sağlık Programı**

**Başladı** Introducing Personalized Preventive

Healthcare



## Sağlık Healthcare

**74 KOÇ ÜNİVERSİTESİ HEMŞİRELİK FAKÜLTESİ**  
KOÇ UNIVERSITY SCHOOL OF NURSING  
**Hemşirelik Eğitiminde En İleri Ulusal ve Uluslararası Kalite Standartları** Highest National and International Standards in Nursing Education

**80 SANERC**  
SEMAHAT ARSEL  
HEMŞİRELİK EĞİTİM VE  
ARAŞTIRMA MERKEZİ  
SEMAHAT ARSEL NURSING  
EDUCATION AND RESEARCH  
CENTER



**Hemşirelerin Mezuniyet Sonrası Sürekli Eğitimi için Yeni Destek Programı**  
New Program to Advance Continuous Education for Professional Nurses

**86 KUIYEM**  
KOÇ ÜNİVERSİTESİ  
İLK YARDIM EĞİTİM  
MERKEZİ  
KOÇ UNIVERSITY FIRST AID  
EDUCATION CENTER



**Çocuklar İçin İlk Yardım** First Aid for Children

**90 Vehbi Koç Vakfı Sağlık Projeleri** Vehbi Koç Foundation Healthcare Projects

**90 22. ERGEN GÜNLERİ KONGRESİ** 22<sup>ND</sup> ADOLESCENT DAYS CONGRESS

**91 HAYDARPAŞA NUMUNE HASTANESİ VEHBİ KOÇ ACİL TIP MERKEZİ** HAYDARPAŞA NUMUNE HOSPITAL VEHBİ KOÇ EMERGENCY MEDICAL CENTER **ANKARA ÜNİVERSİTESİ TIP FAKÜLTESİ VEHBİ KOÇ GÖZ HASTANESİ** UNIVERSITY SCHOOL OF MEDICINE VEHBİ KOÇ EYE HOSPITAL

## Kültür Culture

92



**Dünyayı Başkalarının Gözünden Görmeyi Öğrenmek** Learning to See the World Through Other People's Eyes  
*Kerem Tınaz, Doktora Öğrencisi* Doctoral Candidate

100



**SADBERK HANIM MÜZESİ**  
SADBERK HANIM MUSEUM  
**Erken Dönem Fotoğraf Sanatı "Gümüştren Suretler"** Early Photography in "Silver & Salt"

108



**ARTER**  
SANAT İÇİN ALAN SPACE FOR ART  
**Çağdaş Sanatta Yeni Eğilimler**  
New Trends in Contemporary Art

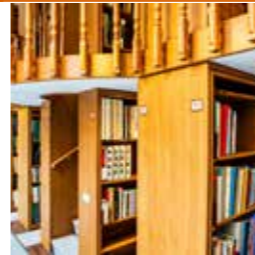
**118 ANAMED**  
KOÇ ÜNİVERSİTESİ ANADOLU MEDENİYETLERİ  
ARAŞTIRMA MERKEZİ KOÇ UNIVERSITY RESEARCH CENTER  
FOR ANATOLIAN CIVILIZATIONS  
**ANAMED'in Hareketli Yılı**  
A Busy Year at ANAMED

**128 VEKAM**  
KOÇ ÜNİVERSİTESİ  
VEHBİ KOÇ ANKARA  
ARAŞTIRMALARI  
UYGULAMA VE ARAŞTIRMA  
MERKEZİ VE ANKARA BAÇ  
EVI KOÇ UNIVERSITY



VEHBİ KOÇ ANKARA STUDIES RESEARCH CENTER  
AND ANKARA ORCHARD HOUSE  
**VEKAM ile Cambridge Üniversitesi Anadolu Tarihi İçin İş Birliği Yapıyor**  
VEKAM Collaborates with Cambridge University on History of Anatolia

136



**AKMED**  
KOÇ ÜNİVERSİTESİ  
SUNA & İNAN KIRAÇ  
AKDENİZ MEDENİYETLERİ  
ARAŞTIRMA MERKEZİ VE  
KALEİÇİ MÜZESİ  
KOÇ UNIVERSITY

SUNA & İNAN KIRAÇ RESEARCH CENTER FOR  
MEDITERRANEAN CIVILIZATIONS AND KALEİÇİ MUSEUM  
**Akdeniz Kültürleri Araştırmalarının Hizmetinde** At the Service of Research on Mediterranean Cultures

**144 VEHBİ KOÇ VAKFI FORD OTOSAN GÖLCÜK KÜLTÜR VE SOSYAL YAŞAM MERKEZİ**  
VEHBİ KOÇ FOUNDATION FORD OTOSAN GÖLCÜK CULTURE AND COMMUNITY CENTER  
**Gölcük Kültür ve Sosyal Yaşam Merkezinde Sanat Halkın Hizmetinde**  
Culture and Arts for the People at the Gölcük Culture and Community Center

**146 Vehbi Koç Vakfı Kültür Projeleri** Vehbi Koç Foundation Cultural Projects

**146 AVRUPA VAKIFLAR MERKEZİ KONGRESİ**  
EUROPEAN FOUNDATION  
CENTER CONFERENCE  
**147 15. İSTANBUL BİENALİ:**  
İYİ BİR KOMŞU 15<sup>TH</sup> İSTANBUL  
BIENNIAL: A GOOD  
NEIGHBOUR

**148 24. İSTANBUL CAZ FESTİVALİ** 24<sup>TH</sup> İSTANBUL  
JAZZ FESTIVAL **YUNAN-TÜRK GENÇLİK ORKESTRASI**  
GREEK – TURKISH YOUTH  
ORCHESTRA

**150 VENEDİK BİENALİ**  
57. ULUSLARARASI SANAT  
SERGİSİ LA BIENNALE DI  
VENEZIA 57<sup>TH</sup> INTERNATIONAL  
ART EXHIBITION **151**  
**HİERAPOLİS ANTİK**  
**TİYATROSU** HIERAPOLIS  
AMPHITHEATER

**152 AZİZE EUPHEMİA KİLİSESİ**  
THE CHURCH OF ST. EUPHEMIA  
**153 SAGALASSOS ANTİK**  
**KENTİ** SAGALASSOS ANCIENT  
CITY

## Vehbi Koç Ödülü Vehbi Koç Award

154



**Zeynep Ahunbay 16. Vehbi Koç Ödülü'nün Sahibi Oldu** Zeynep Ahunbay Wins 16<sup>th</sup> Vehbi Koç Award

## Etki Haritası Impact Map

**158 Türkiye'de Vehbi Koç Vakfı**  
Vehbi Koç Foundation in Turkey

**160 Dünyada Vehbi Koç Vakfı**  
Vehbi Koç Foundation in the World

# Öğretmen Olarak Fark Yaratmak Making a Difference as a Teacher



**Başak Demir**

Koç Okulu ve

Koç Üniversitesi Kimya ve

Biyoloji Mühendisliği Bölümü mezunu,

Lise Kimya Öğretmeni

*Söyleşi, Ekim 2017*

Alumna of The Koç School and  
Koç University Department of  
Chemical and Biological Engineering,  
High School Chemistry Teacher  
*Interview, October 2017*

*Bize kendinizden bahseder misiniz? Eğitim hayatınız nasıldı? Vehbi Koç Vakfıyla bağlantınız nasıl oldu ve bu bağlantı hayatınızda nasıl bir fark yarattı?*

**BAŞAK DEMİR** 6 yaşında Koç Okuluna başladım ve 21 yaşında Koç Üniversitesinden mezun oldum. Dolayısıyla Vakfın eğitim kurumlarında büyüdüm; düşünce şeklim, konulara temel yaklaşımım Vehbi Koç Vakfının bu iki kurumunda şekillendi diyebilirim. Bugün farklı disiplinlerden insanlarla bir araya geldiğimde Koç Okulu mezunlarının fikirlerini nasıl özgürce savunduğunu, neden ve sonuç ilişkileriyle konuları açıklayabildiğini, hem başkalarının düşüncelerine saygı gösterdiğini hem de kendi düşüncelerine saygı duyulduğunu görebiliyorum. Çünkü okul gerçekten öğrencilere kendilerini nasıl iyi ifade edeceğini öğretiyor, farklı bakış açıları sunuyor. Okulda hiçbir zaman ezber yapmamız istenmedi, hep kurulan cümlelerin altındaki nedene inildi. Bu da hayatta bize verilen şeyleri olduğu gibi kabul etmek yerine, sorgulamamızı sağladı. En küçük ödevde veya projede dahi yaratıcılığımızı kullanmamız, olaylara farklı bakmamız beklendi. Bence bunlar çok önemli, günümüzde halen eksikliği hissedilen yaklaşımlar yıllardır Koç'ta uygulanıyor.

*Please tell us about yourself. What is your educational background and what has been the role of the Vehbi Koç Foundation in your life?*

**BAŞAK DEMİR** I was practically raised by the Foundation's educational institutions, starting from primary school at the Koç School at age 6 until my graduation from Koç University at age 21. I think that much of my way of thinking and basic attitudes were shaped during this time. Today, when I meet people from different backgrounds, I often realize how Koç School alumni are able to voice their ideas freely, grounding them on reasoning; how they respect others' opinions and how their own opinions are respected by others. This is because the Koç School teaches all its students how to express themselves well and offers different points of view. We were never asked to learn by rote at school, going instead always into the reasoning behind each statement. This also led us to challenge things instead of just accepting what we were presented with in life. We were asked to bring creativity and a different view point even to the smallest project. I think that this is really important. All of these attitudes, mostly still missing from our lives in general, have always been part of life at Koç.

Koç Okulundan mezun olup Koç Üniversitesini kazanınca çok sevindim. Kimya ve Biyoloji Mühendisliği Bölümüne girdim. Türkiye'nin dört bir yanından gelen öğrenciler olarak birbirimizi tanıma fırsatımız oldu. Bunun gerçekten ufku açtığını söyleyebilirim.

*Öğretmen olmaya ne zaman ve nasıl karar verdiniz?*

Üniversiteden 2016'da mezun oldum. Senenin başlarında, nasıl bir kariyer planı çizeceğimi düşündüğüm günlerde, liseden üç arkadaşla liseyi ziyarete gittik. Öğretmenlerimin hiç yaşlanmadığını, eski enerjileriyle dolu bir şekilde mutlu olduklarını gördüm. Bizimle gurur duyduklarını hissettim. Öğretmenliğin manevi yönünün ne kadar güçlü olduğunu ve en güzel tarafının da bu olduğunu orada fark ettim. Fen öğretmenim o gün, "Seni çok iyi tanıyoruz, elimizde büyüdün. Neden öğretmen olmayı düşünmüyorsun? Bence öğretmenlik senin karakterine çok uygun bir meslek" dedi. Bunu duyduktan sonra nasıl öğretmen olunur, bir öğretmen neler yapar diye düşünmeye başladım. Marmara Üniversitesindeki formasyon sertifika programını buldum ve bir sene sonra sertifikamı aldım. Aslında bu süreçte bile çekincelerim vardı. Öğretmenliğin bana uygun bir meslek olup olmadığını çok düşündüm. Ne zaman ki zorunlu stajım başladı ve okul binasından içeri bir öğretmen adayı olarak girdim, o an oraya ait olduğumu hissettim. Daha sonra kendi lisemdeki öğretmenleri arayıp "Okula gelip bir öğretmen gözüyle orada olmak istiyorum. Beni stajyer olarak alırmısınız?" dedim. Daha önce öğrenci olarak derslerine girdiğim öğretmenlerimden artık nasıl öğretmen olacağımı öğrenmeye başlamıştım. Koç Lisesindeki stajım sırasında İzmir Amerikan Kolejinden gelen bir öğretmen orada açık bir pozisyon olduğunu söyledi. Ben de başvurduğum ve çok kısa bir süre sonra işbaşı yaptım. Halen aynı okulda çalışıyorum.

**Vehbi Koç'un "Ülkem varsa ben de varım," sözüyle büyüdük. Yaptığımız her işte bir katkı sağlamanız gerektiğini düşünüyoruz. Herkese değmemiz, ulaşmamız lazım.**

**We were raised on Vehbi Koç's idea: "I live and prosper with my country." This made us feel that we need to contribute to the larger good in whatever we do.**

After graduating from Koç High School, I was really happy to be accepted into Koç University, where I studied chemical and biological engineering. Students at Koç University are a diverse group from all across Turkey and this, I believe, also really helped to broaden my horizon.

*When and how did you decide to become a teacher?*

I graduated from university in 2016. At the beginning of that year, just as I was thinking about my future career plans, I and three old class mates decided to pay a visit to our high school. Our former teachers looked much the same and were full of energy. I also felt that they were proud of us. I thought at that moment that the best thing about teaching as a vocation must be this sense of satisfaction. At that point, my former science teacher said to me: "We all know you very well since you were very young. Why don't you become a teacher yourself?"

"This got me thinking about how to become a teacher and teaching as a profession. I decided to take a teacher's training course at Marmara University and graduated a year later. During this time, I was still a little unsure and thought a lot about whether becoming a teacher was the right decision for me. But all this came to an end the first day of my internship when I entered school. Sometime later I called on my former teachers at the Koç School and asked them whether I could continue my internship there. They accepted and I started to train to become a teacher with those who had once taught me as a student. During this point I learnt from a visiting teacher that there was an opening at the American Collegiate Institute in Izmir. I applied and have been working there since."

*Şu anda üzerinde çalıştığınız konular, ilgi alanlarınız nelerdir?*

Şu anda kendimi bir öğretmen değil de öğrenci olarak görüyorum. Eğitim uzun zaman alan ve sonuçlarını uzun vadede görebileceğimiz bir şey. Benim de öğreneceğim çok şey var; farklı eğitim çeşitleri, anlatım teknikleri... Son dönemde çalıştığım SEV Vakfının ilgilendiği, benim de kendimi geliştirmek istediğim bir nokta var: teknolojinin eğitimde kullanımına dair çalışmalar. Hatta ilerleyen günlerde böyle bir çalışma içerisinde olacağız; İzmir Amerikan Kolejinde yapılacak projede teknolojinin kullanımıyla alakalı olarak bilgisayar bölümü ve fen bölümü bir arada çalışacak. Fen bölümünden bir deneyimli, bir de yeni bir öğretmen projeye dâhil olacak. Yeni öğretmen ben olacağım.

*Çalışmalarınızla topluma nasıl bir katkı sağlamayı, toplumda nasıl bir fark yaratmayı ümit ediyorsunuz?*

Vehbi Koç'un "Ülkem varsa ben de varım," sözüyle büyüdük. Yaptığımız her işte bir katkı sağlamanız gerektiğini düşünüyoruz. Herkese değmemiz, ulaşmamız lazım. İzmir'deki öğretmenler olarak bir etkinlik planlıyoruz. Öğretmenlerin ilk yıllarında yaşadıkları problemleri derleyeceğim ve bunlardan yola çıkarak eğitim fakültesi öğrencilerine sunum hazırlayacağız. Ne kadar kaliteli eğitim alırlarsa ileride öğrencilerine de bunu taşırlar. O yüzden günün birinde eğitim fakültesinde akademisyen olarak çalışmak isteyebilirim.

Şu anda çalıştığım okuldaki en genç öğretmen benim. Öğrenciyken sevdiğim öğretmenin dersini hevesle dinlerdim. Bu yüzden de öğrencilerim beni sevsin istiyorum. Tabii ki saygı da duymaları gerekiyor ama sevgiyle gelişen bir saygı olmalı bu. Eğer bir konu hakkında bilgim varsa ve öğrencim gelip bana sorma ihtiyacı hissediyorsa ona bütün kapılarımı açıyorum. Bunu dersimi dinlemeleri için yapmıyorum kesinlikle. Çabam onların kendilerini geliştirmeleri, daha farklı bakış açılara sahip olmaları için. Mesela çok hareketli olan birinin durmaksızın beni dinlemesini beklemiyorum. Dilerse sınıfın içinde gezsin, dolaşsın; o enerjisini atsın ki beni dinleyebilsin. Kimya öğretmekten çok, birey olarak öğrencilerime yönelerek hayata bakış açılarında değişiklik yaratmak isterim. Öğrencilere kattığımız her şeyin sonunda ülkeye bir faydası olacağını düşünüyorum.



*What are you working on at the moment? Any special interests?*

Right now I think of myself more as a student than as a teacher. Education is a long process and results are achieved only over the long run. I too have much to learn; there are many different types of education, so many different teaching techniques. The use of technology in education is one area where I would particularly like to develop new skills. I have been working with the SEV Foundation that will be conducting a project at the American Collegiate Institute on this topic. The project will be run jointly by teachers from the departments of computer sciences and the natural sciences. The science department will provide one new and one experienced teacher, and I will participate in the role of the new teacher.

*Vehbi Koç Vakfının çalışmalarını nasıl değerlendiriyorsunuz? Özellikle ilginizi çeken bir proje var mı?*

Koç Okulundayken Vehbi Koç Vakfının desteklediği 13 okul vardı, şu anda 17 okul var. 10 yaşındayken, koridorda asılı Türkiye haritasına baktığımı hatırlıyorum. Vakıf tarafından kurulup Milli Eğitim Bakanlığına devredilen bu okullar haritada işaretliydi. Bu okullardaki öğrenci arkadaşlarımızın faydalanması için eğitim materyalleri gönderirdik. Vehbi Koç Vakfının paylaşıma vizyonu çocukluktan itibaren bende böyle yer etti.

Benim de içerisinde yer aldığım Vakfın eğitim projelerinden biri ise Öğretmen Ağı. Bu çalışma; Türkiye’de eğitimin niteliğinin ve öğrenci başarısının artmasına katkı sağlamak için, öğretmenlerin değişim ve dönüşüm yaratabilecekleri sürdürülebilir bir etkileşim ortamı oluşturmayı hedefliyor.

Yine Vakfın desteklediği eğitim projelerinden biri olan KODA’da (Köy Okulları Değişim Ağı’nda) yer almıştım ama maalesef daha sonra devam edemedim. Bir köy okulunda bulunmak, oradaki çocuklarla iletişim içinde olmak çok istediğim bir şey, belki ilerleyen zamanda bununla ilgili tekrar bir şeyler yapabilirim.



*What kind of contribution do you hope to make to society? Where do you hope to create change?*

We were raised on Vehbi Koç’s idea: “I live and prosper with my country.” This made us feel that we need to contribute to the larger good in whatever we do. One of the activities I am planning with other teachers from Izmir is to compile a list of all the challenges teachers face in their first years of teaching. We will



then make a presentation of these findings to students at a faculty of education. The higher the quality of education these students of education receive, the more they will be able to pass this on to their own students later on. This is also why I may consider teaching at a faculty of education in the future.

Right now I am the youngest teacher at my school. When I was a student myself I was most interested in subjects taught by teachers whom I liked. This is why I also want my students to like me. They also need to respect me, of course, but respect should go hand in hand with liking. I always try to be receptive to any question a student has about something that I might know. I don’t do this just to improve their participation in class but to improve their personal development and understanding of different points of view. For example, I don’t expect a very physically active child to sit still and listen to me in class. I will let the student walk about and get rid of surplus energy if that’s what he or she needs to concentrate. It’s not just about teaching them chemistry; I want to relate to my students as individuals and make a difference in their perceptions of the world around them. I believe that every positive change we affect in our students will somehow benefit the country as a whole.

*Eğitim konularına bakışınız nedir?*

Eğitimde özellikle öğrencilerin çok tekrar ettiği bir yaklaşım vardır: “Bunları öğreneceğiz de ne işimize yarayacak?” Ben şuna inanıyorum: Ezberlersek işimize yaramaz. Müfredatta yeni bir şey yok. Örneğin kimya kitabında, kimyanın çalışma alanları konusunda beş mesleğin birer cümleyle özetlendiği tek bir sayfa vardı. Biz bunu çocuklara proje ödevi olarak verdik. 15-20 civarında mesleği internetten araştırıp yaratıcı projeler hazırlamalarını teşvik ettik. Gelen projeler çok hoşuma gitti. Biri web sitesi yapmış, diğeri annesiyle röportaj yapmış, ilaçla ilgili ödev yapan bir başkası ilaç kutularını kullanmıştı, geri dönüşümden karton yapan ve online oyun hazırlayan da oldu.

Günümüzde herkesin yeniliğe açık olması gerekiyor ama eğitimde bunun önemi ayrı. Yeniliğe açık değilseniz ne kadar istesenez de değişim olmaz.

**Günümüzde herkesin yeniliğe açık olması gerekiyor ama eğitimde bunun önemi ayrı. Yeniliğe açık değilseniz ne kadar istesenez de değişim olmaz.**

Everybody must be open to change these days but this is even more so the case in education. If one is not open to change, change won’t happen, no matter how badly it is needed.

*What do you think about the Vehbi Koç Foundation’s work? Which of its projects most interests you?*

When I was at the Koç School, I learnt about the Vehbi Koç Foundation’s 13 School project (which later grew into 17 schools). I remember how I felt looking at a map of Turkey on which they had been marked. All these schools were built by the Foundation and later turned over to the Ministry of Education. We used to regularly donate various educational materials to students at these schools. This was my very first experience as a child of Vehbi Koç Foundation’s vision of sharing.

Another project that interests me is one in which I am currently participating, namely the Vehbi Koç Foundation’s Teacher Network. This project aims at bringing together teachers within a sustainable



Bilim her gün ilerliyor. O yüzden öğrencilere bilimin, teknolojinin önemini aşlamak çok önemli. Benden büyük ve deneyimli öğretmenlerin söylediklerini altın değerinde görüyorum. Bilgi birikiminin paylaşılması çok değerli. Herkesin herkesten öğreneceği bir şey var. Eğitim sadece okul duvarlarıyla sınırlı değil, her yerde. Bu işte uzmanlaşmış kişilerin deneyim paylaşımı da çok önemli.



interactive environment, enabling them to effect change and transformation so that they can help improve student performance and the quality of education in Turkey.

Another project I participated in and that is being supported by the Foundation is KODA, the Village Schools' Exchange Network. Unfortunately, I was not able to continue working for the project but serving at a village school and getting in touch with the children there is really something I want to do and maybe I will come back to this again at some time in the future.

*What are your views on education?*

We often hear students ask: "Why are we learning all this? What use is it going to be to us?" I believe that nothing we just learn by rote will be of much use. There is nothing much new in the present curriculum. For instance, one chemistry book lists only five professions in the field of chemistry, and only little information is provided on each. I encouraged my students to do their own research and conduct an internet search. They came up with 15-20 different professions and creative projects on each of these professions. It was wonderful: One student set up his own web site, another interviewed her mother, yet others doing a project on medical drugs used discarded packs and recycled carton boxes or designed online games.

Everybody must be open to change these days but this is even more so the case in education. If one is not open to change, change won't happen, no matter how badly it is needed. Every day science advances and it is really important to impress the

Yurt dışında çok farklı sistemler var ve daha bireyselleştirilmiş eğitime doğru yöneliyor herkes. Aslında benim öğrencilik zamanımdan, hatta annemin öğrencilik zamanından beri aynı sistem içerisinde devam eden bir yapı var; öğretmen otoritesi daha yüksek, öğrenci genelde dinliyor ya da soru cevapla ilerleyen bir teknik uygulanıyor. Her şeyin hızla değiştiği günümüzde bunun değişmesi gerektiğine inanıyorum.

*Gelecek planlarınız nelerdir? Gençlere buradan iletmek istediğiniz bir mesajınız var mı?*

İki sene içerisinde hangi alanda uzmanlaşmak istediğime karar vermek istiyorum. Şu anda aklımda ergen psikolojisi üzerine yüksek lisans yapmak var ki böylece çocukların gerçekten neye ihtiyacı olduğunu görebileyim. Bence en önemli şey çocuğu anlamak ve onun ihtiyacını tespit etmek. Her çocuğun ihtiyacı farklı oluyor. Belki ona göre bir çalışma yaparak sistemde bir şeyleri değiştireyim. İleride bir gün, neden olmasın?

Eğitim Türkiye'nin gelişimi için uzun vadede çok önemli. Buna bir noktada dokunmak isteyenler bundan, özellikle de öğretmen olmaktan çekinmemeli. Çevremdeki insanların çoğu kurumsal hayatta çok başarılı olabileceğimi söylerken bazıları da öğretmen olma kararımı desteklemişti. Öğretmenliğin toplumumuzda gerçekten saygı duyulan bir meslek olduğunu deneyimliyorum. En önemli şey korkmadan, istediklerinin peşinden gitmek. Ben bunu yaptım ve şu an daha önce hayal edemeyeceğim bir mutlulukla hayatıma devam ediyorum. ■

significance of science and technology on students. Also the sharing of existing knowledge is critical. Everyone can learn something from each other. Education is not confined to what happens inside the school walls; there is opportunity for learning everywhere. It's really critical that people who are experienced in this field share their expertise.

There are many different educational systems in other countries, and there is a trend towards more individualized education. In Turkey, however, the fundamental educational structure has not changed much over the years. It's much as the same today as it was when I was a student, even the same as in my mother's time: teachers are relatively authoritarian while students just sit and listen, answering questions when asked. Everything around us is changing so fast, this must also change.

*What are your plans for the future? Is there something you want to convey to other young people?*

I want to come to a decision on my area of specialization sometime within the next two years. At the moment I am considering doing a graduate degree on adolescent psychology as this would help me to better understand what the kids really need. Understanding our students' needs is the most important thing, I believe. Maybe I can work in this field and really affect some change in the system. Maybe one day... Why not?

Education is critical for Turkey's future in the long run. Anyone who wants to be involved in this should not shy away from the teaching profession. There were many who believed that I could have made a successful career working for some corporation. Others very much supported my decision to become a teacher. I am now experiencing first hand just how much respect there is in our society for teachers. The most important thing is to pursue one's interests and passions without fear. I have done just that and am happier now than I could ever have imagined. ■



# Koç Üniversitesi Anadolu Bursiyerleri Programı Altıncı Yılı Geride Bıraktı The Koç University Anatolian Scholarship Program Celebrates its Sixth Year

Koç Üniversitesi, 2011 yılından beri yürüttüğü Anadolu Bursiyerleri programıyla, lisans yerleştirme sınavında çok başarılı olduğu halde, ekonomik sebeplerle Koç Üniversitesinde eğitim görme imkânı bulamayan parlak gençleri bireysel ve kurumsal bağışçılarla buluşturarak nitelikli eğitime erişimde fırsat eşitliğini yaygınlaştırıyor. Türkiye'nin dört bir köşesinden başvuran öğrenciler sosyal faaliyetleri, yazdıkları kompozisyonlar, öğretmen referansları, ailelerinin maddi imkânları ve geldikleri bölgenin sosyoekonomik koşulları üzerinden değerlendirilerek seçiliyor.

İlk senesinde altı kurumsal bağışçı ve 14 bursiyerle başlayan programdaki bursiyerlerin sayısı bugün 75 ilden 376 öğrenciye ulaştı, programa destek veren bağışçıların sayısı 180'i geçti. 2017 yılında 31 Anadolu Bursiyeri mezun oldu. Rektör Prof. Dr. Umran İnan'ın da desteğiyle mezunlar ve bağışçılar arasında geniş bir bağış kampanyası başlatan Koç Üniversitesi, 2018 yılında kutlanacak 25. yıl dönümü vesilesiyle 120 yeni öğrenciyi program kapsamına almayı amaçlıyor. Anadolu Bursiyerleri programı 2015'te CASE – Eğitimde Gelişim ve Destek Kurulu (Council on Advancement and Support for Education) tarafından altın ödüle layık görüldü. ■

Koç University's Anatolian Scholarship Program, was first launched in 2011 to enable brilliant young high school students from disadvantaged backgrounds to study at Koç University by recruiting private or corporate donors' support and thereby promoting equal access to quality education. Next to students' performance at the university entry exam, applications received from all over Turkey are evaluated on the basis of students' social activities, essays, teachers' references, family incomes and socio-economic conditions of the respective region.

In its initial year, the program provided full scholarships for 14 students with the support of six corporate donors. The program has since reached to 376 students from 75 cities and enrolled the support of more than 180 donors. 31 Anatolian Scholarship students graduated in 2017. The University, with the personal support of President Umran İnan, has launched a fund-raising campaign among donors and alumni to provide sponsorships for a record number of 120 new students at Koç University's 25<sup>th</sup> anniversary in 2018. The Anatolian Scholarship program received the Golden Award by the Council on Advancement and Support for Education (CASE) in 2015. ■

## Koç Üniversitesi Koç University

1993 yılında İstanbul'da kurulan Koç Üniversitesi, bir mükemmeliyet merkezi olma misyonu ile, üstün yetenekli gençlerle değerli öğretim görevlilerini bir araya getirerek bilime evrensel düzeyde katkıda bulunmayı amaçlıyor. İnsani Bilimler ve Edebiyat, İktisadi ve İdari Bilimler, Fen, Mühendislik, Hukuk, Tıp ve Hemşirelik Fakülteleriyle eğitim veren üniversitenin 22 lisans, 29 yüksek lisans ve 30 doktora programı bulunuyor. Koç Üniversitesi, 2017 yılında Times Higher Education'ın (THE) Dünyanın En İyi Üniversiteleri sıralamasında 301-350 bandındadır; 50 Yaş Altındaki Üniversiteler sıralamasında 36., Asya Üniversiteleri

sıralamasında 27., BRICS ve Gelişmekte Olan Ekonomiler sıralamasında 15.'dir. Koç Üniversitesi, Sosyal Bilimler alanındaki THE 2018 sıralamasında Türkiye'de birincidir; dünyada 151-175, Mühendislik ve Teknoloji alanında 201-250 bandındadır. ■



Established in 1993 in Istanbul, Koç University's mission is to become a center of excellence, bringing highly talented young people together with competent faculty to contribute to science on a universal scale. The University has 22 undergraduate, 29 master's and 28 doctoral programs delivered

by its College of Social Sciences and Humanities, College of Administrative Sciences and Economics, College of Sciences, College of Engineering, Law School, School of Medicine, and School of Nursing. In 2017, Koç University ranked in the 301-350 band in the Times Higher Education (THE) World University Rankings, 36<sup>th</sup> in the Young University Rankings (universities younger than 50), 27<sup>th</sup> in the Asia University Rankings, and 15<sup>th</sup> in the BRICS & Emerging Economies Rankings. In THE's 2018 University Rankings, Koç University ranked number one in Turkey in Social Sciences, in the 151-175 band in the world, and in the 201-250 band in Engineering and Technology. ■

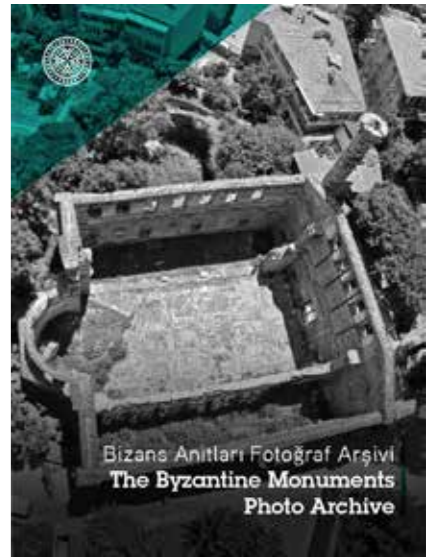
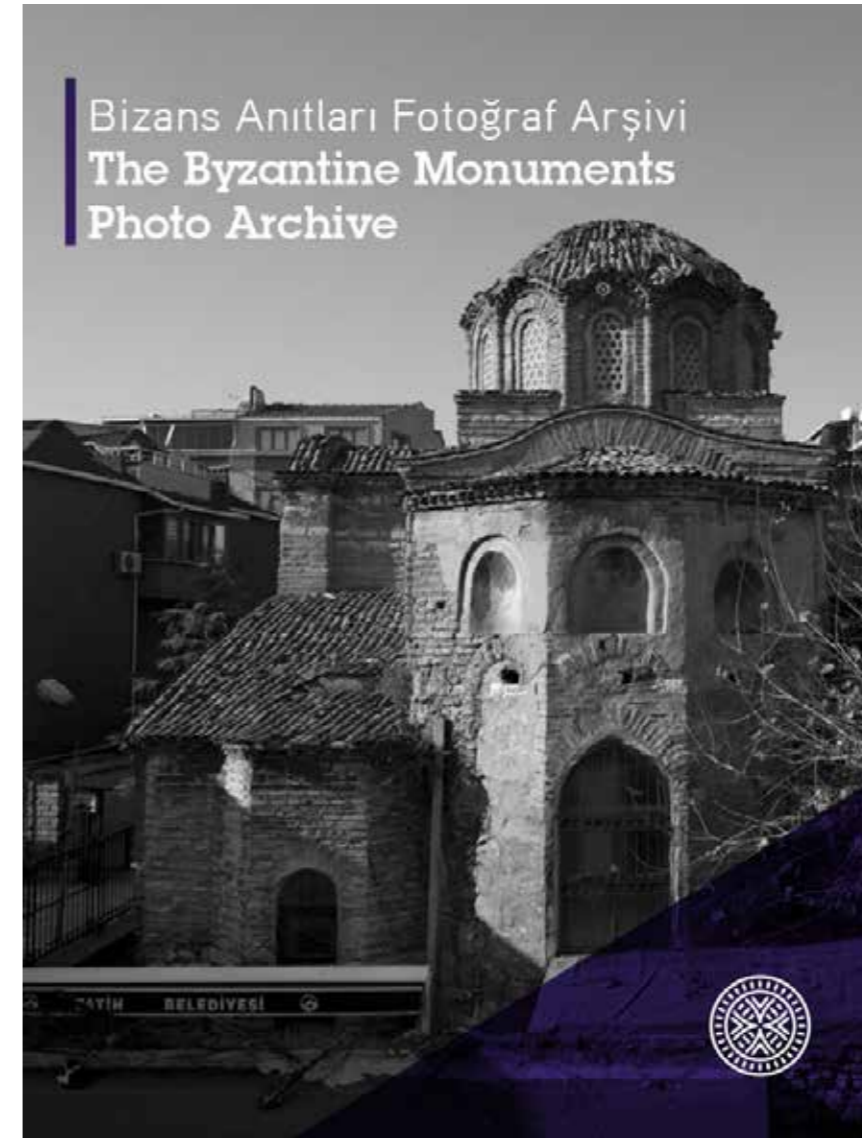
REKTÖR PRESIDENT  
**Prof. Dr. Umran S. İnan** Rumelifeneri, 34450, Sarıyer - İstanbul  
T 0212 338 10 00  
ku.edu.tr

Bir Bakışta  
At a Glance

### SAYILARLA KOÇ ÜNİVERSİTESİ KOÇ UNIVERSITY IN NUMBERS

7.048	ÖĞRENCİ STUDENTS
427	ÖĞRETİM ÜYESİ FACULTY
13.000	MEZUN ALUMNI
7	FAKÜLTE COLLEGES
4	ENSTİTÜ GRADUATE SCHOOLS
20	ARAŞTIRMA MERKEZİ RESEARCH CENTERS
5	FORUM FORUMS
1	DESTEK MERKEZİ SUPPORT CENTER
22	LİSANS PROGRAMI UNDERGRADUATE PROGRAMS
29	YÜKSEK LİSANS PROGRAMI GRADUATE PROGRAMS
30	DOKTORA PROGRAMI PHD PROGRAMS
132	ARAŞTIRMA LABORATUVARI RESEARCH LABORATORIES
%36	BURLU ÖĞRENCİ OF STUDENTS WITH SCHOLARSHIPS
2.877	KİŞİLİK YURT KAPASİTESİ (LİSANS VE LİSANSÜSTÜ) DORMITORY CAPACITY FOR UNDERGRADUATE AND GRADUATE STUDENTS
OVER 230'DAN FAZLA	DEĞİŞİM PROGRAMLARINDA ANLAŞMALI ÜNİVERSİTE EXCHANGE PROGRAM AGREEMENTS WITH UNIVERSITIES

### KISA HABERLER NEWS IN BRIEF



#### GABAM BİZANS ANITLARI FOTOĞRAF ARŞİVİ KURULDU

Koç Üniversitesi Stavros Niarchos Vakfı Geç Antik Çağ ve Bizans Araştırmaları Merkezi, 2015 yılında kuruluşuyla birlikte başlattığı ilk projelerden biri olan Bizans Anıtları Fotoğraf Arşivini Nisan 2017'de kullanıma açtı. GABAM'ın 1.173 fotoğraftan oluşan arşivinde Ayasofya ve Kariye Müzesi gibi kentin kimliğine damga vurmuş anıtsal yapılarla birlikte, pek göz önünde olmayan veya yeterince bilinmeyen anıtların da fotoğrafları yer alıyor. Belirlenmiş kullanım şartları kapsamında her türlü akademik çalışmaya açık olan arşive, GABAM web sitesinden ve Koç Üniversitesi Suna Kırac Kütüphanesinin dijital koleksiyonlar bölümünden ulaşılabilir. ■

#### GABAM LAUNCHES BYZANTINE MONUMENTS PHOTOGRAPHS ARCHIVE

The Koç University Stavros Niarchos Foundation Center for Late Antique and Byzantine Studies launched the Byzantine Monuments Photographs Archive for the use of all interested parties in April 2017, a project begun when the Center was founded in 2015. Consisting of 1,173 photographs, the GABAM archive features photographs of monumental structures that influenced the identity of the city such as the Hagia Sophia and the Chora Museum, as well as lesser known Byzantine monuments. Available for all academic work within the terms of use, the archive is accessible from the GABAM website and the Koç University Suna Kırac Library digital collections website. ■

## KISA HABERLER NEWS IN BRIEF

### STEVEN CHU 23. MEZUNİYET TÖRENİNDE

Koç Üniversitesinin 23. Lisans ve Lisansüstü Mezuniyet Töreni, 17 Haziran 2017'de Rumelifeneri Kampüsünde gerçekleştirildi. 2016-2017 akademik yılında lisans ve lisansüstü eğitimini başarıyla tamamlayan 1.024 öğrenci diplomalarını aldı. Koç Holding Yönetim Kurulu Başkanı ve Koç Üniversitesi Mütevelli Heyet Başkanı Ömer M. Koç'un da katıldığı törenin bu yılki konuk konuşmacısı Nobel Fizik Ödülü sahibi eski ABD Enerji Bakanı Prof. Dr. Steven Chu oldu. ■

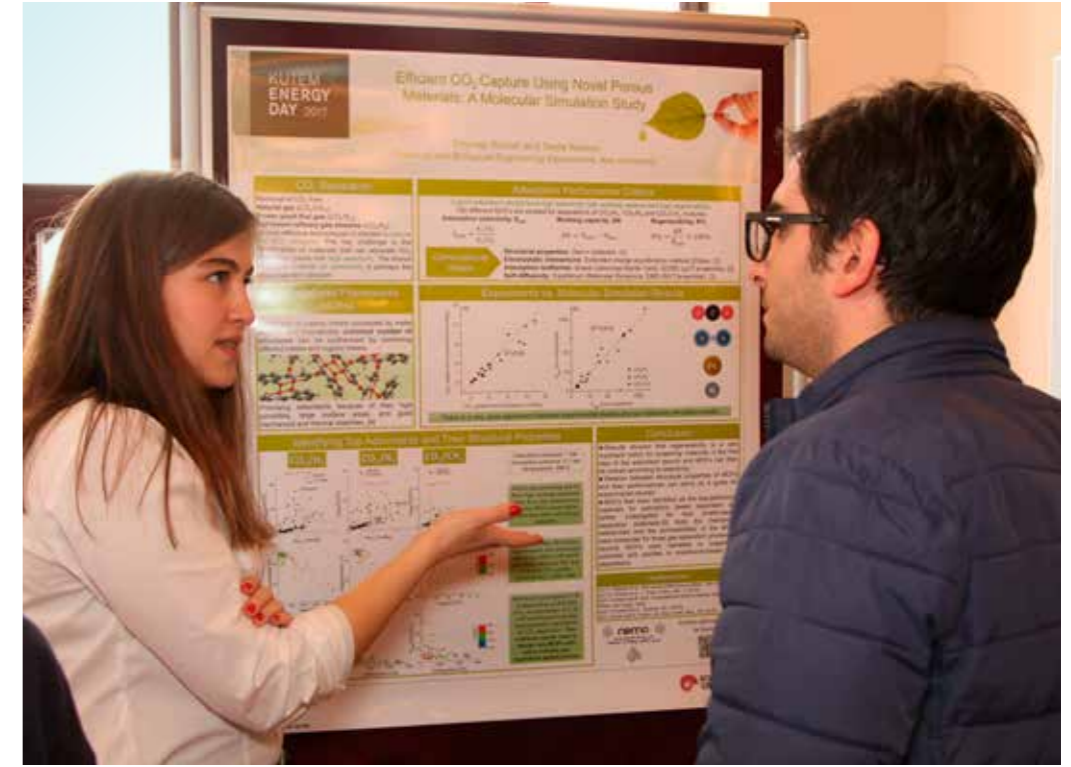
### STEVEN CHU AT THE 23<sup>RD</sup> COMMENCEMENT CEREMONY

Koç University held its 23<sup>rd</sup> Undergraduate and Graduate Commencement Ceremony on 17 June 2017 at the Rumelifeneri Campus. A total of 1,024 students successfully completed their undergraduate or graduate study during the 2016-2017 academic year and received their diplomas. Ömer M. Koç, Chairman of the Koç University Board of Trustees and of Koç Holding also attended the ceremony, and Prof. Steven Chu, Physics Nobel Laureate and former US Secretary of Energy, delivered this year's commencement address. ■



### ENERJİ GÜNÜ'NÜN TEMASI: GÜNEŞ YAKITLARI

Türkiye'de özel sektör desteğiyle kurulan ilk enerji araştırma merkezi olan Koç Üniversitesi Tüpraş Enerji Merkezi (KUTEM) Nisan ayında küresel enerji sorunları, enerji stratejileri ve güneş yakıtlarına ilişkin konuların ele alındığı Enerji Günü konferansına ev sahipliği yaptı. Bu yılki ana teması güneş yakıtları olan konferansta, proses güçlendirme yoluyla enerji verimindeki artışın tartışıldığı atölyeler düzenlendi. Etkinliğin ana konuşmacısı küresel enerji problemlerinin teknik çözümleri üzerine araştırmalar yapan, Danimarka Teknik Üniversitesinden Doç. Dr. Peter C.K. Vesborg oldu. ■



### SOLAR FUELS, THE THEME FOR THIS YEAR'S ENERGY DAY

In April, Koç University Tüpraş Energy Center (KUTEM), Turkey's first energy research center established with private sector support, hosted the Energy Day conference, which explored global energy problems, energy strategies and solar fuels. Organized this year on the topic of solar fuels, the conference also included workshops on process intensification. The keynote speaker of the event was Assoc. Prof. Peter C.K. Vesborg from Danish Technical University, renowned for his research on technical solutions to global energy problems. ■



### CİNSEL TACİZİ ÖNLEME EĞİTİMİ

Koç Üniversitesinde çalışma etiğini düzenleyen bir etik mekanizması kuruldu. Bu kapsamda, üniversitenin çalışma ortamının her türlü cinsiyete ve cinsellikle ilgili konuya karşı saygılı yaklaşımını ve yasalarla belirlenen sınırlar çerçevesindeki duruşunu anlatan, olası sorunlara yönelik farkındalık yaratmayı amaçlayan "Koç Üniversitesi Cinsel Tacizi Önleme Yönetmeliği" yayımlandı. Ayrıca üniversitenin tüm çalışan, öğrenci, alt işveren ve kiracılarının çevrimiçi erişilebileceği bir "Cinsel Tacizi Önleme Eğitimi" hazırlandı. ■

### SEXUAL HARASSMENT PREVENTION TRAINING

Koç University has established a corporate ethics mechanism to safeguard ethical behavior throughout the university. As part of this mechanism, the "Koç University Sexual Harassment Prevention Regulation" was published. Its aim is to ensure respect, within legally established norms, for all sexes and sexuality-related issues in all aspects of working life at Koç University, while also raising awareness of possible problems. A "Sexual Harassment Prevention Training Program" was also made accessible online for all employees, students, subcontractors and tenants at the university campuses. ■

## KISA HABERLER NEWS IN BRIEF

### TÜRKİYE'NİN İLK YERLİ PROTEZ KOLU

Koç Üniversitesi Makine Mühendisliği Bölümü öğretim üyesi Prof. Dr. İsmail Lazoğlu ve Biyomedikal Mühendislik programı doktora öğrencisi Sarmad Shams, üniversite çalışanı Ömer Çakar için geliştirdikleri protez kol projesini başarıyla tamamladı. Protez kol, danışmanlığını İsmail Lazoğlu'nun yaptığı doktora öğrencisi Sarmad Shams'ın tez çalışması kapsamında geliştirildi. Üniversitenin Üretim ve Otomasyon Araştırma Merkezinde iki yıldan fazla çalışılarak geliştirilen protez kolda yerli malzeme kullanıldı. Protezin içinde bir batarya ve sistemin beyni olan elektronik kontrol ünitesi bulunuyor. Yabancı emsallerine göre çok daha düşük maliyetle üretilen protez kol, ihtiyaç sahipleri için umut olacak. ■



### TURKEY'S FIRST PROSTHETIC ARM

Koç University Department of Mechanical Engineering faculty Prof. İsmail Lazoğlu and Biomedical Engineering PhD candidate Sarmad Shams have successfully developed a prosthetic arm for university employee Ömer Çakar. The prosthetic arm was part of Sarmad Shams' thesis, advised by İsmail Lazoğlu. The result of two years of work at the university's Manufacturing and Automation Research Center, the prosthetic arm was produced with domestic materials. Costing significantly less than comparable imported prosthetics, this innovation is a promising solution for people in need. ■

### KWORKS'ÜN MEZUNLARI DEMO DAY ETKİNLİĞİNDE

Koç Üniversitesi Girişimcilik Araştırma Merkezinin (KWORKS) düzenlediği Demo Day'de girişimciler projelerini sunmak için sahne aldı. Bu yıl üçüncü defa düzenlenen etkinliğe Koç Holding Yönetim Kurulu Başkan Vekili Ali Y. Koç da katıldı. Etkinlikte Endeavor Türkiye Yönetim Kurulu Başkanı Emre Kurttepel ve MEF Üniversitesi Rektör Yardımcısı Erhan Erkut arasında bir sohbet de gerçekleştirildi. Ardından KWORKS'ün yeni dönem mezunlarından beş start-up sunum yaptı. ■

### KWORKS GRADUATES AT THE DEMO DAY

During Demo Day, organized by Koç University Entrepreneurship Research Center (KWORKS), entrepreneurs took to the stage to present their projects. The event, organized for the third time this year, was attended by Koç Holding Vice Chairman Ali Y. Koç and also hosted a conversation between Endeavor Turkey Chairman Emre Kurttepel and MEF University Vice President Erhan Erkut, followed by presentations delivered by five start-ups from among this year's KWORKS alumni. ■



## 2017'de ÖDÜL ALAN ÖĞRETİM ÜYELERİ FACULTY SCIENCE AWARDS IN 2017

**SEDA KESKİN, AVRUPA ARAŞTIRMA KONSEYİ'NDEN (ERC) 1,5 MİLYON AVRO DEĞERİNDE ARAŞTIRMA DESTEĞİ KAZANDI**  
Kimya ve Biyoloji Mühendisliği Bölümü Öğretim Üyesi Doç. Dr. Seda Keskin, gaz ayırma işlemleri için metal organik çerçevelerin (MOF) bilgisayarlı simülasyonu projesiyle ERC Avrupa Başlangıç Fonu almaya hak kazandı. Temmuz 2017 itibarıyla Türkiye'nin çeşitli üniversitelerinde yürütülen 14 prestijli ERC projesinin sekizi Koç Üniversitesinde yürütülüyor. ■

**KOÇ UNIVERSITY FACULTY SEDA KESKİN RECEIVES EUROPEAN RESEARCH COUNCIL (ERC) GRANT WORTH 1.5 MILLION EURO**  
Assoc. Prof. Seda Keskin, Department of Chemical and Biological Engineering, was awarded a five-year ERC Starting Grant for her groundbreaking project involving a computational simulation of so-called MOFs (Metal Organic Frameworks) for gas separation processes. As of July 2017, 14 prestigious ERC projects are hosted at universities across Turkey; of those eight are being conducted at Koç University. ■

## 2017 BİLİM AKADEMİSİ GENÇ BİLİM İNSANLARI PROGRAMI (BAGEP) ÖDÜLÜ

SCIENCE ACADEMY YOUNG SCIENTIST (BAGEP) AWARD 2017

**Atila Yılmaz**, Fen Fakültesi College of Sciences

**Belgin Şan Akça**, İktisadi ve İdari Bilimler Fakültesi  
College of Administrative Sciences and Economics

**Cory David Dunn**, Fen Fakültesi College of Sciences

**İlknur Sur**, Tıp Fakültesi School of Medicine

**Kazım Büyükboduk**, Fen Fakültesi College of Sciences

**Lemi Baruh**, İnsani Bilimler ve Edebiyat Fakültesi College  
of Social Sciences and Humanities

**Mehmet Gönen**, Mühendislik Fakültesi College  
of Engineering

**Mehmet Cengiz Onbaşlı**, Mühendislik Fakültesi College  
of Engineering

**Nurhan Özlü**, Fen Fakültesi College of Sciences

**Seda Ertaç**, İktisadi ve İdari Bilimler Fakültesi College  
of Administrative Sciences and Economics

**Şener Aktürk**, İnsani Bilimler ve Edebiyat Fakültesi  
College of Social Sciences and Humanities

**Yasemin Kisbu Sakarya**, İnsani Bilimler ve Edebiyat  
Fakültesi College of Social Sciences and Humanities

## 2017 TÜBİTAK ÖDÜLÜ TÜBİTAK AWARD 2017

**Sumru Altuğ**, İktisadi ve İdari Bilimler Fakültesi College  
of Administrative Sciences and Economics

**Seda Ertaç Güler**, İktisadi ve İdari Bilimler Fakültesi  
College of Administrative Sciences and Economics

**Reşat Bayer**, İktisadi ve İdari Bilimler Fakültesi College  
of Administrative Sciences and Economics

## MSCA SEAL OF EXCELLENCE ÖDÜLÜ MSCA SEAL OF EXCELLENCE AWARD

**Cem Albayrak**, Mühendislik Fakültesi College  
of Engineering

**Ayda Kebapçı**, Hemşirelik Fakültesi School of Nursing

## KOÇ ÜNİVERSİTESİ YAYINLARI KOÇ UNIVERSITY PRESS

Bilimin her alanında geniş bir okuyucu kitlesine hitap eden yüksek nitelikli yayınlarıyla Türkiye'nin kültürel hayatına katkıda bulunmayı amaçlayan Koç Üniversitesi Yayınları (KÜY), 2017'de toplam 56 yeni kitap yayımladı.

KÜY, edebiyat alanında da yeni bir dizi başlattı: Tuhaf Etki. Türkçenin, okunduğunda "tuhaf bir etki" bırakan ayrıksı metinlerini bir araya getirmeyi amaçlayan bu dizide, daha önce yayımlanmış ama değeri bilinmemiş ya da unutulmuş kitapların yanı sıra, ilk kez yayımlanacak çalışmalar da yer alacak. Dizi editörlüğünü Cem Akaş'ın üstlendiği Tuhaf Etki, birlikte ele alındığında Türkçe edebiyatını farklı bir gözle görmeyi mümkün kılacak bir toplama ulaşmak istiyor.

KÜY 2017'de ayrıca Türk edebiyatında tarihe karışan çalışmaları Tefrika Dizisi ile yaşama döndürmeye başladı. Temelini, TÜBİTAK tarafından desteklenen "Türk Edebiyatında Tefrika Tarihi" projesinden alan Tefrika Dizisi, 1831 ve 1928 yılları arasında süreli yayınlarda tefrika edilen fakat kitap haline getirilmemiş kurgusal yapıtları içeriyor. Tefrika Dizisi'nde tanınmış yazarların yanı sıra edebiyat tarihlerinde yer almayan yazarların da yapıtları yer alıyor.

Mart ayında Ebru Kılıç çevirisiyle Koç Üniversitesi Yayınları tarafından yayımlanan, Peter Fleming'in yazdığı *Çalışmanın Mitolojisi* isimli kitap, Platin İş Kitapları Ödülleri'nde Yılın En İyi Referans İş Kitabı seçildi. ■

Aiming to enrich Turkey's cultural landscape with quality publications that appeal to wide audiences across a great many academic disciplines, Koç University Press published a total of 56 new titles in 2017.

A new project launched by Koç University Press in 2017 is *Tuhaf Etki* [Strange Feeling]. The series compiles eccentric Turkish fictional



texts that feature a "strange feeling," and includes long lost or forgotten works as well as new works by emerging writers. With Cem Akaş as the series editor, *Tuhaf Etki* aspires to cast a sweeping new perspective on Turkish literature.

Another new initiative in 2017 is the *Tefrika* Series that is bringing back to life long-forgotten works originally published only in newspapers. Essentially based on a TÜBİTAK-supported project titled "The History of Serial Novels in Turkish Literature", the *Tefrika* Series consist of works of fiction serialized in various periodicals during 1831 to 1928. The series will bring back from oblivion little known works by well-known

writers and shed light on names previously unknown in the history of Turkish literature.

Peter Fleming's book, *Çalışmanın Mitolojisi* [Mythology of Work], translated into Turkish by Ebru Kılıç and published by Koç University Press in March this year, was named Best Business Book of the Year by Platin Business Books Awards. ■



## KOÇ ÜNİVERSİTESİ RAHMİ M. KOÇ BİLİM MADALYASI KOÇ UNIVERSITY RAHMİ M. KOÇ MEDAL OF SCIENCE

### 2017 BİLİM MADALYASI DARON ACEMOĞLU'NUN OLDU

Koç Üniversitesi tarafından, Türkiye'nin yetiştirdiği, evrensel bilgi birikimine katkıda bulunan başarılı ve öncü bilim insanlarını ödüllendirmek ve bilimin gelişmesini teşvik etmek amacıyla başlatılan Koç Üniversitesi Rahmi M. Koç Bilim Madalyası'nın ikincisi takdim edildi. Bu yıl iktisadi, idari, sosyal, insani bilimler ve hukuk kategorisinde verilen ödül, makroekonomik büyüme ve kalkınma, çalışma ekonomisi ve politik ekonomi konularında çığır açan katkıları nedeniyle Prof. Dr. Daron Acemoğlu'nun oldu. ■

### DARON ACEMOĞLU WINS 2017 MEDAL OF SCIENCE

The Koç University Rahmi M. Koç Medal of Science was established last year to promote the advancement of science by awarding successful and pioneering scientists educated in Turkey who contribute to universal knowledge. Presented this year in the category of Administrative and Social Sciences, Economics and Law, the 2017 Medal of Science was given to Prof. Daron Acemoğlu for his groundbreaking contributions in the fields of macroeconomic growth and development, labor economics and political economy. ■



# KOÇ ÜNİVERSİTESİ RAHMİ M. KOÇ BİLİM MADALYASI



ÖMER M. KOÇ  
KOÇ ÜNİVERSİTESİ  
MÜTEVELLİ HEYETİ  
BAŞKANI VE KOÇ  
HOLDİNG YÖNETİM  
KURULU BAŞKANI  
CHAIRMAN  
OF THE BOARDS OF  
TRUSTEES AND  
OVERSEERS OF  
KOÇ UNIVERSITY,  
AND CHAIRMAN  
OF THE BOARD  
OF DIRECTORS OF  
KOÇ HOLDİNG

Ekonominin sosyal bilimler, doğa bilimleri ve teknolojiyle kesişimi noktasındaki argümanları ve 21. yüzyılın en önemli sorunlarından biri olan eşitsizliğin kökeni hakkında öne sürdüğü teorileriyle dünyada yeni ufuklar açan Prof. Dr. Daron Acemoğlu ödülünü, Koç Holding ve Koç Üniversitesi Mütevelli Heyeti Şeref Başkanı Rahmi M. Koç'un elinden aldı. 22 Kasım 2017 tarihinde Rahmi Koç Müzesinde düzenlenen törene Koç Ailesi üyeleri, bilim ve akademi çevreleri, iş dünyasının önde gelen isimleri ve basın mensuplarının yanı sıra çok sayıda davetli katıldı. ■

Prof. Acemoğlu has made significant contributions to the understanding of economics at the intersection of the social sciences, natural sciences and technology as well as with his theories on the roots of inequality, one of the most pressing issues of the 21<sup>st</sup> century. The 2017 Medal of Science Award was presented to Prof. Acemoğlu by Rahmi M. Koç, Honorary Chairman of Koç Holding and Koç University Board of Trustees. The award ceremony was held at the Rahmi Koç Museum on 22 November 2017 and attended by many prominent names in science, academia, business, the media and numerous guests. ■



#### DARON ACEMOĞLU HAKKINDA ABOUT DARON ACEMOĞLU

Massachusetts Teknoloji Enstitüsü'nde (MIT) Killian İktisat Profesörü olarak görev yapan K. Daron Acemoğlu, dünyada en çok alıntı yapılan ilk 10 ekonomist arasında bulunuyor. Acemoğlu, 1986 yılında Galatasaray Lisesini bitirdi, lisans derecesini İngiltere'nin York Üniversitesi'nden, yüksek lisans (1990) ve doktora (1992) derecelerini London School of Economics'ten aldı. 2000 yılında profesörlüğe yükselen Acemoğlu, 1993'ten bu yana ders veriyor. Araştırmaları siyasi ekonomi, ekonomik gelişme ve büyüme, insan sermayesi kuramı, büyüme teorisi, inovasyon, araştırma teorisi, ağ ekonomisi ve öğrenme de dâhil olmak üzere ekonomi bünyesindeki çok çeşitli çalışma konularını kapsıyor.

Acemoğlu'nun sahip olduğu birçok ödül arasında; ekonomi bilimene en büyük katkıyı yapan 40 yaş altı bilim insanlarına verilen John Bates Clark madalyası (2005), Türkiye Bilimler Akademisi (TÜBA) Bilim Ödülü (2006), ekonomi alanında uzun soluklu önem taşıyan çalışmalara verilen Erwin Plein Nemmers Ödülü (2012), ekonomi dalında BBVA Frontiers of Knowledge (Bilginin Öncüleri) Ödülü (2017) ve Carnegie Bursu (2017) sayılabilir. James A. Robinson ile birlikte yazdığı *Diktatörlük ve Demokrasinin Ekonomik Kökenleri* (2006) ve *Ulusların Düşüşü: Güç, Zenginlik ve Yoksulluğun Kökenleri* (2012) isimli kitapları akademik çevrelerin dışında da geniş bir okuyucu kitlesine ulaştı ve birçok ödüle layık görüldü. ■

K. Daron Acemoğlu is the Killian Professor of Economics at the Massachusetts Institute of Technology (MIT) and is among the ten most cited economists in the world. Prof. Acemoğlu graduated in 1986 from the Galatasaray High School in Istanbul, going on to earn a BA degree from the University of York (UK), and an MSc degree (1990) and a PhD degree (1992) from the London School of Economics. Prof. Acemoğlu has been teaching at MIT since 1993, earning full professorship in 2000. His research interests span political economics, economic development and growth, the concept of human capital, theory of growth, innovation, theory of research, network economy, and learning.

Some of Prof. Acemoğlu's numerous awards include the John Bates Clark Medal (2005), awarded to scientists under the age of 40 who have made significant contributions to economics, the "Science Award" of the Turkish Academy of Sciences (2006), the Erwin Plein Nemmers Award (2012) and the BBVA Frontiers of Knowledge Award (2017). His books, *Economic Origins of Dictatorship and Democracy* (2006) and *Why Nations Fail* (2012), written together with James Robinson have also won several awards and earned a wide readership also outside of academic circles. ■



SOLDAN SAĞA  
FROM LEFT TO RIGHT  
PROF. DR. UMRAN İNAN  
PROF. DR. DARON ACEMOĞLU  
RAHMI M. KOÇ

Koç Okulu, bir güneş enerji santrali (GES) kurarak 2017 yılında kendi elektriğini üretmeye başladı. Santral yenilenebilir enerji kaynaklarından faydalanıyor, bu alandaki farkındalığı artırıyor ve aynı zamanda bir eğitim fırsatı ve öğrenme ortamı sağlıyor. Öğrenciler, santralin yanı başında tasarlanan "Güneş Evi"nde, yenilenebilir enerji kaynakları başta olmak üzere, birçok alanda çalışmalar yapıp projeler geliştirmeye başladı. Okulun elektrik ihtiyacının %35'ini karşılayan GES, Türkiye'de bir eğitim kurumu bünyesindeki en büyük kapasiteli santral ve aynı zamanda yenilenebilir enerjide Marmara Bölgesi'nin en büyük kurulu gücüne sahip. Güneş enerji santrali, okulun elektrik ihtiyacının %35'ini, yani yaklaşık 400 ailenin elektrik ihtiyacını karşılayabilecek miktarda enerji üretiyor ve okulun karbon salınımını önemli derecede azaltıyor. ■

## Enerji ve Eğitimde Güneş Enerjisi Solar Power for Energy and Learning

In 2017, The Koç School began to produce its own electricity with a solar energy plant (SEP) that has been built on its campus. The plant, next to producing renewable energy, also raises awareness of the topic and creates opportunities for teaching and learning. At the "Solar House", built right next to the power station, students have started developing various science projects, particularly on renewable energy sources. The plant is the largest capacity power station installed in an educational institution in Turkey and the largest renewable energy power plant in the Marmara region. It covers 35% of the school's electricity needs, about equal to the annual electric power demand of 400 households, and significantly reduces the school's carbon emissions. ■





## Koç Okulu The Koç School

Lise bölümü 1988 yılında kurulan, 1998'de anaokulu ve sekiz yıllık ilköğretim okulunun da faaliyete geçmesiyle K12 sistemini uygulamaya başlayan Koç Okulu, 2012 yılı itibarıyla yapılan 4+4+4 düzenlemesine göre ilkököl, ortaokul ve lise olarak eğitime devam ediyor. Farklı kültürlerden gelen akademik bünyesi, çift dilli eğitim programının kazandırdığı küresel bakış açısıyla Koç Okulu, akademik ve etik standartlar açısından en üst düzeydeki eğitim programını sürekli geliştiriyor. Anasınıfından 12. sınıfa kadar tüm öğrencilerinin; entelektüel ve insani niteliklerini geliştirerek kendilerine güvenen, ahlaklı, lider nitelikli ve sorumluluk sahibi dünya vatandaşları olmalarını amaçlıyor. ■

Initially founded in 1988 as a high school, The Koç School has been offering a coherent K12 curriculum with the opening of its preschool and eight-year primary school in 1998 and has been operating as a primary school, middle school and high school since 2012 with the introduction of the 4+4+4 system. The Koç School has a truly global perspective, made possible by its multicultural teaching staff and bilingual program, and constantly strives to further enhance its educational program, based on the highest academic and ethical standards. The Koç School aims to raise self-confident, ethical, and responsible global citizens with leadership skills by enhancing the intellectual and humanistic qualities of all its students, from preschoolers to 12<sup>th</sup> graders. ■

GENEL MÜDÜR  
GENERAL DIRECTOR  
**Koray Öz Saraç**

*Tepeören Mahallesi, Eski Ankara Asfaltı Caddesi, No: 60  
Tuzla, 34959, İstanbul*  
**koc.k12.tr**



**Bir Bakışta**  
At a Glance

FROM  
**40**

FARKLI İL DEN  
DIFFERENT CITIES

**2.178**

ÖĞRENCİ  
STUDENTS

**494**

İLKOKUL  
PRIMARY SCHOOL

**691**

ORTAOKUL  
MIDDLE SCHOOL

**993**

LİSE  
HIGH SCHOOL

**304**

ÖĞRETMEN  
TEACHERS

**240**

YERLİ  
LOCAL

**64**

YABANCI  
INTERNATIONAL

## KISA HABERLER NEWS IN BRIEF



### 2017 MEZUNLARI

2017'de Koç Okulu – Lisenin 212 mezunundan 88'i eğitime yurt içinde, 120'si yurt dışında devam etmeye karar verdi. 88 öğrencinin %51'i vakıf üniversitelerine burslu yerleşti. Yurt içi vakıf üniversitelerinde eğitimlerine devam edecek mezunlar toplam 411.082 ABD doları değerinde, yurt dışında devam edecekler toplam 1.204.216 ABD doları değerinde burs kazandı. ■

### CLASS OF 2017

In 2017, 88 of the 212 graduates of the The Koç School – High School decided to continue their education in Turkey whereas 120 students chose to study abroad. Of the 88 students, 51% got into foundation universities earning scholarships. Students who will continue their education in Turkey earned the equivalent of USD 411,082 in scholarships while overseas scholarships totaled USD 1,204,216. ■

## KISA HABERLER NEWS IN BRIEF

### 2017'NİN BAŞARILARI

2017-2018 eğitim yılında Liseye Türkiye genelinden TEOG sınavında en üst %0,01'lik ve en alt %0,70'lik puan dilimi içine girmeyi başaran 88 öğrenci kaydoldu, transfer sınavıyla 26 öğrenci alındı. ■

### 2017 ACHIEVEMENTS

In the 2017-2018 academic year, 88 students with the top 0,01% and bottom 0,70% in TEOG scores were admitted at The Koç School; an additional 26 students were admitted via transfer exams. ■

Akademik donanımlarını her geçen gün geliştiren Koç Okulu öğrencileri çok sayıda farklı yerel, ulusal ve uluslararası proje ve yarışmada yer aldı. Öğrencilerin 2017'de katıldığı yarışmalardan ve aldığı ödüllerden bazıları şöyle:

Uluslararası Enformatik ve Bilgi İşlemsel Düşünme Etkinliği Şampiyonluğu (Ortaokul)  
International Informatics and IT Thinking Activity Championship (Middle School)

Dünya Bilginler Kupası Küçükler Kümesi 2017 Dünya Finalleri (Ortaokul)  
World Scholar's Cup Junior Division 2017 World Finals (Middle School)

Özgür Pencere Çocuk/Genç Kalem Öykü Yarışması – İstanbul Birinciliği, Jüri Özel Ödülü (Ortaokul)  
The Free Window Children/Youth Pen Story Contest – 1st Place in Istanbul, Jury Special Award (Middle School)

Liseler Arası Best Mühendislik Yarışması, Yıldız Teknik Üniversitesi (Lise)  
High School Best Engineering Competition, Yıldız Technical University (High School)

Kodlama Festivali (Lise)  
Coding Festival (High School)

NASA Settlement 2017 Mansiyon Ödülü (Lise)  
NASA Settlement 2017 Honorable Mention Award (High School)

NASA Kısa Film Yarışması (Lise)  
NASA Short Film Contest (High School)

Amerika Fizik Öğretmenleri Birliği (APTA) Fotoğraf Yarışması Finalleri (Lise)  
American Physics Teachers Association (APTA) Photography Contest Finals (High School)

Uluslararası Fizik Öğrencileri Konferansı (Ortaokul)  
International Conference of Physics Students (Middle School)

World Scholar's Cup 2017, Hanoi (Lise)  
World Scholar's Cup 2017, Hanoi (High School)

Koç Okulu öğrencileri, farklı spor dallarında hem bireysel hem de takım olarak etkileyici başarılar imza attı. Öğrencilerin yerel, ulusal ve uluslararası yarışmalarda başarı gösterdikleri dallar arasında masa tenisi, tenis, atletizm, basketbol, voleybol, eskrim, yüzme, satranç, jimnastik, yelken, snowboard, futbol ve kayak bulunuyor. ■

The Koç School's academically accomplished students also attended a great number of local, national and international projects and competitions. A selection of the competitions attended and awards received by The Koç School students in 2017 are as follows:

The Koç School students achieved impressive results also in various individual and team sports at local, national and international competitions in table tennis, tennis, athletics, basketball, volleyball, fencing, swimming, chess, gymnastics, sailing, snowboarding, football, and skiing. ■

## KOÇ OKULU ETKİNLİKLERİNDEN SEÇMELER A SELECTION OF THE KOÇ SCHOOL EVENTS

2017

### OCAK JANUARY



#### DİLEK AĞACI, YARDIMCI ELLER VE YENİ YIL YARDIM KAMPANYASI

Ortaokul ve ilkokul öğrencileri yıl sonunda çeşitli toplumsal hizmet etkinlikleri gerçekleştirdi: Ortaokul öğrencilerinin yürüttüğü Dilek Ağacı projesi çerçevesinde bu yıl Tuzla Vala Gedik Özel Eğitim Mesleki Eğitim Lisesi öğrencilerinin yeni yıl dilekleri gerçekleştirildi; Yardımcı Eller Kulübü kışlık giysi ve okul malzemelerini ihtiyaç sahibi çocuklara ulaştırdı; ilkokul öğrencileri ise Yeni Yıl Yardım Kampanyası ile Tuzla Gazi Mustafa Paşa İlkokulu ve Tuzla Cemil Türker İlkokuluna destekte bulundu. ■

#### THE WISHING TREE, HELPING HANDS & THE NEW YEAR CHARITY CAMPAIGN

Middle school and primary school students conducted various charity campaigns this year. Middle school students conducted the Wishing Tree project, realizing the wishes of children at the Tuzla Vala Gedik Special Education Vocational Education High School while the Helping Hands Club donated winter clothes and school supplies to children in need. Primary school students made donations to the Tuzla Gazi Mustafa Paşa Primary School and Tuzla Cemil Türker Primary School this year. ■

### ŞUBAT FEBRUARY



#### MODEL BİRLEŞMİŞ MİLLETLER KALKINMA PROGRAMI (MUNDP) 2017

24-27 Şubat tarihleri arasında 750'nin üzerinde öğrenci Model Birleşmiş Milletler Kalkınma Programı için Koç Okulunda bir araya geldi. Kalkınmaya engel teşkil eden sorunlardan, uluslararası ihtilafli meselelere kadar geniş yelpazedeki konular tartışıldı ve sorunlara ilişkin çözümler üretildi. ■

#### MODEL UNITED NATIONS DEVELOPMENT PROGRAM (MUNDP) 2017

The Koç School hosted over 750 students on 24-27 February 2017 for the Model United Nations Development Program, where issues such as the causes of and possible solutions to developmental issues and international conflict were discussed. ■

## KOÇ OKULU ETKİNLİKLERİNDEN SEÇMELER

A SELECTION OF THE KOÇ SCHOOL EVENTS

2017

## DİJİTAL VATANDAŞLIK

İlkokul öğrencileri, okulun Güvenli İnternet Günü etkinlikleri çerçevesinde “Dur, Düşün, Paylaş” sloganıyla dijital ayak izleri konusunda öğrendiklerini sergiledi. 12. sınıf öğrencileri 9. sınıf öğrencilerine yaptıkları sunumda dijital ortamdaki riskler, sorumluluklar, ergonomi, gizlilik, güvenlik ve akademik dürüstlük gibi başlıkları ele aldı. ■

## DIGITAL CITIZENSHIP

At the Safe Internet Day activities, primary school students made presentations on the issue of digital footprints under the slogan “Stop, Think, Share” while twelfth graders gave presentations to the ninth graders on the topic of digital awareness, discussing risks in the digital environment, responsibilities, ergonomics and health, as well as the importance of privacy, security and academic honesty. ■



## MART MARCH



## JUNIOR MODEL BİRLEŞMİŞ MİLLETLER (JMUN) 2017

Ortaokul, Koç JMUN 2017 ile kapılarını Türkiye'nin 45 farklı ilinden toplam 650 delege (öğrenci) ve 50 danışmana (öğretmen) açtı. Üç gün süren konferans, “Dünyayı Bütünleştirmek: Barışı Başlatmak ve Savunmak” başlığı altında gerçekleştirildi. ■

## JUNIOR MODEL UNITED NATIONS (JMUN) 2017

Middle School hosted 650 delegates (students) and 50 consultants (teachers) from 45 cities across Turkey during Koç JMUN 2017. The three-day conference was held on the theme “Integrating the World: Initiating and Defending Peace”. ■

## 14. SEVGİ GÖNÜL SANAT GECESİ

Merhume Sevgi Gönül'ün anısına düzenlenen ve anasınıfından 12. sınıfa kadar yaklaşık dört yüz öğrencinin sanat çalışmalarını sergilediği 14. Sevgi Gönül Sanat Gecesi 24 Mart Cuma günü gerçekleşti. Teknoloji çağının insan ilişkilerini ofis ortamı üzerinden işleyen sahne performansı geceye katılan binin üzerinde izleyiciyi büyüledi. ■

14<sup>TH</sup> SEVGİ GÖNÜL ART NIGHT

Over 400 students, from preschoolers to 12th grade, participated in the 14th Sevgi Gönül Art Night, organized in memory of the late Sevgi Gönül on 24 March. Over 1,000 guests watched the performance reflecting on the impact of technology on human relationships in the office environment. ■



## AVRUPA GENÇLİK PARLAMENTOSU: KOÇ FORUM 2017

Organizasyonunu Avrupa Gençlik Parlamentosu Kulübünün yaptığı Koç Forum 2017, 2-5 Mart tarihleri arasında “Avrupa’da Terör: Güvensizlik Sorununu Çözmek İçin Ortaklaşa Çözümler” başlığıyla Koç Okulu – Lisede düzenlendi. ■

## EUROPEAN YOUTH PARLIAMENT (EYP): KOÇFORUM 2017

Koç Forum 2017, organized by the Koç School European Youth Parliament (EYP) Club, was held at The Koç School – High School under the heading “Terrorism in Europe: Creating Co-operative Solutions to Resolve Insecurity” on March 2-5, 2017. ■

## KOÇ OKULU ETKİNLİKLERİNDEN SEÇMELER

A SELECTION OF THE KOÇ SCHOOL EVENTS

2017

**MARK HILL İLE  
DRAMA ATÖLYESİ**

Ortaokul öğrencileri iki hafta boyunca İngilizce derslerinde drama uzmanı Mark Hill'in atölyelerine katıldı, atölye sonunda işledikleri eserleri sahnede sergilediler. ■

**DRAMA WORKSHOP  
WITH MARK HILL**

Middle school students attended drama workshops of drama expert Mark Hill as part of their English classes for two weeks and performed the works they studied. ■

**MERAK VE BİLİM FUARI**

Bu sene ilki yapılan Merak ve Bilim Fuarı'nda ilkokul öğrencileri merakla araştırdıkları konuları ve icatlarını okul geneline sundu. ■

**CURIOSITY AND SCIENCE FAIR**

A Curiosity and Science Fair was organized for the first time this year, and primary school students made presentations on their research and related inventions to the rest of the school. ■

**NİSAN APRIL****SUNA KIRAÇ LİSELER ARASI  
ÖYKÜ YARIŞMASI: "SINIR"**

Suna Kırâç Liseler Arası 10. Öykü Yarışması'nın bu yılki teması "Sınır"dı. Geleceğin yazarlarını teşvik etmek amacıyla düzenlenen yarışmanın ön elemesini geçen öyküler, Koçlu öğrencilerin resim ve fotoğraflarıyla birlikte kitap olarak yayımlandı. 25 Nisan'daki törende jüri değerlendirmesiyle kazanan öğrencilere ödülleri dağıtıldı. ■

**SUNA KIRAÇ HIGH SCHOOL STORY CONTEST:  
"THE BORDER"**

The 10<sup>th</sup> Suna Kırâç High School Story Contest, organized to encourage future writers, was held on the theme of "The Border". Semi-finalists' stories were published in a book alongside artwork and pictures by The Koç School students. Winners were elected by a jury and received their awards at a ceremony on 25 April. ■

**24. MESLEKLER GÜNÜ**

Lise, meslek seçimi konusunda öğrencilere yol göstermek amacıyla 24. Meslekler Günü'nü düzenledi. Lise öğrencileri 29 farklı meslek hakkında öğretim görevlileri, profesyoneller ve üniversite öğrencileriyle bire bir paylaşımlarda bulundu. ■

**24<sup>TH</sup> CAREER DAY**

The high school organized the 24<sup>th</sup> Career Day to guide students on their future career choices. High school students received one on one information about 29 different professions from academics, professionals, and college students. ■

**BENİM ANILARIM VE  
KARDEŞİMİN HAYALLERİ**

İki yüzden fazla ilkokul ve lise öğrencisinin katıldığı projede; aidiyet duygusu, sorumluluk ve hoşgörü gibi olumlu duyguların güçlendirilmesi hedeflendi. 10. sınıf Seçmeli Psikoloji dersinde işledikleri, çocukluk ve ergenlik dönemindeki sosyal, duygusal ve bilişsel gelişim konusundan yola çıkan lise öğrencileri 3. sınıflarla birlikte resim, şiir, hikâye gibi yaratıcı eserler oluşturdu. ■

**MY MEMORIES  
AND MY SIBLING'S DREAMS**

Over 200 primary and high school students participated in the project which aimed to strengthen feelings of belonging, responsibility and tolerance. Utilizing drawings, poems and stories, tenth graders worked with third graders to tackle social, emotional and cognitive development issues in childhood and adolescence. ■



## HAZİRAN JUNE



## SİLİKON VADİSİ ZİYARETİ

9., 10. ve 11. sınıf öğrencileri Silikon Vadisi'nde Google, Oracle, Netflix, NASA Ames Araştırma Merkezi, GooglePlex ve Intel Müzesini ziyaret etti ve çeşitli etkinliklere katıldılar. ■

## SILICON VALLEY VISIT

Grade 9, 10 and 11 students visited Google, Oracle, Netflix, NASA Ames Research Center, GooglePlex and the Intel Museum and participated in various activities. ■



## EYLÜL SEPTEMBER

## HAYAL ATÖLYESİ

4. sınıflar, dokuz lise öğrencisinin öncülüğünde ilkokulun kapalı mekânlarında harika bir dönüşüm gerçekleştirdi. Proje kapsamında 4. sınıfların hayallerini gerçekleştirebilmek için Mayıs ayından itibaren anketler, çizim atölyeleri, mimari çizimler ve tasarım çalışmaları yapıldı. Hayal Atölyesi'nin son basamağında oyuna, oyuncuğa ve hayallere gönül veren Sunay Akın'ın kapısı çalındı. 12 Eylül 2017 günü okula gelen ilkokul öğrencileri zemin kata kaydırakla inebileceklerini, iç mekân oyun alanındaki dürbünleri ve diğer oyun araçlarını, kitap okuyabilecekleri salıncakları ve masalara monte edilmiş bisiklet pedallarını görünce gözlerine inanamadı. ■

## DREAM ATELIER

Grade 4 students, led by nine high school students, created an amazing indoor space in the Primary School. They conducted surveys, set up workshops, made architectural drawings and designed proposals to follow through the dreams of fourth graders. At the final stage, they consulted Sunay Akın, an expert in games, toys and dreams. Primary school students were truly surprised when they arrived the first day of school on 12 September: there was a slide to get to the ground floor, binoculars and toys throughout the indoor play area, swings for reading and tables with bike pedals. ■



## EKİM OCTOBER

## AÇIK KAPI

12. sınıf öğrencilerinden oluşan ve ayrımcılık üzerine çalışmalar yapan Açık Kapı Kulübü, 12 Ekim'de Koç Okulu 6. sınıf öğrencileri için düzenledikleri etkinliklerde temel insan hakları ve cinsiyet eşitliği üzerine onlarla sohbet etti. ■

## OPEN DOOR

On 12 October the Open Door Club of the school's twelfth graders organized a series of activities for sixth graders where they discussed basic human rights and gender equality. ■



## Eğitim Projeleri

VEHBI KOÇ FOUNDATION

Education Projects



## 2017 BAGEP Ödülleri

### 2017 BAGEP Awards

Üstün başarılı genç bilim insanlarını ödüllendirmek, desteklemek, bilimde önde gelen gençlerin tanınmalarını ve birbirlerinin araştırmalarından haberdar olmalarını sağlamak amacıyla Bilim Akademisi Derneği tarafından 2013 yılında başlatılan Bilim Akademisi Genç Bilim İnsanları Ödül Programı (BAGEP) bu yıl beşinci kez gerçekleştirildi. 42 genç bilim insanı ödülleri Hacettepe Üniversitesinde düzenlenen törenle aldı. Kamu fonlarından yararlanmadan, sadece bağışçı desteğiyle sürdürülen bu ödül programı, başlangıcından bu yana Vehbi Koç Vakfı tarafından da destekleniyor. ■

The Young Scientist Awards (BAGEP) were presented for the fifth time. The award was launched in 2013 by the Science Academy with the aim of rewarding and supporting outstanding young scholars, promoting leading young scientists and enabling them to be informed about their colleagues' studies. The 42 winners received their awards at a ceremony at Hacettepe University. The awards are granted without any public funding through a donor-supported program only. The Vehbi Koç Foundation has been supporting the BAGEP Awards program since its inception. ■

## Model Okul Çalışmaları

### Model School Activities

Öğrenme ortamlarının yeniden düşünülmesine ve tasarlanmasına odaklanan Vehbi Koç Vakfının "Model Okul" projesi, bir ortaokul modeli sunmayı hedefliyor. Şubat 2014'ten bu yana Beykoz Ziya Ünsel Ortaokulu öğrencilerinin, öğretmenlerinin, okul yönetimi ve velilerinin katılımıyla okul kültürü oluşturma çalışmaları ve çeşitli öğretmen eğitimleri yapılıyor.

Proje çerçevesinde, 2017 yılında öğretmenlere yönelik iki eğitim programı düzenlendi. Haziran ayındaki atölyede Beykoz Ziya Ünsel Ortaokulu öğretmenleri proje yazma, proje yönetimi ve AB hibe programları konularında bilgilendirildi. Eylül ayında düzenlenen atölyede ise öğretmenler temel iletişim becerileri, ergenlerle iletişim, ergenlerin gelişim özellikleri ve okulda zorbalık konuları üzerine çalıştı. ■



The Vehbi Koç Foundation's "Model School" project, focuses on the rethinking and redesigning of learning environments and aims at creating a model middle school. Preparatory work has been going on since 2014 with the participation of Beykoz Ziya Ünsel Middle School students, teachers, administrators and parents to create an appropriate school culture and organize teacher trainings.

Two teacher training programs were organized in 2017: a workshop in June provided Beykoz Ziya Ünsel Middle School teachers with information on project writing, project management and EU grant schemes, while a teachers' workshop in September focused on such topics as basic communication skills, communication with adolescents, developmental characteristics of adolescents, and bullying at school. ■

## Öğretmen Ağı Teacher Network

Öğretmen Ağı, Türkiye’de eğitimin niteliğinin ve öğrenci başarısının artmasına katkı sağlamak için, öğretmenlerin değişim ve dönüşüm yaratacakları devamlı bir etkileşim ortamı oluşturmayı hedefliyor. Eğitimin paydaşlarını, sivil toplum kuruluşlarını, farklı disiplinlerden kişi ve kurumları kapsayan ağ, öğretmenlere kaynak ve akran dayanışması deneyimi sunuyor. Vehbi Koç Vakfının, ATÖLYE ve Eğitim Reformu Girişimi iş birliğiyle yürüttüğü Öğretmen Araştırması'nın sonucunda oluşturulan değişim teorisiyle temelleri atılan Öğretmen Ağı'nı Türkiye'nin önde gelen altı vakfı –Anne Çocuk Eğitim Vakfı, Aydın Doğan Vakfı, Enka Vakfı, Mehmet Zorlu Vakfı, Sabancı Vakfı ve Vehbi Koç Vakfı– destekliyor. Yedi yıl sürmesi tasarlanan pilot aşamanın ilk fazı Aralık 2017’de tamamlandı. <http://www.ogretmenagi.org> ■



The Teacher Network aims at establishing a platform for continuous interaction where teachers will be enabled to help transform school education in Turkey and help improve student performance in Turkey. The project includes many different stakeholders from education and civil society organizations, as well as individuals and institutions from different disciplines, offering both resources and peer support for teachers. The Teacher Network is built on a theory of change that emerged out of a Teachers Research conducted by the Vehbi Koç Foundation in partnership with ATÖLYE and the Education Reform Initiative. The Teacher network is a collaborative effort by six of Turkey's leading foundations, including Mother Child Education Foundation, Aydın Doğan Foundation, Enka Foundation, Mehmet Zorlu Foundation, Sabancı Foundation and the Vehbi Koç Foundation. The first phase of a 7-year pilot program was completed in December 2017. ■





## Sosyal Etki ve Sosyal Finansman Konferansı

### Social Impact and Social Finance Conference

Koç Üniversitesi Sosyal Etki Forumu (KUSIF); Vehbi Koç Vakfı, UniCredit Vakfı ve Avrupa Birliği Erasmus+ Strategic Partnerships Programı destekleri, Mikado Sürdürülebilir Kalkınma Danışmanlığı ve Ashoka Türkiye iş birliğiyle Sosyal Etki ve Sosyal Finansman Konferansı'nı düzenledi. Sosyal girişimcilerin sosyal etki yönetimiyle ilgili beceri ve kapasite gelişimi ve finansal erişimlerinin artırılması amacıyla düzenlenen konferansa, sivil toplum kuruluşları, uzmanlar, sosyal girişimciler, analistler, akademisyenler, yatırımcılar ile özel sektör, finans sektörü, kamu sektörü ve fon veren kurum temsilcileri katıldı. Konferansta ayrıca, KUSIF tarafından hazırlanan *Sosyal Etki Yönetimi Rehberi* ile *Sosyal Finansman Rehberi* isimli iki önemli yayın katılımcılarla paylaşıldı. ■

Koç University Social Impact Forum, KUSIF, organized the Social Impact and Social Finance Conference, together with its partners Mikado Sustainable Development Consultancy and Ashoka Turkey, and with the support of European Union Erasmus+ Strategic Partnerships Program, UniCredit Foundation and the Vehbi Koç Foundation. The conference's aim is to improve social entrepreneurs' social impact management skills and their access to financing. The conference was attended by NGOs, experts, social entrepreneurs, analysts, academics, investors as well as private and finance sector and funder institution representatives. Two booklets, *Social Impact Management Guide* and *Social Finance Guide*, prepared by KUSIF, were also presented to the participants. ■

## Türkiye'deki Sosyal Girişimler İçin İş Modeli Geliştirme Eğitimi

### Business Model Development Training For Social Start-Ups in Turkey

Koç Üniversitesi Sosyal Etki Forumu (KUSIF), UniCredit Foundation ve Vehbi Koç Vakfı iş birliğiyle, Türkiye'deki sosyal girişimlerin ekonomik sürdürülebilirliklerini sağlamak ve ekosistemin altyapı çalışmalarını güçlendirmek amacıyla "Türkiye'deki Sosyal Girişimler İçin İş Modeli Geliştirme Eğitimi" adlı bir eğitim programı düzenledi. Mayıs ayında gerçekleşen eğitime 15 sosyal girişimci katıldı. Katılımcılar eğitimler süresince geliştirdikleri iş modelleriyle uzmanlardan oluşan jürinin karşısına çıktı. Jüri değerlendirmesi sonucunda beş sosyal girişim "Tohum Aşaması Yatırım Desteği" almaya hak kazandı. ■

## TEGV Eğitim Parkları

### TEGV Education Parks

Vehbi Koç Vakfı, 1995 yılından bu yana Türkiye çapında iki buçuk milyona yakın çocuğa gönüllü eğitim desteği veren Türkiye Eğitim Gönülleri Vakfına bağlı Ankara, Antalya ve Şanlıurfa Eğitim Parklarının kuruluş ve idari giderlerini karşılamaya devam ediyor. Çok yönlü bir eğitim desteği için gereken altyapıya sahip Eğitim Parklarının aktif öğrenme mekânlarında, katılımcı ve oyuna dayalı eğitim faaliyetleri aracılığıyla 6-14 yaş grubu çocukların yaşam becerileri, kişisel ve zihinsel gelişimleri destekleniyor. Ankara, Antalya ve Şanlıurfa TEGV Eğitim Parklarında bugüne kadar toplam 140 bini aşkın çocuğa okul dışı eğitim desteği verildi. ■

The Educational Volunteers Foundation of Turkey (TEGV) has been providing voluntary extra-curricular educational programs for nearly two and a half million children across Turkey since 1995 and the Vehbi Koç Foundation has been covering the developmental and administrative expenses of TEGV's Educational Parks in Ankara, Antalya and Şanlıurfa. The parks provide multipurpose educational support in an active learning environment through engaging, play-based activities for children in the 6-14 age group, which support personal and intellectual development and help build life skills. Over 140,000 children have benefitted from the educational support provided at these three Educational Parks so far. ■



Koç University Social Impact Forum (KUSIF), together with UniCredit Foundation and the Vehbi Koç Foundation, have launched a new training program to ensure the economic sustainability of social start-ups in Turkey and to reinforce the infrastructure of the ecosystem. The "Business

Model Development Training for Social Start-Ups in Turkey" was attended by 15 social entrepreneurs who presented business models they had developed during the training program to a jury of experts who awarded a "Seed Funding" grant to five social start-ups. ■



## 17 Okul 17 Schools

1998 yılında Vehbi Koç Vakfı tarafından Cumhuriyet'in 75. yılı vesilesiyle ve sekiz yıllık eğitime destek vermek amacıyla Anadolu'nun çeşitli illerinde inşa edilip Millî Eğitim Bakanlığına devredilen 13 ilkokul ve ortaokulu kapsayan, sonrasında ilave yaptırılan 4 okulla birlikte "17 Okul Projesi" olarak anılmaya başlanan proje, okullara yapılan yıllık maddi katkı ve bu okullardan ilk üçte mezun olan öğrencilere verilen burs desteğiyle sürdürülüyor. Ayrıca eğitimci kadrosunun mesleki gelişimlerine katkıda bulunmak amacıyla düzenlenen konferanslarla, katılımcıların eğitime ilişkin farklı konuları tartışabildiği bir diyalog zemini oluşturuluyor. Bu kapsamda Vakıf, destek verdiği Eğitim Reformu Girişimi tarafından düzenlenen Eğitimde İyi Örnekler Konferansı'na 2017 yılında 17 Okul öğretmenleriyle katıldı. ■

The Vehbi Koç Foundation launched the 17 Schools project in 1998 on the occasion of the Turkish Republic's 75<sup>th</sup> anniversary and the eight-year primary education system. Initially, 13 elementary and middle schools were built in provinces across Anatolia and handed over to the Ministry of Education. With the addition of four schools in subsequent years, the project came to be known as the "17 Schools" project and the Foundation continues to provide annual financial support to these schools as well as scholarships to top 3 students at each school. In addition, conferences supporting the professional development of the teachers in the 17 Schools network have helped create a platform for dialogue where participants discuss common issues in education. The Foundation, together with teachers from the 17 Schools network, participated in the "2017 Best Practices in Education Conference", organized by the Education Reform Initiative. ■



## Burslar Scholarships

Vehbi Koç Vakfı, eğitimde fırsat eşitliği yaratmak anlayışıyla 1969 yılından bugüne kadar toplamda 50 bini aşkın öğrenciye burs imkânı sağladı. Program kapsamında mesleki eğitim, lisans ve asistan bursları dâhil, 2015-2016 eğitim döneminde toplam 6.026, 2016-2017 eğitim dönemindeyse toplam 6.610 başarılı ve ihtiyaç sahibi öğrenciye burs desteği verdi. Vehbi Koç Vakfı, burs desteğinin yanı sıra bu öğrencilerin kişisel, mesleki ve kültürel gelişimlerini destekleyecek çeşitli programların hayata geçirilmesi için çalışmalar yürütüyor. ■

The Vehbi Koç Foundation scholarship scheme, first begun in 1969 to promote equal opportunity in education, has so far benefitted over 50,000 students. The program, which includes scholarships for vocational training, undergraduate and residency study, supported a total of 6,026 gifted students with limited financial means in the 2015–2016 academic year and 6,610 students in the 2016–2017 academic year. In addition to the scholarship program, the Vehbi Koç Foundation is in the process of developing various support activities to contribute to the personal, professional and cultural development of these students. ■

## HeCe Eğitim, Kültür ve Yardımlaşma Vakfı HeCe Education, Culture and Aid Foundation

2017 yılında kurulan HeCe Vakfı eğitim, kültür ve yardımlaşma alanında birey ve toplum yararına çalışmalar gerçekleştiriyor. Bu kapsamda önceliğinde vakıf okulları kurmak, öğrencilere burs desteği sunmak, kültür alanına katkı sağlamak ve ihtiyaç sahiplerine yardımcı olmak bulunuyor. Vehbi Koç Vakfı, benimsediği eğitim odağıyla ortak hedeflere sahip olan HeCe Vakfına destek olmak amacıyla vakfın kuruluş giderlerine ve öğrenci burslarına katkı sağladı. ■

The HeCe Foundation, established in 2017, works to contribute to education and culture and has been setting up foundation schools, providing scholarships, making contributions to cultural activities and helping people in need. The Vehbi Koç Foundation, in accordance with their shared educational focus, has contributed to the HeCe Foundation's set-up costs and student scholarships. ■

## TURMEPA

Rahmi M. Koç'un kurucu başkanlığında, Deniz Ticaret Odası ve deniz sever gönüllüleriyle birlikte 1994'te kurulan Deniz Temiz Derneği/TURMEPA, deniz ve kıyıların korunmasını öncelik haline getirmek ve gelecek nesillere daha temiz denizlerin kucakladığı bir Türkiye bırakmak hedefleriyle çalışmalarını sürdürüyor. Koruma, farkındalık ve eğitim alanlarında projeler gerçekleştiren TURMEPA, gençlere çevre bilinci kazandıran Deniz Elçileri Topluluğu (DET) adlı öğrenci topluluklarının da oluşmasını sağlıyor. Vehbi Koç Vakfı, TURMEPA'nın 2017 yılında 10 ildeki 13 üniversitede gerçekleştirdiği DET programını destekledi. ■



Deniz Temiz [Clean Sea] Association/ TURMEPA, established in 1994 under the presidency of Rahmi M. Koç and in collaboration with the Chamber of Shipping and other marine volunteers, focuses on the protection of the sea and seashores to bequeath cleaner seas to future generations. TURMEPA conducts several protection,

awareness and educational projects, and has helped create student communities, called the Sea Ambassadors Community (DET), which works to raise environmental awareness among young people. The Vehbi Koç Foundation supported TURMEPA's DET program at 13 universities in 10 provinces in 2017. ■

## Türk Matematik Derneği Turkish Mathematical Society

1948 yılında kurulan Türk Matematik Derneği, Türkiye'de matematikle ilgili bilim dallarının gelişmesini sağlayan, matematiğin ve matematikçinin ekonomik, sosyal ve teknolojik alanlara katkısını artıran, orta ve yükseköğretimdeki matematik eğitimini geliştiren faaliyetler gerçekleştiriyor. Derneğin lise ve üstü seviyeye seslenen yarı akademik yayını *Matematik Dünyası* adlı dergisinin 2017 yılındaki basımı ve akademisyenlerinin alandaki konferanslara katılımı Vehbi Koç Vakfı tarafından desteklendi. Yayınlardan ve bağışlardan elde ettiği gelire geleceğin genç matematikçilerine burs veren Dernek, ayrıca Türkiye'yi Uluslararası Matematik Birliğinde (IMU) ve Avrupa Matematik Derneğinde (EMS) temsil ediyor. ■



The Turkish Mathematical Society, founded in 1948, works to support the development of mathematics and its application in economics, social sciences and technology and to help raise the level and effectiveness of mathematics teaching in secondary and higher education in Turkey. In 2017, the Vehbi Koç Foundation funded the publication of *Matematik Dünyası* [World of Mathematics], the Society's semi-academic journal, as well as scholars' participation at conferences. The Turkish Mathematical Society uses proceeds from publications and donations to fund scholarships for promising young mathematicians and represents Turkey at the International Mathematical Union (IMU) and the European Mathematical Society (EMS). ■



## Köy Okulları Değişim Ağı Village Schools Exchange Network

Türkiye'nin köy okullarında kırsaldaki koşullara uygun, bütünsel ve nitelikli bir eğitimi mümkün kılmak misyonuyla yola çıkan Köy Okulları Değişim Ağı (KODA), 2017-2018 eğitim döneminde öğretmen gelişimini destekleyen çalışmalarını Vehbi Koç Vakfının da katkılarıyla gerçekleştirdi. Bu kapsamda Kastamonu, Mardin, Muş ve Samsun illerinde 10 okulda öğretmen buluşmaları, yaz kampı ve çeşitli şenlikler yapıldı. Pilot köy okullarında her ay düzenlenen atölyelerde de çocukların akademik öğrenimlerine, duygusal ve bilişsel gelişimlerine destek verildi. ■

The Village Schools Exchange Network (KODA), which works to support integrated and quality education in village schools, carried out various activities to support teachers' development during the 2017-2018 academic year with the contributions of the Vehbi Koç Foundation. This included teacher gatherings, summer camp and various festivities in ten schools across the Kastamonu, Mardin, Muş and Samsun provinces. KODA also organized monthly workshops at several pilot schools to promote children's academic learning skills, and their emotional and cognitive development. ■

# Başkalarına Yardım Etmek İçin Çok Çalışmak Working Hard to Help Others



**İpek Alpertunga**  
Koç Üniversitesi  
Tıp Fakültesi mezunu,  
Tıp doktoru,  
Söyleşi, Ekim 2017

Alumna of Koç University  
School of Medicine,  
Physician  
Interview, October 2017

*Bize kendinizden ve çalışmalarınızdan bahseder misiniz?*

**İPEK ALPERTUNGA** Şu anda Amerika'nın Connecticut eyaletinde, Norwalk Hastanesinde uzmanlık eğitimi görüyorum. Temmuz 2016'da Koç Üniversitesi Tıp Fakültesinden mezun oldum. Uzmanlık eğitimi için Amerika'da yüzü aşkın hastaneye başvuru yaptım. Kasım ayında Amerika'ya geldim, Ocak başına kadar hastaneleri gezdim ve görüşmelerimi yaptım. Sonra mülakata katıldığım hastaneleri, en beğendiğimi üste koyarak sıraladım ve ilk tercihime girdim. Norwalk'u tercih ettim çünkü tıpkı Koç Üniversitesinde olduğu gibi çok iç içe ve cana yakın bir çalışma ortamı var. Toplamda 42 stajyer var hastanede; Amerikalıların dışında Gürcistanlı, Moldovyalı, Kanadalı, Rus, Ukraynalı, Brezilyalı, Çinli stajyerler var. Yakında Koç Üniversitesinden de iki arkadaşım gelecek mülakata. Onları heyecanla bekliyorum.

İlk senemdeyim ve bu sene en zor sene. Bazen yoğun bakımda çalışıyorum ve nöbetlerimiz 28 saat sürüyor. Sabah gidiyorum, ertesi gün öğlene kadar orada olmam gerekiyor; çok yoğun bir tempo. Şimdilik klinikteyim. Hastaneye ya da yoğun bakıma geçtiğimde genelde günler çok erken başlıyor. Özellikle kışın hasta sirkülasyonu çok fazla. Hastanede çalıştığım için sürekli hastalarla temas

*Would you please tell us a little about yourself and what you are doing right now?*

**İpek Alpertunga:** Right now, I am in my first year of residency at Norwalk Hospital in Connecticut, US. After graduating in 2016 from Koç University's School of Medicine, I applied to over a hundred hospitals in the US for residency. I went there in November of that year and visited hospitals and did interviews until January. Having listed my preferences, I was accepted by Norwalk, which had been at the top of my list because, just like Koç University, Norwalk is a tightly knit and friendly community. There are 42 residents at the hospital and next to Americans, there are residents from Georgia, Moldavia, Canada, Russia, the Ukraine, Brazil and China. Soon, two medical students from Koç University will come here for interviews. I really look forward to that.

This is my first year of internship and it's hard work. Some days I am in intensive care where each shift lasts 28 hours. On these days, I go to the hospital in the morning and stay there until noon the following day — it's very busy. I am usually in the outpatient clinic but days start very early when I'm on duty



halindeyim; bol pratiğe dayalı bir çalışma hayatımın olduğunu söyleyebilirim. Bazen öğlen yemek saatinde hastaneden veya aynı eyalette bulunan Yale Üniversitesinden gelen hocaların sunum yaptığı konferanslara katılıyorum.

Bulduğum klinik, Norwalk şehrindeki maddi imkânları sınırlı olan hastalara uygun fiyatlarla hizmet veren bir klinik. Poliklinik hizmeti çerçevesinde sabah üç hasta, akşam üç hasta görüyorum, tedavilerini yazıyorum, konsültasyon gerekiyorsa onu öneriyorum. Hastanede de iki farklı staj alanımız var; biri yoğun bakım biri de normal hasta katı. İlk senem olduğu için hasta katına en erken ben gidiyorum, tüm hastaları tek tek görüyorum, beni endişelendiren bir şey varsa kıdemlim olan kişi geldiğinde hastanın durumunu onunla tartışıyorum. Daha sonra test sonuçları, laboratuvar testleri, kan tahlilleri gelmeye başlıyor sisteme. Bütün vakaların üzerinden tek tek geçiyoruz. O günkü planı tartışıyoruz. Sorumlu bir hocamız geliyor, bütün hastaları hocaya anlatıyorum ve hepsi hakkında ayrı ayrı rapor yazıyorum. Anlayacağınız epey yoğun geçiyor gün. Henüz beş ay oldu uzmanlık eğitimine başlayalı. Bu sene böyle geçecek.

İşimden arta kalan zaman çok az olsa da hobilerimi ihmal etmemeye çalışıyorum. Piyano çalıyorum ve o nedenle eve bir klavye almayı düşünüyorum. Ayrıca buradaki arkadaşlarımın önerisiyle kapalı alanda duvar tırmanışı yapmaya başladım.

#### *Koç Üniversitesi Tıp Fakültesindeki eğitiminiz nasıl geçti?*

Liseyi, tıp fakültesine gitmek isteyen büyük bir grup ile birlikte Galatasaray Listesinde okudum. Hepimiz Koç'u istiyorduk. Ailemle Koç Üniversitesinin tanıtım gününe gittiğimde o kadar çok etkilendim ki "Tıp fakültesi olmasa da olur, ben burada okumak istiyorum." demiştim. Ortamdan, öğrencilerin enerjisinden, Şevket Ruacan'ın (o zamanki kurucu dekanımız) konuşmasından çok etkilenmiştim.

Tıp okumak zaten zorlu bir süreç; altı sene sürüyor. Ayrıca birçok tıp fakültesi üniversiteden kopuk;

at the hospital or the ICU. Winter is especially busy and patient traffic is high. I am always in contact with patients, and my work is therefore quite intensely practice-based. Sometimes I attend conferences during lunch-hour to listen to presentation by physicians from the hospital or visiting lecturers from Yale University, which is in the same state.

The outpatient clinic provides low-cost medical services to low-income residents of the city of Norwalk. When I am on duty at the clinic, I get to examine three patients each in the morning and in the afternoon; I prescribe their treatments and call in further consultation, if required. At the hospital there are two types of internships, one in the ICU, the other on the inpatient hospital floor. Because I'm the intern this year, I will be the first to arrive at the hospital to do patient rounds, and if there is any cause for concern, I will take this up with the chief resident. Later on, test results, lab reports and blood screens will start coming in. We discuss every patient individually and decide on our course of action for that day. When the attending physician arrives I give him an update on each patient and write up their

kampüs hayatı yaşamadan onca yılı hastanede geçiriyorsunuz. Ama ben şanslıydım; sınavlarda gerekli sonucu elde ederek Koç Üniversitesini kazandım ve tıp fakültesinin ilk öğrencilerinden biri oldum. Son derece keyifli bir altı yıl geçirdim. Kampüste olmanın çok faydasını gördüm; üç yıl boyunca kulüplere katıldım, diğer fakültelerden arkadaşlar edindim, iki sene yeni gelen tıp öğrencilerine mentorluk yaptım. Her şey o kadar güzeldi ki İstanbullu olmama rağmen yatılı kalıp üç yıl kampüste yaşadım. Fakülte yeni açıldığı için ilk tıp öğrencileri bizdik. Çok küçük, 19 kişilik bir gruptuk, dersler son derece interaktif geçiyordu, fakültede herkesin enerjisi çok yüksekti.

Koç Üniversitesi Tıp Fakültesinde not sistemi değil, "geçer not" uygulaması var. Önünüzde bir not hedefi olduğu zaman ister istemez sınav stresine giriyorsunuz. Sınav stresi olmadığında öğrenmeye odaklanabiliyorsunuz, arkadaşlarınızla birlikte hazırlanabiliyorsunuz sınavlara. Okuldayken her sınavdan önce birimizin odasında toplanıp, bilgilerimizi tazelerdik. Bu çalışma şekli yardımlaşmayı da olumlu bir şekilde etkiledi. Hatırlıyorum; ilk defa sözlü sınava girmeden önce hepimiz çok heyecanlıydık. Sınav öncesi herkes kendine bir konu seçmişti ve her gün birimiz çıkıp birbirimize ders anlatıyorduk. Okula gider gibi, düzenli katılıyorduk kendi kendimize yaptığımız o "ders"lere.

4. sınıfta Amerikan Hastanesindeydik; 5. ve 6. sınıflarda da Koç Üniversitesi Hastanesi açıldı, son üç yıl hastanedeydik. Koç Üniversitesinde olmasaydım şu anda Amerika'da uzmanlık yapıyor olur muydum, bilmiyorum. Okul, yurt dışında staj yapabilmemiz için yardımcı oldu, yazları Amerika'nın çeşitli üniversite hastanelerinde 2-3 aylık stajyerlik olanakları ayarladı. İsteyen herkes bir şekilde gitti bu yurt dışı stajlarına. Norwalk'tan çok memnunum ama Koç'taki arkadaşlarımı özledim.

reports. I'm in my fifth month of residency now and this is how this year is going to be.

I try to dedicate some of my spare time to my hobbies. I play the piano and am planning to get a keyboard so I can play at home. I have also started to do some indoor wall climbing with friends.

#### *What has been your experience at Koç University's School of Medicine?*

I went to Galatasaray High School and, like many of my friends, wanted to study medicine. All of us hoped to get into Koç University School of Medicine. In fact, when I went with my family to Koç University's open days, I said, "This is where I want to study, even if I don't make it into medical school." I was very much impressed by the general atmosphere, by the students' energy and by the speech made by Şevket Ruacan, founding dean of the School of Medicine.

Studying medicine is always a hard course of study, and it lasts a full six years. Also, many medical schools are detached from the main university campus, which means that most medical students don't get to experience campus life at all. But I was lucky. I did well at the exams and was accepted into Koç University to become one of its first medical students. I had a wonderful six years. Being on campus for the first three years meant that I could participate in many student

societies and become friends with students from other faculties. I also volunteered to mentor freshmen medical students for two years. I enjoyed university life so much that I decided to stay in student housing on campus for three years, despite the fact that I'm from Istanbul. We were the first class of medical students as the School of Medicine was founded the same year. We were a very small group of only 19 students. There was much interaction in class and all the faculty was highly motivated.

There are no marks at Koç University School of Medicine, only pass/fail grades. And because we didn't have to work to achieve certain grades,

**Koç Üniversitesi Tıp Fakültesinde not sistemi değil, "geçer not" uygulaması var... Sınav stresi olmadığında öğrenmeye odaklanabiliyorsunuz, arkadaşlarınızla birlikte hazırlanabiliyorsunuz sınavlara.**

**There are no marks at Koç University School of Medicine, only pass/fail grades. Not being stressed at exams meant that we could focus on learning and work together to prepare for exams.**



*Çalışmalarınızla topluma nasıl bir katkı sağlayabilmeyi, fark yaratmayı ümit ediyorsunuz?*

Belki klasik bir söylem olacak ama insanlara yardım etmek, onların sıkıntısını, acısını bir şekilde hafifletmek istediğim için doktor olmaya karar verdim. Bir de tıp gelişmeye çok açık bir alan. Bunca teknolojiye ve gelişmeye rağmen hâlâ cevaplandıramadığımız bir sürü soru, bilmediğimiz, baş edemediğimiz birçok hastalık var. Mezun olduktan sonra doktora ya da master yapmayı ve araştırmaların içinde yer almayı planlıyorum. Özellikle immünoloji ilgimi çeken bir alan. Hastalıkların önemli bir bölümü kendi bağışıklık sistemimizden kaynaklanıyor. Kendimi daha donanımlı hissettiğim anda bu konuya ciddi bir şekilde eğilmeyi düşünüyorum. Bunun için kendimi daha çok geliştirmem gerekiyor çünkü bu araştırmalar temel bilim odaklı ve iyi bir altyapım olsa da üzerine daha çok şey eklemem gerekir.

*Gelecek planlarınız nelerdir?*

Lisede en çok biyolojiye ilgi duydum; biyoloji konularını hep merak ettim ve daha çok öğrenmek istedim. Şu anda tıp alanında spesifik olarak hangi üst ihtisas konusuna eğileceğime henüz kesin karar vermedim. Aklımda birkaç branş var. Dediğim gibi immünoloji alanına ilgi duyuyorum; romatoloji ya da endokrinoloji düşünüyorum. İkisi de dahiliyenin alt branşıdır, yani dahiliye uzmanlığının üzerine bu branşları okumak gerekiyor.

Romatoloji nispeten daha az yaygın olsa da endokrin hastalıkları ve diyabet çok yaygın hastalıklar. Ancak bir de şu var; hem Türkiye’de hem de Avrupa’da romatolog çok az bulunuyor. Bugüne kadar romatizma hastalığının arka planı ile ilgili pek bilgimiz yoktu, tedavi seçeneğimiz çok sınırlıydı. Ancak

**...hem Türkiye’de hem de Avrupa’da romatolog çok az bulunuyor. Bugüne kadar romatizma hastalığının arka planı ile ilgili pek bilgimiz yoktu, tedavi seçeneğimiz çok sınırlıydı. Ancak bu son yıllarda değişmeye başladı...**

**...there are relatively few rheumatologists both in Turkey and in Europe. Until recently, treatment options for rheumatological diseases were limited. However, new research has allowed us to begin to understand the underlying disease mechanisms...**

sitting exams was stress-free. Not being stressed at exams meant that we could focus on learning and work together to prepare for exams. We used to meet at one of our rooms to study together and help refresh our knowledge. Working like this also positively impacts cooperation. I remember how excited we were before our very first verbal exams. All of us picked a subject and each of us would present it to the rest. We punctually attended these study groups, just as if they had been regular “classes” at university.

We spent our final three years of study at hospital, moving to the American Hospital in our 4<sup>th</sup> year and, when Koç University Hospital opened the following year, we spent our 5<sup>th</sup> and 6<sup>th</sup> years there. I don’t know whether I would be doing residency at an hospital in America if I had not gone to Koç University. We received a lot of assistance preparing for residency abroad and administration helped arrange 2-3 months summer internships at various university hospitals in the US. Everybody who was interested somehow managed to do an internship abroad. I like it here in Norwalk very much, but I also miss my friends from Koç.

*How do you hope to make a difference and contribute to the greater good?*

This is maybe going to sound a bit cliché, but I decided to become a physician in order to help people, in order to reduce their suffering and pain. Also, medicine is wide open to further development. Despite all the technology we have and all the advances made, there are still so many questions to which we haven’t yet found answers, so many illnesses we are not yet able

to cure. After completing my residency, I want to go on doing a PhD or masters degree and do research. I am especially interested in the field of immunology. There are many diseases that result from our own immune system. I am planning to immerse myself in this subject when I feel ready to do so. This kind of research is grounded in fundamental sciences and although I have a solid background in the sciences,



bu son yıllarda değişmeye başladı; yapılan araştırmalarla hastalık mekanizmalarını öğrenmeye başladık ve hedefe yönelik yeni ilaçlar ve tedavi yöntemleri geliştirilmeye başlandı. Bütün bunlar branş seçme kararımı etkileyen faktörler.

Çalıştığım hastane doğrudan Yale Üniversitesine bağlı olmasa da orada 2-3 ay seçmeli staj yapma şansımız oluyor. Eğer romatoloji ya da endokrinoloji branşlarından birine karar vermiş olursam seneye Yale’de staj yapmayı düşünüyorum. Eminim ki çok faydalı olacaktır benim için.

Araştırma ile ilgili nasıl bir yola gireceğim de seneye biraz daha şekillenecektir. Hastalarla iç içe olabileceğim klinik araştırmaları tercih edeceğimi sanıyorum. İleride akademinin ve araştırmanın içinde olsam da hem hastalarla hem öğrencilerle temasım olsun isterim. Klinikten ve hasta tedavisinden kopmayacağım bir araştırma yoluna girersem bu dengeyi yakalayabileceğimi düşünüyorum. Dahiliyeyi bitirip, üst ihtisasımı da tamamladıktan sonra Türkiye’ye dönmek istiyorum. ■

there’s much I need to add to that.

*What are your future plans?*

At high school I was most interested in biology and I would always be curious about topics in biology and wanted to learn more about them. I have not yet firmly decided in which branch of medicine I would like to specialize, but I have some in mind. As I said before, I’m interested in immunology and could therefore consider specializing in rheumatology or endocrinology. Both are subspecialties of internal medicine, which means that one first has to get certification as an internist and then go on training for these subspecialties.

Rheumatism maybe less so but endocrinological disorders and diabetes are very wide-spread. Also, there are relatively few rheumatologists both in Turkey and in Europe. Until recently, treatment options for rheumatological diseases were limited. However, new research has allowed us to begin to understand the underlying disease mechanisms, and new drugs and other treatment methods are being developed. All of these are considerations that will influence my choice of specialty.

Although the hospital I work at is not formally linked to Yale University, we will have the opportunity to do 2-3 months of internship there. And if I choose to do rheumatology or endocrinology, I am thinking of doing an internship at Yale next year. I am sure I would benefit greatly.

What area of research I will engage in will also be clearer by next year. However, I think I will prefer to do clinical research that will keep me in contact with patients. If I go into academia and research at some point in the future, I would still want to have contact with both patients and students. I think that if I choose an area of research that will not take me away from clinical practice and patient care I will be better placed to maintain this balance. I am planning to return to Turkey after completing my subspecialist training. ■



# Koç Üniversitesi Hastanesi Hizmet Alanlarını Genişletiyor

Koç University  
Hospital Expands  
Range of Services

## Koç Üniversitesi Hastanesi Koç University Hospital

Bir Bakışta  
At a Glance

2014 yılında açılan Koç Üniversitesi Hastanesi, bir eğitim ve araştırma hastanesidir. 214.000 m<sup>2</sup>lik kullanım alanında genel, çocuk ve onkoloji hastane grupları; 261 hasta odası, 128 poliklinik muayene odası ve 12 ameliyathane bulunuyor. Aynı zamanda kampüste, Koç Üniversitesi Tıp Fakültesi ve Hemşirelik Fakültesi, İleri Düzey Girişimsel Tıp Eğitimi ve Simülasyon Merkezi binaları ile sosyal alanlar yer alıyor. ■

Opened in 2014, Koç University Hospital is a teaching and research hospital. The hospital occupies a total area of 214,000 m<sup>2</sup> and includes general, pediatric and oncology hospital groups as well as 261 patient rooms, 128 outpatient rooms and 12 operating rooms. The Health Sciences Campus also includes Koç University School of Medicine, the School of Nursing, the AIMES (Academy of Interventional Medicine, Education & Simulation), and social areas. ■

VEHBİ KOÇ VAKFI SAĞLIK KURULUŞLARI  
GENEL MÜDÜRÜ  
CEO, VEHBİ KOÇ FOUNDATION HEALTHCARE INSTITUTIONS  
Dr. Erhan Bulutcu, Md

KOÇ ÜNİVERSİTESİ TIP FAKÜLTESİ DEKANI  
DEAN, KOÇ UNIVERSITY SCHOOL OF MEDICINE  
Prof. Dr. Evren Keleş, Md

Davutpaşa Caddesi, No.4, 34011 Topkapı - İstanbul T 0850 250 82 50 kuh.ku.edu.tr



Koç Üniversitesi Hastanesi, 2017 yılında, 261 hasta yatağı ve 128 poliklinik muayene odasıyla hizmet verdi. Sağlık Kampüsünde ayrıca Koç Üniversitesi Hemşirelik Fakültesi, Tıp Fakültesi, Koç Üniversitesi Translasyonel Tıp Araştırma Merkezi (KUTTAM) ve Rahmi M. Koç İleri Düzey Girişimsel Tıp Eğitimi ve Simülasyon Merkezi (RMK AIMES) bulunuyor. İlerleyen dönemlerde hastanenin toplam yatak kapasitesinin 481'e yükseltilmesi planlanıyor.

Her yıl hizmet kapsamını genişleten Koç Üniversitesi Hastanesinde 2017 yılında, Gamma Knife (Radyocerrahi) Merkezi, Sualtı Hekimliği ve Hiperbarik Oksijen Tedavi Merkezi ile Kozmetik Dermatoloji Merkezi hasta kabulüne başladı. Ayrıca ileri düzey bir eğitim ve simülasyon merkezi olan RMK AIMES'in de birinci fazı hizmete açıldı. ■

In 2017, Koç University Hospital operated with 261 patient rooms and 128 examination rooms. The Health Campus also includes Koç University School of Nursing and School of Medicine facilities, the Koç University Research Center for Translational Medicine (KUTTAM), and the Rahmi M. Koç Academy of Interventional Medicine, Education, and Simulation Center (RMK AIMES). Plans are underway to increase the hospital's patient rooms to 481 in the near future.

Koç University Hospital has been expanding its services each year and in 2017 started accepting patients to its new Gamma Knife (Radiosurgery) Center, Underwater Medicine & Hyperbaric Center and its Cosmetic Dermatology Center. Additionally, the first phase of the advanced education and simulation center, RMK AIMES, is opened for service. ■

## KISA HABERLER NEWS IN BRIEF

### KOÇ ÜNİVERSİTESİ TRANSLASYONEL TIP ARAŞTIRMA MERKEZİ (KUTTAM)

KUTTAM, biyomedikal cihaz üretimi konusunda ileri seviyede bilimsel araştırmalar yapmak ve Türkiye’de katma değeri yüksek, son teknoloji ürünü tıbbi cihazların ve yenilikçi ürünlerin üretimi konusunda üniversite-sanayi iş birliğini en üst düzeye çıkarmak amacıyla kuruldu. KUTTAM çatısı altında, temel ve uygulamalı bilimlerin alanında dünya çapında yetkinliklerini kanıtlamış; tıp, fen, mühendislik ve sosyal bilimlerde çalışan akademisyenlerle birlikte faaliyet gösteriyor. ■

### KOÇ UNIVERSITY RESEARCH CENTER FOR TRANSLATIONAL MEDICINE (KUTTAM)

KUTTAM was established for advanced scientific research into biomedical instruments and university-industry collaboration to facilitate the development of innovative products and latest technology medical instruments with high added value in Turkey. KUTTAM provides a platform for interdisciplinary research for internationally renowned academics across both basic and applied sciences, working in medicine, science, engineering and the social sciences. ■



### RAHMİ M. KOÇ İLERİ DÜZEY GİRİŞİMSSEL TIP EĞİTİMİ VE SİMÜLASYON MERKEZİ (RMK AIMES)

RMK AIMES’in birinci fazı Temmuz 2017 tarihinde açıldı. Birinci fazda, bir adet çok amaçlı simülasyon odası ve 12 OSCE (Yapılandırılmış Objektif Klinik Sınavlar) odası hizmete girdi. İlerleyen dönemlerde cerrahi eğitimlerin ve araştırmaların yanı sıra, yüksek teknolojiye dijital cerrahi eğitim simülasyonlarının da yapılabileceği alanlar hizmete açılacak. Merkez, aynı anda verilebilecek eğitim çeşitliliği ve kalitesiyle Türkiye’de bir ilk niteliğinde. ■



### RAHMİ M. KOÇ ACADEMY OF INTERVENTIONAL MEDICINE, EDUCATION AND SIMULATION (RMK AIMES)

The first phase of the RMK AIMES, consisting of a multi-purpose simulation room, 12 OSCE (Objective Structured Clinical Examination) rooms and skills laboratories, opened in July 2017. Preparations are also underway for the opening of new facilities for surgical training and research as well as facilities for high-fidelity virtual reality surgical simulations. The range and quality of these medical training facilities make it a first for Turkey. ■

### GAMMA KNIFE MERKEZİ

Türkiye’de Gamma Knife Icon modelini kullanan ilk merkez olan Koç Üniversitesi Hastanesi Gamma Knife Merkezi, Mayıs 2017’de Radyasyon Onkolojisi Polikliniğinde hasta kabulüne başladı. Gamma Knife, beyin tümörü ve damar bozukluklarının cerrahi işleme gerek kalmadan tedavi edilmesini sağlayan bir radyocerrahi işlemidir. ■

### GAMMA KNIFE CENTER

Koç University Hospital’s Gamma Knife Center, first in Turkey to adopt the Gamma Knife Icon model, opened for patient care at the Radiation Oncology Outpatient Clinic in May 2017. Gamma Knife is a radiosurgery method that allows for the non-invasive treatment of brain tumors and vascular malformations. ■

### SUALTI HEKİMLİĞİ VE HİPERBARİK OKSİJEN TEDAVİ MERKEZİ

Sualtı Hekimliği ve Hiperbarik Oksijen Tedavi Merkezi 2017 sonu itibarıyla hizmete başladı. Koç Üniversitesi Hastanesi, güvenlik önlemlerinin en yüksek düzeyde tutulduğu tek kişilik dört basınç odasını bünyesinde bulunduran Türkiye’deki ilk hastane. ■

### UNDERSEA MEDICINE & HYPERBARIC OXYGEN TREATMENT CENTER

Undersea Medicine & Hyperbaric Oxygen Treatment Center with four high-security single-patient decompression chambers has started to accept patients at the end of 2017, making Koç University Hospital the first to offer this service in Turkey. ■



## KISA HABERLER NEWS IN BRIEF



### ZEYTİNBURNU BELEDİYESİYLE ORTAK SOSYAL SORUMLULUK PROJELERİ

Koç Üniversitesi Hastanesi, Zeytinburnu Belediyesiyle ortak olarak geliştirdiği iki ayrı sosyal sorumluluk projesiyle bölgedeki gençleri ve çocukları bilgilendirdi. "Doktorlarımız Bilgilendiriyor" projesiyle 7 okulda toplam 1.510 gence sınav kaygısı, obeziteyle mücadele, sigaranın zararları ve sağlıklı beslenme gibi konular hakkında konferanslar düzenlendi. "Sağlık Elde Başlar" programı ile de Dünya El Yıkama Günü kapsamında 2017-2018 eğitim yılının ilk döneminde Zeytinburnu bölgesindeki 14 ilköğretim okulunda dört binden fazla ilkokul 1. sınıf öğrencisine el hijyeni kitleri dağıtıldı ve bilgilendirmeler yapıldı. ■



### COMMUNITY PROJECTS WITH ZEYTİNBURNU MUNICIPALITY

Koç University Hospital, together with Zeytinburnu Municipality, has conducted two community projects for the youth and children of the region. The "Our Doctors Inform" project reached 1,510 students at 7 schools through conferences on exam stress, obesity, the dangers of smoking, and healthy nutrition. The "Health Begins with Clean Hands" project was launched on Global Handwashing Day and reached over four thousand first-graders at 14 primary schools, providing them hand hygiene kits and information. ■

### YENİ YATAN HASTA KATLARI

Koç Üniversitesi Hastanesinde ikinci fazın tamamlanmasıyla birlikte Ağustos 2017'de B Blok'ta 2., 3. ve 4. katlar, O Blok'ta 3. kat yatan hastaların hizmetine açıldı. 2018 yılı içerisinde C ve O Blokların tamamının yatan hasta katı olarak açılması planlanıyor. ■

### NEW INPATIENT FLOORS

Floors 2, 3 and 4 at Block B and Floor 3 at Block O inpatient service were opened in August 2017 with the completion of the second phase of construction at Koç University Hospital. The opening of all remaining inpatient floors at Blocks C and O is planned for 2018. ■

## TIBBİ KONFERANSLAR VE ETKİNLİKLER MEDICAL CONFERENCES AND EVENTS

2017

### Ocak January

**Yapay Pankreas Ne Kadar Yakın?  
Türkiye'ye Ne Zaman Gelecek?**  
Artificial Pancreas: How Soon? When  
in Turkey?

**Bir Çocuk Hekimi ve Şair: Ceyhun Atuf  
Kansu**  
A Pediatric Physician and Poet: Ceyhun  
Atuf Kansu

### Şubat February

**İnsülin Pompa Tedavisi ve Kan Şekeri  
Ölçüm Sistemlerinde Yenilikler**  
Innovations in Insulin Pump Technology  
and Blood Sugar Measuring Systems

**Deformite Kursu**  
Deformity Course



### Mart March

**Çocuk Nefroloji Derneği İstanbul Şubesi  
Eğitim Toplantısı - 3**  
Pediatric Nephrology Association Istanbul  
Branch Training Meeting - 3

**Poul Bertelsen Semineri: Tasarım  
ve İtibar: Küresel Sağlıkta  
Mimari ve Afrika, Hindistan  
ve Haiti'de Kalkınma**  
Poul Bertelsen Seminar: Design  
and Dignity: Architecture in Global Health  
and Development in Africa, India and Haiti

**Tip 1 Diyabetle Baş Etmek**  
Coping with Type 1 Diabetes

**Iain Buchan Semineri: Sağlık Verilerinin  
Hastalar ve Popülasyon İçin İşe Yaraması**  
Iain Buchan Seminar: Making Health Data  
Work for Patients and Populations

**Derya Tilki Semineri: Değer Temelli  
Sağlık Hizmetinin Anahtarı Çıktı  
Ölçümü: Martini Kliniği Prostat Kanseri  
Merkezi Örneği**

Derya Tilki Seminar: Measuring Key  
Outcomes of Value-Based Healthcare:  
The Martini Clinic Prostate Cancer  
Center Case

**Tourette Sendromu Konferansı: Tikler  
ve Ötesi**  
Tourette Syndrome Conference: Tics  
and More



### Nisan April

**Otizimde İyileşme Olur mu?**  
Can Autism Be Cured?

**Kalp Sağlığı Semineri**  
Cardiac Health Seminar

**Küresel İklim Değişikliği, Yıkıcı Küresel  
Sağlık Etkileri**  
Global Climate Change, Devastating Global  
Health Effect



**Tip 1 Diyabetli Bir Profesörün Yaşam Deneyimleri**  
**Life Experiences of a Type 1 Diabetes Professor**

**Prokalsitonin: Ciddi Bakteriyel Enfeksiyonların Erken Tanısı**  
**Procalcitonin: Early Detection of Serious Bacterial Infections**

**Mayıs May**

**İstanbul Çocuk Yoğun Bakım Semineri**  
**Istanbul Pediatric Intensive Care Seminar**

**Ulusal Sağlık Bakımıyla İlişkili Enfeksiyonlar Sempozyumu**  
**Public Health and Infections Seminar**



**Eğitici Eğitimi Toplantısı**  
**Trainers Training Meeting**



**Girişimsel Radyoloji Toplantısı**  
**Invasive Radiology Meeting**

**Diyabet Kampına Katılmak**  
**Diyabetlilerin Hayatını Nasıl Etkiler?**  
**How do Diabetes Camps Affect the Life of Diabetics?**

**Dünya Hemşireler Günü Konferansı**  
**International Nurses Day Conference**



**Patoloji Çalıştayı**  
**Pathology Workshop**



**TÜSAD Akademi – Kardiyopulmoner Egzersiz Testleri Kursu**  
**TÜSAD Academy – Cardiopulmonary Exercise Tests Course**

**Temmuz July**

**Omurga-Ortopedide Biyomekanik Toplantısı**  
**Biomechanics Meeting on Spinal Orthopedics**



**Eylül September**

**Sepsis Eğitim Paketi Sunumu:**  
**Farkındalık, Tanı ve Tedavi**  
**Sepsis Training Packet Presentation:**  
**Awareness, Diagnosis and Treatment**



**Gamma Knife Radyocerrahisi Klinik Uygulamalar Toplantısı**  
**Clinical Applications Meeting on Gamma Knife Radiosurgery**



**Ekim October**

**Sağlık Bilimleri Enstitüsü İnovasyon Toplantıları – 1**  
**Graduate School of Health Sciences Innovation Meetings – 1**

**Gamma Knife Radyocerrahisi Klinik Uygulamalar Toplantısı**  
**Clinical Applications Meeting on Gamma Knife Radiosurgery**



**Travma Toplantısı**  
**Trauma Meeting**

**Çocuk Kalp Cerrahisinde Kardiyak Görüntülemenin Cerrahi Sonuçlara Etkisi**  
**Effects of Cardiac Imaging on Surgical Outcomes in Pediatric Cardiosurgery**

**Meme Kanseri Farkındalık Konferansı**  
**Breast Cancer Awareness Conference**

**İstanbul Spine Masters**  
**Istanbul Spine Masters**

**Kasım November**

**Dünya Diyabet Günü Konferansı**  
**World Diabetes Day Conference**

**Toplum Ruh Sağlığı Sempozyumu**  
**Social Mental Health Symposium**

**Aralık December**

**Ergen Günleri**  
**Adolescent Days**

**Besin Alerjisi Konferansı**  
**Food Allergy Conference**

# Sağlıklı Yaşam ve Sağlık Hizmetinin Gelişimi İçin Yenilikçi Uygulamalar Innovative Methods to Improve Healthy Living and Healthcare



Türkiye'de sağlık sektörünün öncüsü konumunda olan VKV Amerikan Hastanesi, 2017'de "İyileştir Kendini" mottosuyla hastaların fiziksel ve psikolojik sağlıklarına katkıda bulunacak ve medikal tedavilerine destek olacak Code Lotus projesini başlattı. Proje çerçevesinde yoga, meditasyon, nefes ve farkındalık (*mindfulness*) çalışmalarıyla bütüncül yaklaşımlı programlar gerçekleştiriliyor. Eylül 2017'de tam kapsamlı olarak açılan Code Lotus bünyesine müzik ve sanat terapisi, çiğ beslenme atölyeleri, kayropratik, nöroterapi, akupunktur ve masaj terapisi gibi farklı bütüncül yaklaşımların katılması hedefleniyor.

A pioneer in Turkey's healthcare industry, VKV American Hospital launched a new project under the motto "Heal Thyself" in September 2017. The Code Lotus project aims to contribute to the physical and psychological well-being of patients while complementing their medical treatment through holistic exercises such as yoga, meditation, breath and mindfulness work. Started in September 2017 with full capacity, the Code Lotus project aims to integrate additional holistic approaches such as music therapy, art therapy, raw food workshops, chiropractic, neurotherapy, acupuncture and massage therapy.



VKV Amerikan Hastanesinin bu yıl diğer bir yenilikçi uygulaması "service line" sistemi oldu. Sistem, hasta bakım sürecinde zaman zaman kopukluğa yol açan dikey eksensel geleneksel organizasyon yapısına alternatif olabilecek, hastaların hastaneye girişinden çıkışına kadar rahat ve akıcı bir hizmet almasını sağlayabilecek hibrid bir yapı. Hastaların tüm süreçlerin merkezinde olduğu, bakımda standardizasyon ve mükemmelliğin yakalanmaya çalışıldığı bu sistem, Türkiye'de ilk kez VKV Amerikan Hastanesinde faaliyete geçirildi. 27 Eylül 2017'de açılışı yapılan ilk "service line" uygulaması, Genel Cerrahi ve Gastroenteroloji bölümlerinin oluşturduğu Sindirim Sistemi Sağlığı birimi oldu. ■

Another innovative practice at the VKV American Hospital this year has been the launch of the "service line" system, an alternative to the traditional vertical organization in hospital management which can cause service gaps. It is a hybrid structure that ensures patients receive an easy and smooth service. The service line system, launched for the first time in Turkey at the VKV American Hospital, puts the patient at the center of all processes and aims to provide an uninterrupted chain of excellence and standardization in medical services from the very moment the patient arrives at the hospital. The Digestive Health Service Line, composed of the General Surgery and Gastroenterology Departments, became the Hospital's first such service and was officially launched on 27 September 2017. ■



**300.000'in Üzerinde  
Hastaya Hizmet**  
Over 300,000 Patients Served

VKV Amerikan Hastanesi, Koç Üniversitesi Hastanesi ve MedAmerikan Tıp Merkezini kapsayan Vehbi Koç Vakfı Sağlık Kuruluşlarında, 2017 yılında toplam 4.882 kişilik bir ekiple 300.000'in üzerinde hastaya hizmet verildi. ■

In 2017, Vehbi Koç Foundation Healthcare Institutions, which include the VKV American Hospital, the Koç University Hospital and MedAmerican Ambulatory Care Center, provided healthcare services to over 300,000 patients with a total of 4,882 staff members. ■

## VKV Amerikan Hastanesi VKV American Hospital

**Bir Bakışta**  
At a Glance

1920 yılında Amerikan Hastanesi olarak kuruldu, 1995 yılından bu yana Vehbi Koç Vakfı bünyesinde, kâr amacı gütmeyen özel hastane statüsünde hizmet veriyor. 220 hasta odası, 41 yoğun bakım ünitesi, 31 gözlem yatağı ve 12 ameliyathanesi bulunuyor. Sağlık personeli, tedavi teknolojileri ve idari sistemleriyle her zaman en yüksek uluslararası standartları hedefleyen VKV Amerikan Hastanesi, ülkemizde sağlık sektörünün gelişmesinde de kilit rol oynuyor. ■

The hospital was first founded in 1920 as the American Hospital and was acquired in 1995 by the Vehbi Koç Foundation to serve as a non-profit private hospital. It has 220 patient beds, 41 ICUs, 31 outpatient beds and 12 operation rooms. The VKV American Hospital has always aimed to provide the highest international standards with its healthcare personnel, medical technologies and administrative systems, and is playing a key role in the development of Turkey's healthcare system. ■

**VEHBI KOÇ VAKFI  
SAĞLIK KURULUŞLARI  
GENEL MÜDÜRÜ**  
CEO, VEHBI KOÇ FOUNDATION  
HEALTHCARE INSTITUTIONS  
**Dr. Erhan Bulutcu, Md**

**VKV Amerikan Hastanesi**  
VKV American Hospital  
*Güzelbahçe Sokak No.20,*  
*34365 Nişantaşı - İstanbul*  
T 0212 444 37 77  
[amerikanhastanesi.org](http://amerikanhastanesi.org)

## TIBBİ KONFERANSLAR VE ETKİNLİKLER MEDICAL CONFERENCES AND EVENTS

2017

Şubat February

**Yumurta Dondurma Konferansı**  
Egg Freezing Conference



**Deformite Kursu**  
Deformity Course

Mart March

**Jinekoloji ve İnfertilitede İleri Ultrason ve HSG Kursu**  
Advanced Ultrasound and HSG Course  
in Gynecology and Infertility

**31. Koç Tıp Bayramı**  
31<sup>st</sup> Koç Medical Festival

Nisan April

**11. Burun Okulu**  
11<sup>th</sup> Rhinoplasty School

Mayıs May

**Hemşirelik Sempozyumu ve Gecesi**  
Nursing Symposium and Gala Evening

Haziran June

**Caz Konseri, Jef Giansily Quintet**  
Jazz Concert, Jef Giansily Quintet



**Eurasian 2017 - Rinoplasti Kursu**  
Eurasian 2017 - Rhinoplasty Course

Ekim October

**Histeroskopik Cerrahi Kursu**  
Hysteroscopic Surgery Course



Kasım November

**Karma Rinoplasti Kursu**  
Mixed Rhinoplasty Course

## PAZARTESİ KONFERANSLARI MONDAY CONFERENCES 2017

Uzun yıllardır VKV Amerikan Hastanesi bünyesinde tıpla ilgili geniş bir yelpazede düzenlenen haftalık Pazartesi Konferansları, kurum içinden ve dışından tüm sağlık personeline ve konuya ilgi duyanlara açıktır. Konferanslar [amerikanhastanesi.org](http://amerikanhastanesi.org) adresinden takip edilebilir. ■

The Monday Conferences have been held at the VKV American Hospital for many years on a wide range of health-related topics and are open to all healthcare personnel from within and outside the Hospital as well as to all interested laymen. Information is available at [amerikanhastanesi.org](http://amerikanhastanesi.org). ■

### Ocak January

**3D, 4D ve Ötesi**  
**3D, 4D and Beyond**

**Sağlıkta Yeni Tehlike:**  
**Nanoteknoloji**  
**A New Danger in Healthcare:**  
**Nanotechnology**

**Tarih Boyunca Çocuk**  
**ve Sanat**  
**Children and Art Throughout**  
**History**

**Tıp Uygulamalarında**  
**Aydınlatılmış Onamın**  
**Hukuksal Boyutları**  
**Legal Dimensions of**  
**Informed Consent in**  
**Medical Practice**

### Şubat February

**Kalem ve Kalp**  
**Pencil and Heart**

**ERKEN ERGENLİK**  
**Doğru Bilinen Yanlışlar**  
**EARLY ADOLESCENCE**  
**False Truths**

### Mart March

**Bir Hasta Olarak Fetüs**  
**The Fetus as a Patient**

**MULTİPL SKLEROZ**  
**Buzdağımı Fark Etmek**  
**MULTIPLE SCLEROSIS**  
**Noticing the Iceberg**

**14 Mart Neden Tıp Bayramı?**  
**Why is March 14<sup>th</sup> the National**  
**Medicine Day?**

**Temel ve İleri Yaşam Desteğinde**  
**Güncel Bilgiler**  
**Current Knowledge on Basic**  
**and Advanced Life Support**

**Doğurganlık ve Uzun Yaşam**  
**Fertility and Longevity**

### Nisan April

**KLİNİK ARAŞTIRMA**  
**Bilim ve Biyoetik**  
**CLINICAL RESEARCH**  
**Science and Bioethics**

**CODE LOTUS**  
**Farkındalıkla Yaşama Sanatı**  
**CODE LOTUS**  
**The Art of Mindful Living**



**İYİLEŞME**  
**Psikiyatrinin Gözünden**  
**Tedavinin Tamamlayıcıları**  
**RECOVERY**  
**Complementary Methods**  
**to Treatment in Psychiatry**

**Kuşaklararası Farklılıklar**  
**Mesleğimizi Etkiliyor mu?**  
**Does the Generation**  
**Gap Influence our Profession?**

### Mayıs May

**Üroonkolojide Robotik**  
**Cerrahi ve İntrakorporeal İleal**  
**Neobladder Oluşturulması**  
**Robotic Surgery and Intracorporeal**  
**Ileal Neobladder Reconstruction**  
**in Urologic Oncology**

**BİR PATOLOĞ GÖZÜYLE**  
**KANSER**  
**Kilit Taşları ve Kusursuz Fırtına**  
**CANCER FROM A PATHOLOGIST'S**  
**VIEWPOINT**  
**Milestones and the Perfect Storm**

**Gamma Knife Radyocerrahisi**  
**Gamma Knife Radiosurgery**

**Siber Çağda Anne Baba Olmak**  
**Parenting in the Cyber Age**

### Ekim October

**ÇOCUKLARDA**  
**MİTRAL KAPAK HASTALIKLARI**  
**Cerrahi Tamir Teknikleri**  
**ve Sonuçları**  
**MITRAL VALVE PATHOLOGIES**  
**IN CHILDREN**  
**Surgical Reconstruction**  
**Techniques and Results**

**İLAÇ ALERJİLERİ**  
**Biyolojik İlaç Alerjileri**  
**ve Desensitizasyon**  
**DRUG ALLERGIES**  
**Biological Drug Allergies**  
**and Desensitization**

**Dijital Ekran Çağında**  
**Göz Sağlığı**  
**Optical Health**  
**in the Age of the Digital Screen**

### Kasım November

**Gastroenterolojide İleri**  
**Endoskopik Teknikler**  
**Advanced Endoscopic Techniques**  
**in Gastroenterology**

**Demansa Yeni Tanı**  
**Yöntemleri**  
**New Diagnostic Methods**  
**for Dementia**

**Dünden Bugüne Girişimsel**  
**Kardiyoloji**  
**Interventional Cardiology from**  
**Past to Present**

**Çocuğum Farklı Yürüyor**  
**My Child is Walking**  
**Differently**

### Aralık December

**Çocuklarda Önlenilebilir**  
**Ev Yaralanmaları**  
**Preventable Child Injuries**  
**at Home**

**Beyin Arteriovenöz**  
**Malformasyonlarında Tedavi**  
**Treatment of Brain Arteriovenous**  
**Malformations**

**Elektrocerrahi:**  
**Temel Prensipler ve Riskler**  
**Electrosurgery:**  
**Basic Principles and Risks**

**Merzifon Amerikan Hastanesi**  
**American Hospital**  
**at Merzifon**

## “OPERATION ROOM” SANAT SERGİLERİ “OPERATION ROOM” ART EXHIBITIONS

Türkiye'nin ilk hastane içi sanat galerisi VKV Amerikan Hastanesi Sanat Galerisi “Operation Room”, 2017’de üç yeni sergi düzenledi. ■

VKV American Hospital’s “Operation Room”, the first art gallery housed within a hospital in Turkey, presented three new exhibitions this year. ■

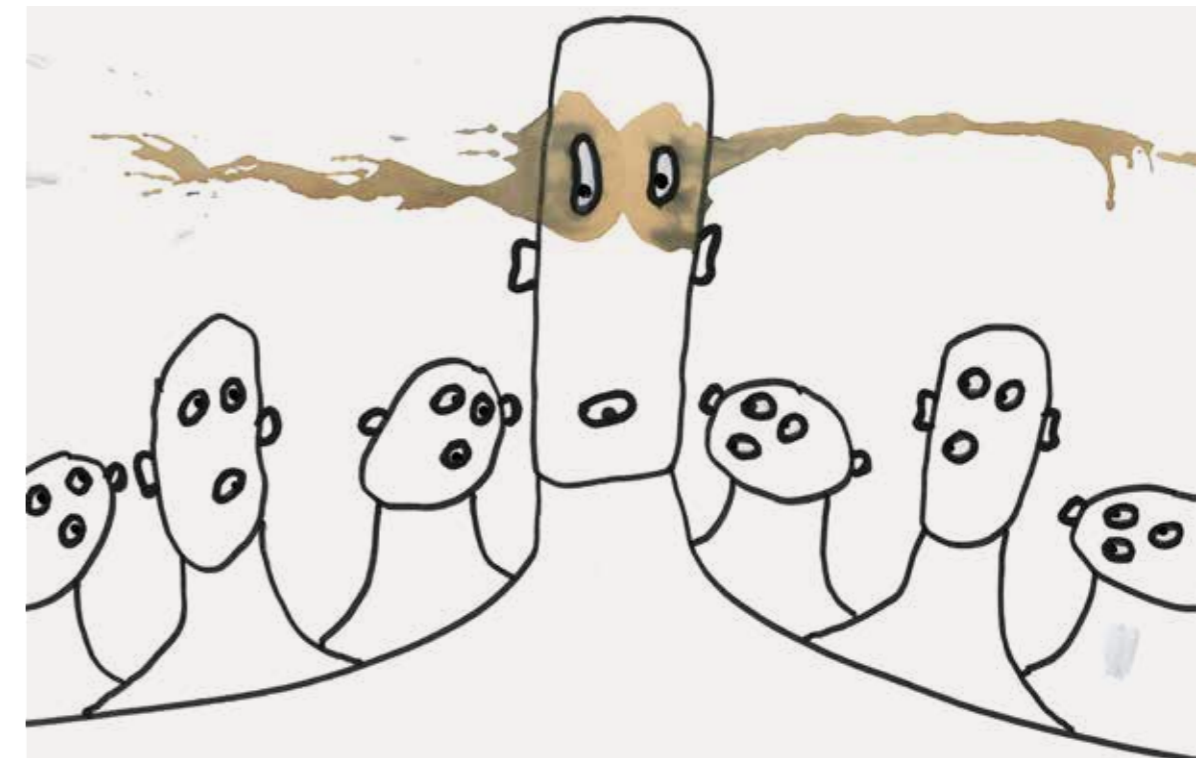
15 Mart March  
13 Mayıs May 2017

### Ağlak Muğlak The Ambiguous Whiner

**METİN ÜSTÜNDAĞ**

1980’lerden beri aktif olarak mizah yazarlığı ve çizerek yapan Metin Üstündağ’ın, nam-ı diğer met üst’ün, yüzlerce parçadan oluşan resim serisinden bir seçki izleyiciyle buluştu. *Ağlak Muğlak* isimli sergide met üst’ün son 10 yıldır oluşturduğu seri; kağıt, tuval bezi, naylon poşet, gazete kağıdı vb. fonlar üzerine karışık teknik boyalar ile çay, kül, ayran gibi organik malzemelerden üretildi. Tek bir figürün defalarca farklı kompozisyonlarla yeniden yorumlanmasından oluşan sergide, üç yüze yakın çalışma yer aldı. ■

Metin Üstündağ, also known as met üst, has been a well-known humorist and illustrator since the 1980s. *The Ambiguous Whiner* featured a selection from hundreds of his drawings produced over the last 10 years and used different background materials such as paper, canvas, plastic bags and newspapers and different paint made from organic materials such as tea, ash and liquid yoghurt. Depicting the reinterpretation of a single figure via different compositions, the exhibition presented over three hundred pieces. ■





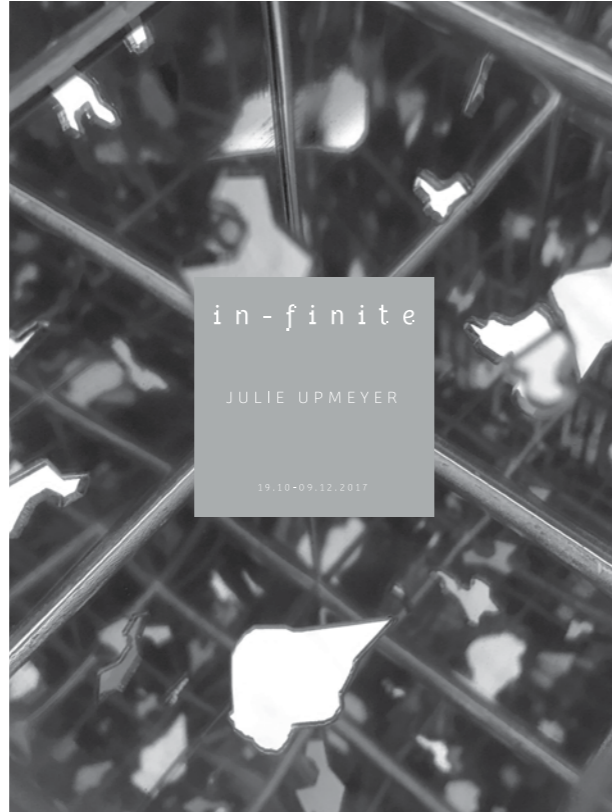
15 Haziran June  
19 Ağustos August 2017

### Yüzey Yığını ya da Maden Dağı Surface Heap or Metal Mountain

**FURKAN TEMİR**

Furkan Temir'in 2015 yılından itibaren dünya seyahatleri sırasında çektiği renkli ve siyah beyaz fotoğraflardan oluşan sergiye, Anadolu'daki seyahatleri sırasında bulduğu arşivlerden yüzlerce vesikalığın algoritmik bir yazılımla yeniden düzenlendiği bir video yerleştirmesi eşlik etti. Yerleştirmenin bir diğer parçası bazalt, asfalt ve beton gibi malzemelerin türlü boyutlardaki zemin numunelerinden oluştu. ■

The exhibition consisted of a selection of colored and black-and-white photographs taken by Furkan Temir on his trips across the world since 2015 as well as a video installation consisting of an algorithmic arrangement of hundreds of portraits he located in various archives across Anatolia. Another aspect of his installation was made from basalt, asphalt and concrete floor samples. ■



19 Ekim October  
9 Aralık December 2017

### In-Finite

**JULIE UPMEYER**

Julie Upmeyer'in sergisinde, İnsan Çağı olarak nitelendirilen Antroposen ütöpik bir kurguyla sunuldu. Sonsuz içindeki sonlunun ve sonlu içindeki sonsuzun keşfedildiği sergi *in-finite*'in yerleştirmelerinden biri olan ve pleksiglastan üretilen 1000 adet "sonsuzluk küpü" seyircinin sergi alanından alıp götürebileceği bir iş olarak tasarlandı. ■

Julie Upmeyer's exhibition presented a utopian vision of the so-called Anthropocene, the Age of the Humans. Setting out to discover the finite inside the infinite and the infinite inside the finite, *in-finite* also offered 1000 "infinity cubes", designed as part of the installation that visitors could take with them. ■

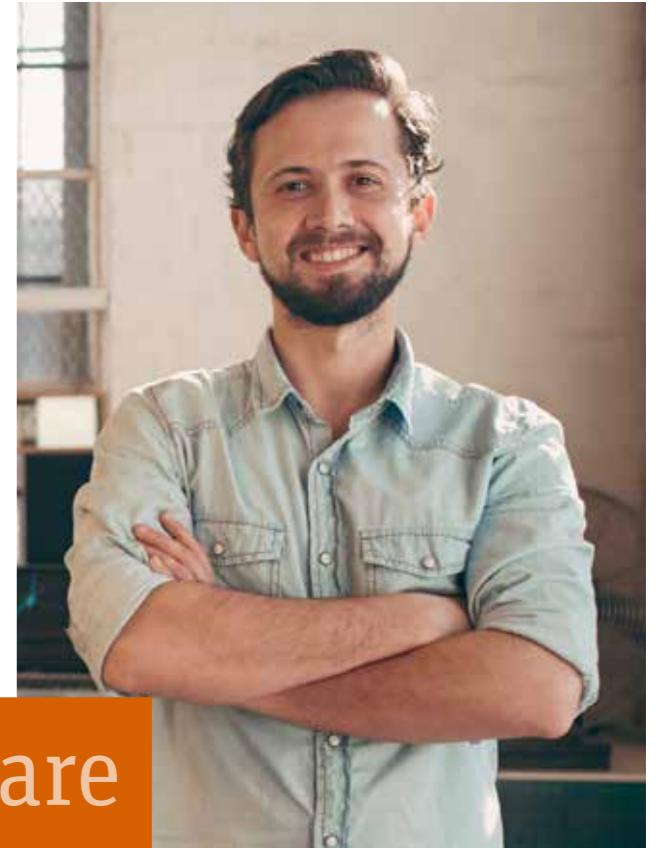
## MedAmerikan Tıp Merkezi

MedAmerican  
Ambulatory Care Center



# Kişiyeye Özel Koruyucu Sağlık Programı Başladı

## Introducing Personalized Preventive Healthcare



Kuruluşundan bu yana bir milyonun üzerinde hastanın tanı ve tedavisini yapmış olan MedAmerikan Tıp Merkezi 20. yılını kutlarken, Check-Up Referans Merkeziyle kişiye özel koruyucu bir sağlık programı sunmaya başladı.

Kişiyeye özel Sağlık Risk Değerlendirme Formu aracılığıyla uzman doktorlar tarafından kişinin yaş, cinsiyet, vücut ağırlığı, beslenme ve egzersiz alışkanlıkları, geçirdiği hastalıklar, mevcut sağlık durumu ve ailesinin hastalık öyküsü inceleniyor. Bu değerlendirmeyle sağlık riskleri ortaya çıkarılıyor ve bu risklere özgü, kişiye özel bir tarama programı oluşturuluyor. ■

Celebrating the 20<sup>th</sup> anniversary of its foundation, the MedAmerican Ambulatory Care Center has provided more than one million patients' with diagnostic and treatment services to date. It is now offering a personalized preventive health care program at its Check-Up Reference Center.

A personalized health risk assessment form has helped physicians review the patients' age, gender, body weight, nutritional and exercise habits, prior diseases, family history and current overall health. A personalized health screening program is then created, based specifically on the risks identified during this evaluation. ■

**Bir Bakışta**  
At a Glance**MedAmerikan**  
**Tıp Merkezi**  
**MedAmerican**  
**Ambulatory Care Center**

1997'den bu yana Amerikan Hastanesi bünyesinde, İstanbul'un Anadolu yakasında tıbbın birçok uzmanlık dalında faaliyet gösteren MedAmerikan Tıp Merkezi, uzman doktorları ve deneyimli destek personeliyle uluslararası standartta hizmetler sunuyor. MedAmerikan Tıp Merkezinde 32 muayene odası, klinik laboratuvar, tıbbi görüntüleme merkezi ve fizik tedavi kliniğine ek olarak iki ameliyathane, dört gözlem yatağı ve üç hasta odası bulunuyor. ■

The MedAmerican Ambulatory Care Center is located in the Anatolian side of Istanbul and has been affiliated with the American Hospital since 1997, delivering high-quality health care services at international standards with its experienced staff of specialized physicians and health care personnel. The MedAmerican Ambulatory Care Center has 32 examination rooms, clinical laboratories, medical imaging facilities, a physiotherapy and rehabilitation clinic as well as two operating rooms, four observation beds and three inpatient rooms. ■

**VEHBİ KOÇ VAKFI**  
**SAĞLIK KURULUŞLARI**  
**GENEL MÜDÜRÜ**  
CEO, VEHBİ KOÇ FOUNDATION  
HEALTHCARE INSTITUTIONS  
**Dr. Erhan Bulutcu, Md**

*Bağdat Caddesi No.130, 34724 Feneryolu*  
*Kadıköy - İstanbul*  
*T 0216 468 25 55*  
**medamerikan.com**

**KISA HABERLER**  
NEWS IN BRIEF**EVDE SAĞLIK HİZMETLERİ**

MedAmerikan Tıp Merkezinin yüksek kaliteli tıp hizmeti standartlarında sunulan Evde Sağlık Hizmetleri programı şunları içeriyor: Tüm branşlarda uzman doktor muayenesi ve girişimsel işlemler, her türlü hemşirelik işlemleri, laboratuvar ve görüntüleme hizmetleri, fizik tedavi ve rehabilitasyon, yenidoğan ve yeni anne eğitimi, diyabet eğitimi gibi tıbbi destek eğitimleri ile eve tıbbi cihaz ve malzeme teminini de içeriyor. 2018 yılı içerisinde Evde Sağlık Hizmetleri programının kapsamı genişletilerek yatağa bağımlı hastaların bakımına ve yalnız yaşayanların desteklenmesine yönelik çalışmalar planlanıyor. ■

**HOME HEALTH SERVICES**

The MedAmerican Home Health Services program delivers the Center's high quality medical care standards to patients' homes. It includes the following services: Examination and interventional procedures by physicians of all medical departments, all nursing procedures, laboratory tests and imaging studies, physical therapy and rehabilitation, medical support trainings such as newborn and new mother trainings, and diabetes training, supply of medical device and equipment to the home. Plans are to extend the scope of the Home Health Services program in 2018 to include care of bedridden patients and support of people living alone. ■

**YENİ HASTA ODALARI**

MedAmerikan'da ameliyat olan hastaların, ameliyat sonrasında kendilerini MedAmerikan'ın deneyimli doktor ve hemşirelerinin tıbbi bakımı altında güvende ve konforlu hissedecekleri yeni hasta odaları düzenlendi. ■

**NEW PATIENT ROOMS**

New post-op observation rooms have been created for patients undergoing surgery at the MedAmerican to provide postoperative medical supervision and help patients feel safe and comfortable under the care of the MedAmerican's experienced medical staff. ■



Koç Üniversitesi Hemşirelik Fakültesi Hemşirelik Lisans Programı, dünyanın önemli akreditasyon kurumlarından biri olan ABD merkezli Hemşirelik Eğitiminde Akreditasyon Komisyonu (ACEN) tarafından akredite edildi. Böylece fakülte, Türkiye’de uluslararası düzeyde akredite edilen ilk ve tek hemşirelik fakültesi oldu.

Koç University School of Nursing’s Baccalaureate Program in Nursing is now accredited by one of the most important accreditation institutions of the world, the Accreditation Commission for Education in Nursing (ACEN), thereby becoming the first and only internationally accredited School of Nursing in Turkey.

Ulusal düzeyde ise Koç Üniversitesi Hemşirelik Fakültesi, 2017 Lisans Yerleştirme Sınavı’nda Türkiye’deki hemşirelik fakülteleri arasında yine birinci sırada yer almayı başardı. Hemşirelik Fakültesi öğrencileri 2016-2017 güz döneminde eğitimlerine yeni bir müfredatla ve Koç Üniversitesindeki tüm fakülteler gibi çekirdek program derslerini alarak başladı. Hemşirelik Fakültesi yeni müfredatıyla; hemşirelik eğitimi, araştırma ve uygulamalarında mükemmeliyeti yakalayarak ulusal ve uluslararası düzeyde sağlığın iyileştirilmesi ve geliştirilmesinde hemşireliğin etkisini ortaya koyan öncü bir eğitim kurumu olma konumunu daha da güçlendirmeyi hedefliyor. ■

On the national level, Koç University School of Nursing once again came first among all nursing schools in Turkey at the university entry exams in 2017. Nursing students started the Fall 2017 term with a new curriculum and, as all Koç University students, took Common Core courses at the Rumelifeneri Campus. With its new curriculum, School of Nursing aims at further strengthening its position as a pioneering nursing school for the improvement and development of healthcare through excellence in nursing education, research, and clinical practice. ■



## Hemşirelik Eğitiminde En İleri Ulusal ve Uluslararası Kalite Standartları

Highest National and  
International Standards  
in Nursing Education

**Bir Bakışta**  
At a Glance

## Koç Üniversitesi Hemşirelik Fakültesi

### Koç University School Of Nursing

Hemşirelik Fakültesinin temelleri, 1920 yılında Amerikan Hastanesi bünyesinde kurulan ve 1957 yılına kadar Amerika Birleşik Devletleri hükümeti tarafından desteklenen ilk özel sağlık eğitim kurumu olan, Amiral Bristol Hemşirelik Okuluna dayanıyor. 1995 yılında Vehbi Koç Vakfı bünyesine geçen Hemşirelik Okulu, Semahat Arsel'in öncülüğünde, Johns Hopkins Üniversitesi Hemşirelik Fakültesi iş birliğiyle 4 yıllık lisans eğitimi vermek üzere yeniden yapılandırıldı. 1998 yılında Koç Üniversitesine bağlı olarak hemşirelik yüksekokulu statüsünde eğitim vermeye başladı. 2016 yılında ise vakıf üniversiteleri arasında fakülte statüsüyle hemşirelik lisans eğitimi veren ilk hemşirelik okulu oldu. Koç Üniversitesi Hemşirelik Fakültesinde; insan sağlığının korunmasında, hastaların tedavi ve rehabilitasyonunda görev alabilecek, kanıta dayalı bilgiyi kullanan, araştırmacı ve sorgulayıcı, fark yaratacak lider hemşirelerin ve araştırmacıların yetiştirilmesi amaçlanıyor. ■

The history of the Faculty of Nursing, Turkey's first private health education institution, dates back to the Admiral Bristol School of Nursing, which was established in 1920 under the auspices of the American Hospital and supported by the USA Government until 1957. It was incorporated into the Vehbi Koç Foundation in 1995 and, under the leadership of Semahat Arsel, underwent a total restructuring in collaboration with Johns Hopkins University School of Nursing to become part of Koç University in 1998 to offer a 4 year Nursing degree. In 2016, the Nursing School became Turkey's first nursing school to provide a full undergraduate nursing degree among the country's private universities. Koç University School of Nursing is missioned to create leading nurses and researchers that are able to play a valuable role in patient treatment and rehabilitation with an evidence-based, critical and research-minded approach. ■

DEKAN DEAN  
**Prof. Dr. Ayişe Karadağ**

*Davutpaşa Caddesi No. 4 34010*  
*Topkapı – İstanbul T 0212 311 2601*  
[nursing.ku.edu.tr](http://nursing.ku.edu.tr)

## KISA HABERLER

### NEWS IN BRIEF

#### EĞİTİMDE ÖLÇME VE DEĞERLENDİRME ÇALIŞTAYLARI

Hemşirelik eğitiminin kalitesini sürekli olarak iyileştirmek amacıyla, 2017-2018 akademik yılında, Koç Üniversitesi Öğrenme ve Öğretme Ofisi (KOLT) iş birliğiyle altı farklı çalıştay düzenlendi. Çalıştaylar, KOLT ve ODTÜ Eğitim Fakültesi Eğitim Bilimleri Bölümünden eğitimcilerin katılımıyla gerçekleştirildi. ■

#### WORKSHOPS ON ASSESSMENT AND EVALUATION IN EDUCATION

Six different workshops to enhance quality in nursing education were held in the 2016-17 academic year in collaboration with KOLT (Koç University Office of Learning and Teaching) and faculty members of METU Faculty of Education, Educational Sciences Department. interventions. ■



#### TEMEL VE İLERİ DÜZEY SPSS EĞİTİMİ

Koç Üniversitesi Suna Kıraç Kütüphanesi Direktörlüğü ile iş birliği içerisinde planlanan istatistiksel analiz, raporlama ve karar vermeye yönelik SPSS Temel ve İleri Eğitimi, Hemşirelik Fakültesi Öğretim Üyesi Prof. Dr. Ayşe Beşer tarafından KÜ lisans ve lisansüstü öğrencilerine verildi. ■

#### BASIC AND ADVANCED SPSS TRAINING

Prof. Ayşe Beşer from Koç University School of Nursing gave the SPSS Basic and Advanced Training Programs on statistical analysis, reporting and decision-making in collaboration with Koç University Suna Kıraç Library Directorate to KU undergraduate and graduate students. ■



## ETKİNLİKLERDEN SEÇMELER SELECTED ACTIVITIES

2017

### NİSAN APRIL

6-7 Nisan April

#### ÖĞRENCİ KONFERANSI

Koç Üniversitesi Hemşirelik Fakültesi öğrencileri, "Hemşirelikte Değişim ve İnovasyon: Değişimi Yakalamak mı, Değişimi Yaratmak mı?" başlığı altında panel, konferans ve sosyal program düzenledi. Etkinliğe İstanbul'dan çeşitli üniversitelerin ve Uşak Üniversitesi Sağlık Yüksekokulu Hemşirelik Bölümünün öğrencileri katıldı. ■

#### STUDENT CONFERENCE

Koç University School of Nursing students organized a panel, conference and social program under the title "Change and Innovation in Nursing: Catching up with Change or Creating Change?". Nursing students from various universities in Istanbul and from the Uşak University Nursing School participated at the event. ■



### MAYIS MAY

12 Mayıs May

#### DÜNYA HEMŞİRELER GÜNÜ KONFERANSI

Konferans, SANERC ve VKV Sağlık Kuruluşları iş birliğinde, Uluslararası Hemşireler Birliği Başkanı Dr. Judith Shamian'ın katılımıyla "Küresel Sağlık, Küresel Hemşirelik: Hemşirelikte Zorluklar ve Fırsatlar" başlığı altında gerçekleşti. ■

#### WORLD NURSES DAY CONFERENCE

The conference took place with the participation of Dr. Judith Shamian, President of International Council of Nurses (ICN) in collaboration with SANERC and Vehbi Koç Foundation Healthcare Institutions under the theme "Global Health, Global Nursing: Opportunities and Challenges in Nursing". ■

### HAZİRAN JUNE

7-9 Haziran June

#### PRESEPTÖR (REHBER HEMŞİRE)/ MENTORLUK EĞİTİMİ

Preseptör Eğitimi, Buckinghamshire New University'den (İngiltere) gelen Steven Pearce ve Dr. Gülen Addis ile Koç Üniversitesi Hemşirelik Fakültesi öğretim üyelerinin eğitimci olarak katılımlarıyla gerçekleşti. ■

#### PRECEPTOR/MENTORSHIP TRAINING

The program was realized with the participation of Steven Pearce and Dr. Gülen Addis from Buckinghamshire New University (UK) as well as all the faculty members of Koç University School of Nursing. ■

## ÖĞRETİM ÜYELERİNİN ULUSAL VE ULUSLARARASI BAŞARILARI NATIONAL AND INTERNATIONAL FACULTY ACCOMPLISHMENTS

#### Prof. Dr. Perihan Güner, 2017

Koç Üniversitesi Üstün Eğitici Ödülü'nü aldı.

Prof. Perihan Güner received the 2017 Koç University Outstanding Teaching Award. ■

#### Prof. Dr. Ayişe Karadağ,

danışmanlığını yaptığı Uzman Hemşire Gözde Türkmenoğlu ile birlikte, 13. Avrupa Konseyi Enterostomi Terapistleri Kongresinde "Stomalı Hasta Eşlerinin Yaşadığı Sorunların Tanımlanması" başlıklı tez çalışmasıyla Poster Birincilik Ödülü aldı.

Prof. Ayişe Karadağ and her PhD advisee, specialist nurse Gözde Türkmenoğlu, received First Prize for Best Poster Presentation with the thesis titled "Determination of the Problems of Intestinal Stoma Patients' Spouses" at the 13. Congress of the European Council of Enterostomal Therapists. ■

#### Prof. Dr. Ayişe Karadağ, XVI.

Türk Kolon ve Rektum Cerrahisi Kongresi ve IX. Kolorektal Cerrahi Hemşireliği Kongresinde, Sözel Bildiri İkincilik Ödülü ve Poster Bildiri Birincilik Ödülü aldı.

Prof. Ayişe Karadağ received Second Prize for Best Oral Presentation and First Prize for Best Poster Presentation at the XVI. Turkish Colon and Rectum Surgery Congress and IX. Turkish Colorectal Surgical Nursing Congress. ■

#### Prof. Dr. Ayşe Beşer ve Yrd. Doç.

Dr. Kader Tekkaş Kerman'ın "Kendi Kendine Testis Muayenesi Mobil Uygulamasının Geliştirilmesi ve Uygulamanın Etkilerinin Değerlendirilmesi" başlıklı projesi, TÜBİTAK 2017 Başlangıç Ar-Ge Projeleri Destekleme Programı kapsamında desteklendi.

Prof. Ayşe Beşer and Asst. Prof. Kader Tekkaş Kerman's project titled "Development of a Mobile Application for Testicular Self-Examination and Evaluation of its Effects" received a TÜBİTAK 2017 Starting Grant for R&D Projects. ■

Dr. Ayda Kebapçı, Avrupa Komisyonu Marie Skłodowska Curie Actions'a (MSCA) gönderdiği proje önerisiyle TÜBİTAK 2017 Horizon 2020 Eşik Üstü Ödülünü kazandı.

Dr. Ayda Kebapçı received the TÜBİTAK 2017 Above Threshold Award for her Horizon 2020 project proposal submitted to the European Commission Marie Skłodowska Curie Actions (MSCA) program. ■

Yrd. Doç. Dr. Memnun Seven'in danışmanlığını yaptığı doktora öğrencisi Ş. İnciser Paşalak, 2017 Avrupa Onkoloji Hemşireliği Birliği (EONS) Araştırma Projesi Geliştirme Çalıştayına tam burslu olarak katıldı ve "Jinelojik Kanserli Hastalarda Hemşirelik Bakımı ve Cinsel Sağlık" başlıklı projesini geliştirmek için çalışmalarında bulundu.

Asst. Prof. Memnun Seven's PhD advisee Ş. İnciser Paşalak was granted a full scholarship for the 2017 European Oncology Nursing Society (EONS) Research Proposal Workshop, where she participated to advance her project, titled "Nursing Care and Sexual Health in Gynecologic Cancer Patients". ■

Yrd. Doç. Dr. Memnun Seven, Doç. Dr. Şeyda Özcan, Prof. Dr. Ayşe Ferda Ocakçı, Prof. Dr. Ayişe Karadağ, Dr. Ayda Kebapçı, Doç. Dr. Fahriye Oflaz ve Dr. Begüm Yalçın, 2017 yılında da birçok uluslararası ve ulusal hemşirelik etkinliğine konuşmacı, ülke temsilcisi veya ziyaretçi araştırmacı olarak katıldı:

Nursing School faculty Ass. Prof. Memnun Seven, Assoc. Prof. Şeyda Özcan, Prof. Ayşe Ferda Ocakçı, Prof. Ayişe Karadağ, Dr. Ayda Kebapçı, Assoc. Prof. Fahriye Oflaz and Dr. Begüm Yalçın participated at several international and national nursing events as speakers, national representatives or researchers:

Genetik Alliance  
for Nurses Buluşması  
Genetic Alliance  
for Nurses Retreat  
Cambridge, İngiltere UK  
Federation of European  
Nurses in Diabetes  
(FEND)  
Lizbon, Portekiz  
Lisbon, Portugal

Avrupa Pediatri  
Hemşireliği Birliği  
Toplantısı Pediatric  
Nursing Association  
of Europe (PNAE)  
Napoli, İtalya Italy  
Colorado Üniversitesi,  
Anschutz Tıp Kampüsü  
Colorado University,  
Anschutz Medical  
Campus ABD USA

Türk Kolon ve Rektum  
Cerrahisi Kongresi  
ve IX. Kolorektal  
Cerrahi Hemşireliği  
Kongresi Turkish  
Colon and Rectum  
Surgery Congress and IX.  
Colorectal Surgery  
Nursing Congress  
Antalya, Turkey

Chinese University  
of Hong Kong, Hong  
Kong  
ACEN (Hemşirelik  
Eğitimi Akreditasyon  
Komisyonu) Bireysel  
Çalışma Forumu,  
Sonbahar 2017  
ACEN (Accreditation  
Commission  
for Education  
in Nursing) Self Study  
Forum  
Las Vegas, ABD USA



## Hemşirelerin Mezuniyet Sonrası

## Sürekli Eğitimi İçin

## Yeni Destek Programı

## New Program to Advance Continuous Education for Professional Nurses

Hemşirelerin sürekli eğitim ve gelişimini desteklemek için kurulan SANERC'te, 2017 yılında bazı altyapı çalışmaları gerçekleştirildi. Alanında öncülük yapmak isteyen hemşirelerin faaliyetleri için "Öğren, Araştır, Paylaş, Fark Yarat" temaları çerçevesinde SANERC'te destek bulabilecekleri bir eğitim platformu oluşturulması hedefleniyor. Bu bağlamda, SANERC'in eğitim, araştırma ve yayın faaliyetleri en üst düzeydeki uluslararası standartlarda yürütülecek biçimde gözden geçirilerek yenileniyor. ■

SANERC was established in order to support the continuous education and development of professional nurses and underwent a series of infrastructural changes in 2017 to further improve its services. SANERC aims to create an educational platform under its new "Learn, Research, Share, Make a Difference" framework to support nurses who wish to lead their field. In this regard, SANERC's education, research and publishing activities are being reviewed and renewed to capture the highest level of international standards. ■

### SANERC

### Bir Bakışta At a Glance



Semahat Arsel Hemşirelik Eğitim ve Araştırma Merkezi (SANERC), ülkemizde hemşirelik mesleğinin bulunduğu noktanın ileriye taşınması için mezuniyet sonrası hemşirelik eğitiminde yaratıcı eğitim modelleri geliştirmek ve en iyi uygulamaları sağlamak misyonuyla kurulan ve uluslararası akreditasyona sahip ilk eğitim ve araştırma merkezidir. Kanıta dayalı ve klinik uygulamaları geliştiren hemşirelik araştırmalarını ve kitap, dergi basımını destekleyen SANERC, 1992 yılından bu yana Türkiye'de mezun hemşirelik eğitiminde liderlik yapıyor. ■

Semahat Arsel Nursing Education and Research Center (SANERC) was founded to develop innovative education models and introduce best practices for the education of professional nurses with the mission to help advance the nursing profession in Turkey. It is the first education and research center for nurses pursuing continuing education in Turkey, which has international accreditation. SANERC leads the field of professional training for nurses since 1992 and continues to support nursing research and the publishing of books and journals that develop evidence-based and clinical practices in nursing. ■

DİREKTÖR DIRECTOR

Yrd. Doç. Dr. Emine Türkmen, Asst. Prof.

Davutpaşa Caddesi No. 4, 34010 Topkapı - İstanbul  
sanerc.ku.edu.tr

## KISA HABERLER NEWS IN BRIEF

### SANERC'İN KISA SÜRELİ EĞİTİM PROGRAMLARINA 150 KİŞİ KATILDI

SANERC'in mezuniyet sonrası kısa süreli eğitim faaliyetleri kapsamında, 2017 yılında altı kurs ve bir seminer düzenlendi. Kurs ve seminerlere İstanbul içinden (118 kişi) ve dışından (32 kişi) toplam 118 hemşire ve 32 diğer sağlık çalışanı olmak üzere 150 kişi katıldı. ■

### 150 PEOPLE ATTENDED SANERC'S SHORT TERM CONTINUING EDUCATION PROGRAMS

Within the scope of SANERC's short-term continuing education programs, six courses and one seminar were organized in 2017. 150 people, including 118 nurses and 32 other healthcare professionals, participated in these courses and seminars from Istanbul (118 people) and other cities (32 people). ■

### SAĞLIK BAKANLIĞI ONAYLI İKİ KURS PROGRAMI HAZIR

2018 Bahar döneminde açılacak olan Sağlık Bakanlığı onaylı Yoğun Bakım Hemşireliği ile Stoma ve Yara Bakım Hemşireliği sertifika programlarının hazırlık çalışmaları tamamlandı. SANERC, Çocuk Yoğun Bakım Hemşireliği ve Diyabet Eğitim Hemşireliği alanında da benzer sertifika programları için başvuru yapmaya hazırlanıyor. ■

### TWO MINISTRY OF HEALTH APPROVED COURSE PROGRAMS ARE READY

Preparations for Ministry of Health approved Intensive Care Nursing and Stoma and Wound Care Nursing certificate programs, which will start in spring 2018, are completed. SANERC is also preparing to apply for similar certificate programs in the field of Pediatric Intensive Care Nursing and Diabetes Education Nursing. ■

## ETKİNLİKLERDEN SEÇMELER SELECTED ACTIVITIES

2017

### MART MARCH

#### YARA BAKIMI KURSU

Kurs programı 31 katılımcıyla gerçekleştirildi ve katılımcıların tümü programı başarıyla tamamladı. ■

#### WOUND CARE COURSE

31 participants attended the program and all completed the program successfully. ■

#### TEMEL YAŞAM DESTEĞİ KURSU

Türk Kalp Vakfı iş birliğiyle düzenlenen kursta 24 katılımcı, başarılı biçimde kalp masajı yapmayı ve suni solunum vermeyi maketler üzerinde öğrendi. Katılımcılara sertifikaları, Türk Kalp Vakfı Haftası kapsamında 10 Nisan 2017'de verildi. ■

#### BASIC LIFE SUPPORT COURSE

Organized in collaboration with the Turkish Heart Foundation, 24 participants successfully learned to give heart massage and artificial respiration. Participation certificates were given on 10 April 2017, as part of the Turkish Heart Foundation Week. ■

### NİSAN APRIL

#### TEMEL YAŞAM DESTEĞİ KURSU

Evde bakım hizmetlerinde çalışan altı hemşireye verilen kursu, tüm katılımcılar başarıyla tamamladı. ■

#### BASIC LIFE SUPPORT COURSE

Given to six nurses working in home care services, all the participants successfully completed the course. ■

### MAYIS MAY

#### TEMEL ELEKTROKARDİYOĞRAFI KURSU

29 Mayıs-3 Haziran 2017 tarihleri arasındaki 40 saatlik programa 21'i hemşire, 9'u diğer sağlık çalışanı olmak üzere toplam 30 kişi katıldı. Kalp ritim bozukluklarını tanımayı ve tedavi yaklaşımlarını öğrenen katılımcıların %98'i kursu başarıyla tamamladı. ■

#### BASIC ELECTROCARDIOGRAPHY COURSE

Between 29 May and 3 June, 30 persons, including 21 nurses and 9 other healthcare professionals, participated in the 40-hour course. 98% of participants completed the course by successfully being able to recognize dysrhythmias and treatment approaches. ■

### KASIM NOVEMBER

#### YARA BAKIMI KURSU

29 Kasım-1 Aralık 2017 tarihleri arasında, 30 sağlık çalışanına yönelik ikinci bir yara bakım kursu gerçekleştirildi. ■

#### WOUND CARE COURSE

A second wound care course for 30 healthcare professionals was held on 29 November-1 December 2017. ■



## ETKİNLİKLERDEN SEÇMELER

SELECTED ACTIVITIES

2017

## ARALIK DECEMBER

TEMEL ELEKTROKARDİYOĞRAFI  
KURSU

25-30 Aralık 2017 tarihleri arasında 15 sağlık çalışanının katılımıyla ikinci bir temel elektrokardiografi kursu gerçekleştirildi. ■

BASIC ELECTROCARDIOGRAPHY  
COURSE

The second basic electrocardiography course for 15 healthcare professionals was held on 25-30 December 2017. ■

## HEMŞİRELİK ARAŞTIRMALARINA DESTEK

VKV Hemşirelik Fonu Proje Destekleme Programı'ndan hemşirelik araştırmalarına ayrılmış 2017 yılı fonu için başvuru yapan 22 projeden en iyi dördü seçildi ve bu yılki fonun tamamı kullanıldı. 2016 yılının ilk yarısında kabul edilen iki araştırma projesi 2017'de tamamlandı:

Hemşirelerin Mesleki Deneyimlerini Yazma ve Yayımlama Becerilerinin Geliştirilmesi, Proje Yürütücüsü Prof. Dr. Sibel Erkal İlhan

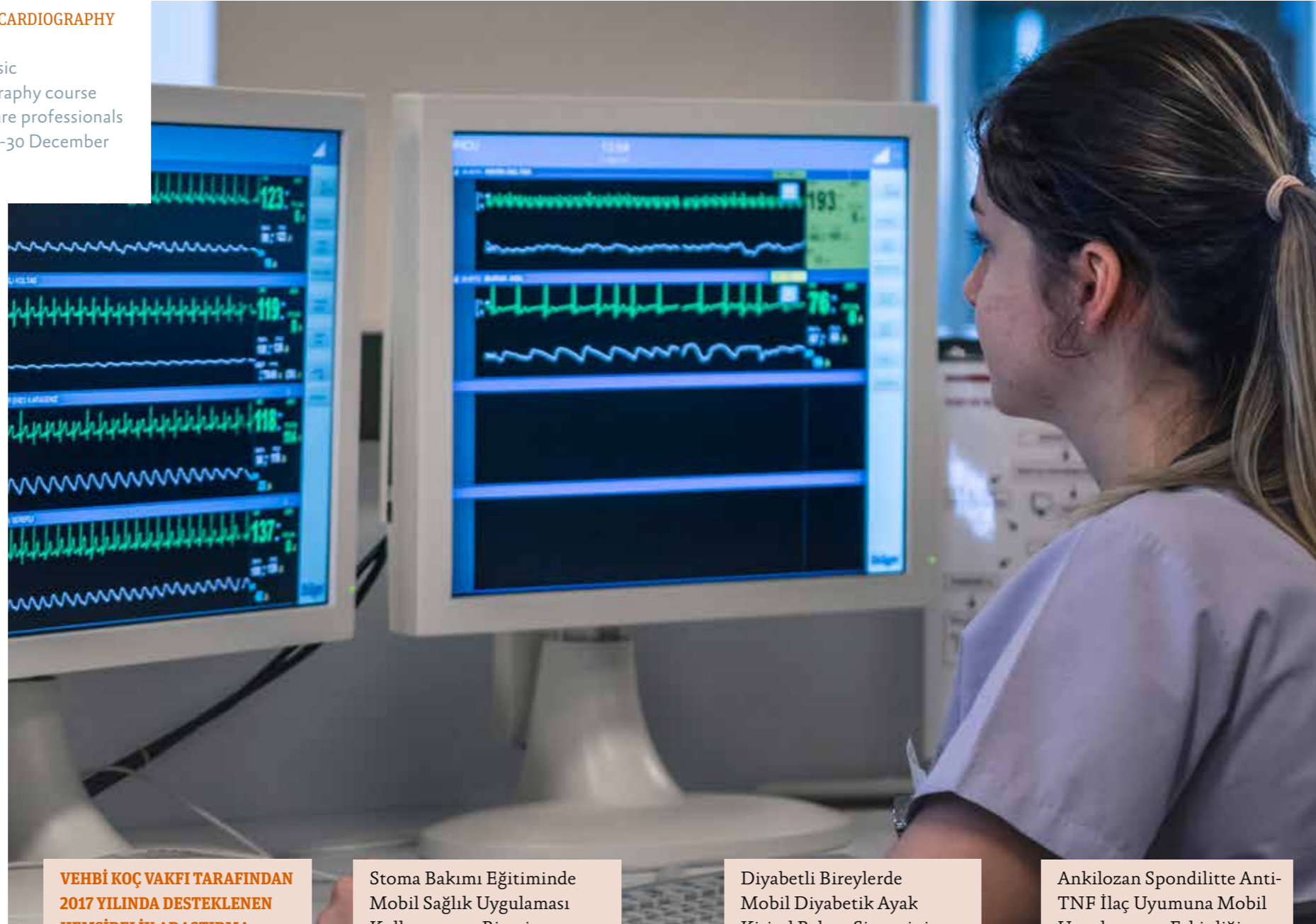
Türkiye'de Hemşireler İçin Sağlıklı Çalışma Ortamı Standartlarının Geliştirilmesi, Proje Yürütücüsü Prof. Dr. Gülseren Kocaman. ■

SUPPORTING  
RESEARCH IN NURSING

The VKV Nursing Fund Project Support Program, which allocates funds for nursing research, selected the best four of a total of 22 submitted projects, and all of this year's funding was used. Two research projects, which were funded in the first half of 2016, were completed in 2017:

Developing Nurses' Skills to Write About and Publish Their Professional Experiences. Prof. Sibel Erkal İlhan, project coordinator.

Development of Healthy Work Environment Standards for Nurses in Turkey. Prof. Gülseren Kocaman, project coordinator. ■

VEHBİ KOÇ VAKFI TARAFINDAN  
2017 YILINDA DESTEKLENEN  
HEMŞİRELİK ARAŞTIRMA  
PROJELERİ  
NURSING RESEARCH  
PROJECTS FUNDED BY VEHBİ  
KOÇ FOUNDATION IN 2017

Kanser Hastalarının Psikososyal Gereksinimleri, Başetme Biçimleri ve Yaşam Kaliteleri  
Cancer Patients' Psychosocial Needs, Coping Strategies and Quality of Life  
Prof. Dr. Perihan Güner

Stoma Bakımı Eğitiminde Mobil Sağlık Uygulaması Kullanımının Bireyin Stomaya Uyumuna ve Peristomal Cilt Lezyonlarının Gelişimine Etkisi  
Effects of Mobile Health Applications in Stoma Care Training on Patients' Acceptance of Stoma and on the Development of Peristomal Skin Lesions  
Prof. Dr. Merdiye Şendir

Diyabetli Bireylerde Mobil Diyabetik Ayak Kişisel Bakım Sisteminin (m-DAKBAS) Etkinliğinin Değerlendirilmesi  
Evaluating the Effects of Mobile Diabetic Foot Personal Care Systems (m-DFPC) in Individuals with Diabetes Mellitus  
Prof. Dr. Ayşe Karadağ - Meryem Kılıç, Doktora Öğrencisi PhD Student

Ankilozan Spondilitte Anti-TNF İlaç Uyumuna Mobil Uygulamanın Etkinliği: Pilot Çalışma  
Efficiency of Mobile Application on Anti-TNF Drug Compliance in Ankylosing Spondylitis: A Pilot Study  
Yrd. Doç. Dr. Ayşe Özkaraman, Asst. Prof.

Yayınlar  
PublicationsSANERC DERGİSİ ATIF  
DİZİNLERİNDE

İlk defa 2004'te yayımlanan *Hemşirelikte Eğitim ve Araştırma Dergisi*, 2017 yılı itibarıyla yılda dört kez basılmaya başlandı ve EBSCO, CINAHL ile Türk Atıf Dizini'nde yer aldı. Yayın Kurulu, derginin uluslararası düzeyde görünürlüğünü artırmak ve daha çok hemşire tarafından okunmasını sağlamak üzere yoğun çalışmalar sürdürüyor. ■

SANERC JOURNAL  
IN CITATION INDEXES

First published in 2004, *SANERC's Journal of Education and Research in Nursing* is being published four times a year as of 2017. The journal is now covered in indexes such as EBSCO, CINAHL and the Turkish Citation Index. The journal's editorial board has been working intensively to increase the international visibility of the journal and its readership among nurses. ■



# Çocuklar İçin İlk Yardım First Aid for Children



Türkiye’de her yıl trafik kazaları, iş kazaları, ev kazaları ve doğal afetler karşısında zamanında ve yeterli ilk yardım yapılmadığı için binlerce kişi yaralanıyor, sakat kalıyor ya da hayatını kaybediyor. Kazalara maruz kalma yönünden en önemli risk grubunu çocuklar oluşturuyor, ilk yardım eğitiminin çocukluk döneminden itibaren başlatılması büyük önem taşıyor. Bu nedenle KUIYEM, Çocuklara Yönelik İlk Yardım Eğitimleri ile Evde Çocuk Güvenliği, Ev Kazaları ve Korunma, Alınacak Önlemler başlıklı eğitim programları hazırladı ve 2017 yılında 115 kişiye ulaştı. ■

A lack of timely and appropriate first aid intervention leads to thousands of injuries and fatalities in Turkey each year in traffic, work and domestic accidents as well as in natural disasters. Children represent the highest risk group in terms of accident exposure, and it is therefore crucial to start first aid education already in childhood. KUIYEM, the Koç University First Aid Education Center has started to do just that, developing two courses for children: the First Aid Training Seminar for Children, and the Training Course for Child Safety at Home, Home Accidents, Prevention and Precautionary Measures. These courses were taken by 115 people in 2017. ■

## Bir Bakışta At a Glance

### KUIYEM

2010 yılında hizmete açılan Koç Üniversitesi İlk Yardım Eğitim Merkezi (KUIYEM), Sağlık Bakanlığının 24.12.2009 tarih ve 37730 sayılı izniyle ilk yardımcı belgesi vermeye yetkin bir ilk yardım eğitim merkezidir. Koç Grubu firmaları çalışanları başta olmak üzere, diğer kurumsal firmalar ve bireysel katılımcıların ilk yardım eğitimi ihtiyaçlarını karşılamak için açılan KUIYEM, 2016 yılından itibaren Topkapı’daki Koç Üniversitesi Sağlık Bilimleri Kampüsünde hizmet

veriyor. KUIYEM’in eğitim içerikleri uluslararası standartlara ve kriterlere göre belirlenmiş; European Resuscitation Council (ERC), American Heart Association (AHA) ve Sağlık Bakanlığı tarafından onaylanan İlk Yardım Yönetmeliği’ne uygun olarak hazırlanmıştır. ■

Founded in 2010, Koç University First Aid Training Center (KUIYEM) is a First Aid Training Center competent to provide first aid certification as per the Turkish Ministry of Health’s approval No. 37730, dated 24 December 2009. KUIYEM

serves to meet the first aid training requirements of Koç Group and other company employees, as well as individual participants. KUIYEM has been centered at Koç University Health Sciences Campus in Topkapı since 2016. All KUIYEM program content is based on highest international standards and complies with criteria set by the European Resuscitation Council (ERC), the American Heart Association (AHA) as well as the Turkish Ministry of Health. ■

MESUL MÜDÜR  
RESPONSIBLE MANAGER  
Hale Bilgiç

Davutpaşa Caddesi No. 4 34010  
Topkapı – İstanbul T 0212 311 2614  
kuiyem.ku.edu.tr



**Çocuklara Yönelik İlk Yardım Eğitimleri:** Bu programda çocukların bir kazayla karşılaştıklarında kazayı haber verebilmelerini, bir yetişkin gelinceye kadar kendileri ve yaşlıları için basit önlemler alabilmelerini sağlamak hedefleniyor.

**Evde Çocuk Güvenliği, Ev Kazaları ve Korunma, Alınacak Önlemler Eğitimleri:** Arçelik A.Ş. iş birliğiyle planlanan bu programın amacı, çocukların zarar görmelerini engellemek ve riskleri en aza indirmek. ■



**First Aid Training Seminar for Children:** The objective of this program is to educate children on how to report an accident, providing also instructions on simple measures they can take to protect themselves and their peers until an adult arrives.

**Child Safety at Home, Home Accidents, Prevention and Precautionary Measures:** This program was designed in collaboration with Arçelik to prevent children from getting harmed in the home environment, providing also information on precautionary measures to minimize risks. ■

## KISA HABERLER NEWS IN BRIEF

### DÜNYA İLK YARDIM GÜNÜ ETKİNLİKLERİ

KUIYEM, Dünya İlk Yardım Günü kapsamında İlk Yardım Uygulamaları etkinliğinin ilkini bu yıl Koç Üniversitesi Rumelifeneri Kampüsünde gerçekleştirdi, bu etkinlikle 348 kişiye ulaşıldı. KUIYEM, doğru ve bilinçli ilk yardım yapan kurtarıcılar yetiştirmek ve topluma hizmet etmek misyonu doğrultusunda acil durumlarda nelerin yapılması ve yapılmaması gerektiğini ayrıntılı şekilde gösterip uygulatarak yanlış müdahalelerin önüne geçebilmek için bu eğitimleri yaygınlaştırmayı amaçlıyor. ■

### WORLD FIRST AID DAY ACTIVITIES

KUIYEM, within the scope of World First Aid Day, held the First Aid Practices Activity program at Koç University's Rumelifeneri Campus for the first time, reaching 348 people. KUIYEM's mission is to train able and well-informed first-aid rescuers for the benefit of society at large, and these activities help explain to the public what should and should not be done in emergency situations and how to prevent wrong interventions. ■

### KUIYEM WEB SİTESİ YENİLENDİ

KUIYEM'in yeni web sitesinde merkezde verilen eğitimler ve seminerler hakkında detaylı bilgiye, ilk yardım hakkında merak edilenlere, Türkçe ve İngilizce ilk yardım yayınlarına, ilk yardım çantası örneklerine ve eğitim takvimine ulaşılabilir, on-line başvuru yapılabilir. ■

### KUIYEM WEB SITE RENEWED

KUIYEM's new web site provides detailed information on training courses and seminars, first aid issues, publications in Turkish and English, first aid case samples as well as a course calendar and on-line application forms. ■

### OED EĞİTİMLERİ

Çalışma Bakanlığının zorunlu hale getireceği "Sağlık Bakanlığı Belgeli Otomatik Eksternal Defibrilatör (OED) Eğitimleri" programını vermek üzere hazırlıklar tamamlandı. KUIYEM, yönetmeliğin yayımlanmasıyla OED Eğitimleri vermeye başlayacak. ■

### AED TRAININGS

Preparations have been completed for the "Ministry of Health Certified Automated External Defibrillator (AED) Training Program", which is being made compulsory by the Ministry of Labor and Social Security. The KUIYEM AED program will commence as soon as the relevant regulation is published. ■



## ETKİNLİKLERDEN SEÇMELER SELECTED ACTIVITIES

2017

### Şubat February

#### İlk Yardım Eğitimi Seminerleri

TOHUM Otizm Vakfı ve TOHUM Otizm Vakfı Özel Eğitim Okulu

#### First Aid Training Seminars

TOHUM Autism Foundation and TOHUM Autism Foundation Special Education School

### Mart March

#### İlk Yardım Eğitimi Seminerleri

Türkiye Eğitim Gönüllüleri Vakfı (TEGV) Yeniköy Öğrenim Birimi

#### First Aid Training Seminars

The Educational Volunteers Foundation of Turkey (TEGV) Yeniköy Educational Unit

### Mayıs May

#### İlk Yardım Eğitimi ve Evde Çocuk Güvenliği, Ev Kazaları ve Korunma, Alınacak Önlemler Eğitimleri

Koç Üniversitesi Engelli Çocuk ve Ailelerine Destek Merkezi (EÇADEM)

#### First Aid Training Seminars and Child Safety at Home, Home Accidents and Prevention Trainings

Koç University Support Center for Disabled Children and their Families (EÇADEM)

### Eylül September

#### Birinci İlk Yardım Uygulamaları Etkinliği

Koç Üniversitesi Öğrencileri ve Çalışanları  
1<sup>st</sup> First Aid Practices  
Activities

Koç University  
Students  
and Employees



## 22. Ergen Günleri Kongresi 22<sup>nd</sup> Adolescent Days Congress

Türkiye Çocuk ve Genç Psikiyatrisi Derneği tarafından düzenlenen Ergen Günleri'nin 22. toplantısı 1-3 Aralık 2017 tarihleri arasında İstanbul'da Koç Üniversitesi Hastanesi'nde gerçekleşti. Koç Üniversitesi Tıp Fakültesi Çocuk ve Ergen Ruh Sağlığı ve Hastalıkları Bölümü iş birliği ve Vehbi Koç Vakfı'nın da katkılarıyla gerçekleşen kongrenin bu yılki teması "Ergenlerde Psikoterapi Yaklaşımları" olarak belirlendi. Tedavide uygulanan psikoterapi yaklaşımları, ergen yaş grubu psikolojik özelliklerine uyarlanarak ele alındı ve güncel bilimsel literatür ışığında tartışıldı. ■

The 22<sup>nd</sup> meeting of the Adolescent Days, organized by the Turkish Association for Child and Youth Psychiatry, was held on 1-3 December 2017 at the Koç University Hospital in Istanbul. The congress was organized in collaboration with Koç University School of Medicine, Child and Adolescent Mental Health and Diseases Department, and with contributions by the Vehbi Koç Foundation. This year's congress theme was "Psychotherapy Approaches in Adolescents", where participants discussed various approaches in clinical psychotherapy as applied to the psychological characteristics of the adolescent group and in the light of current scientific literature. ■



## Haydarpaşa Numune Hastanesi Vehbi Koç Acil Tıp Merkezi Haydarpaşa Numune Hospital Vehbi Koç Emergency Medical Center

1985 yılında Vehbi Koç Vakfı desteğiyle kurulan, 2002'de renovasyonu gerçekleştirilen Haydarpaşa Numune Hastanesi Vehbi Koç Acil Tıp Merkezinde, artan talepleri karşılamak için 2015'te geniş çaplı bir tadilat projesi gerçekleştirildi. Vehbi Koç Acil Tıp Merkezinde her gün 500 kişiye hizmet veriliyor. ■

Founded in 1985 with the support of the Vehbi Koç Foundation and renovated in 2002, the Haydarpaşa Numune Hospital Vehbi Koç Emergency Medical Center underwent a major overhaul in 2015 to meet the increasing demand. The Vehbi Koç Emergency Medical Center currently serves 500 patients per day. ■

## Ankara Üniversitesi Tıp Fakültesi Vehbi Koç Göz Hastanesi University School of Medicine Vehbi Koç Eye Hospital

1967 yılında Ankara Üniversitesi Tıp Fakültesi Göz Hastalıkları Ana Bilim Dalı bünyesinde kurulan, 2007 yılında geniş çaplı tadilatı yapılan Vehbi Koç Göz Hastanesinde her gün yaklaşık beş yüz hastaya poliklinik hizmeti veriliyor, haftada yaklaşık yüz ameliyat yapılıyor. 2012 yılından bu yana Vehbi Koç Vakfı desteğiyle göz doktorları için ESASO (European School for Advanced Studies in Ophthalmology) ihtisas sonrası eğitim kursları düzenleniyor. ■

The Vehbi Koç Eye Hospital, which was founded in 1967 as part of Ankara University's School of Medicine Department of Ophthalmology and underwent a largescale renovation in 2007, serves approximately 500 patients a day in its outpatient clinics. The Hospital, where approximately 100 eye surgeries are performed every week, has also been offering ESASO (European School for Advanced Studies in Ophthalmology) accredited post-specialization courses for ophthalmologists since 2012 with the support of Vehbi Koç Foundation. ■

# Dünyayı Başkalarının Gözünden Görmeyi Öğrenmek

## Learning to See the World Through Other People's Eyes



**Kerem Tınaz**  
Koç Üniversitesi Tarih ve  
Uluslararası İlişkiler Bölümü mezunu,  
Doktora Öğrencisi  
*Söyleşi, Ekim 2017*

Alumnus of Koç University  
Departments of History and  
International Relations,  
Doctoral Candidate  
*Interview, October 2017*

*Would you please tell us a little about yourself?*

**KEREM TINAZ** I was born in 1986. I was accepted into Koç University's Department of History on a full scholarship in 2005. In my sophomore year, I decided to do a double major together in history and international relations. Following my graduation in 2010, I went straight on a two-year master's degree course in Modern Middle Easter Studies at Oxford University. Finishing the course in 2012, I went on to do my doctoral studies, again at Oxford, and am now about to complete

my PhD thesis. Parallel to my studies for a doctoral degree, I became a fellow at the Research Institute for Anatolian Civilizations (ANAMED) during the 2014-2015 term, and I am teaching a course at Koç University's Department of History, titled "The Ottoman State 1299-1566", this term.

*Sizi tanıyabilir miyiz?*

**KEREM TINAZ** 1986 doğumluyum. 2005 yılında tam burslu olarak Koç Üniversitesi Tarih bölümünü kazandım ve ikinci seneden itibaren uluslararası ilişkilerle birlikte çift ana dal yapmaya başladım. 2010 yılında da üniversiteden mezun oldum. Sonra doğrudan Oxford Üniversitesine gidip, Modern Ortadoğu Çalışmaları'nda iki senelik master programında eğitim aldım. 2012'de program biter bitmez aynı üniversitede doktora başladım. Şu anda da doktoramın sonuna geldim. 2014-2015 dönemini Koç Üniversitesi Anadolu Medeniyetleri Araştırma Merkezinde (ANAMED) bursiyer olarak geçirdim. Bu dönem ise Koç Üniversitesi Tarih Bölümünde "Osmanlı Devleti 1299-1566" adlı dersi veriyorum.

*Koç Üniversitesi ve ANAMED'in hayatınıza nasıl bir etkisi oldu?*

İkisinin de ayrı ayrı çok büyük etkisi olduğunu, çok fazla kapı açtığını söyleyebilirim. Özellikle Koç Üniversitesi şu anda bulunduğum noktaya gelirken bütün eşikleri atlamama fazlasıyla yardımcı oldu. Okula girdiğim ilk seneden itibaren







*What impact did Koç University and ANAMED have on your life?*

Both, in their own way, have had a very significant impact and opened a great many doors along my way. Koç University, in particular, played a major role guiding me and helping me get to this point. For instance, it helped me participate in various summer programs from my freshman year onward, among them an EU academic program with rounds in Berlin, Munich and Prague. I spent the summer of 2008 at ANAMED, where I was accepted to participate in a joint program by Koç University and Princeton. Again, in 2009, I was accepted into a summer course at Cunda to a joint program by Koç University and Harvard – a huge opportunity for an undergraduate student. Most of the participants were PhD students, I was both the youngest student and the only undergraduate at the course. Being able to participate in such a rich and generous academic environment so early in my academic career was, of course, a tremendous opportunity.

One of my most treasured memories from my days at Koç is that of being presented the President's Award, an award given at graduation for both social and academic achievement, and receiving it from President Umran İnan himself.

üniversitenin desteğiyle her yaz bir programa katıldım. Örneğin, Avrupa Birliği üzerine çalışan ve Berlin-Münih-Prag ayağı olan bir akademik programa gittim. Bunun dışında 2008 yılının yazını ANAMED'de geçirdim. O zaman Koç Üniversitesi ile Princeton'ın ortaklaşa yürüttüğü bir program vardı ve ona katılma hakkı kazandım. 2009'da yine Koç Üniversitesi ile Harvard'ın birlikte düzenlediği Cunda'daki yaz okuluna gittim ki bir lisans öğrencisi olarak oraya katılmak çok büyük bir fırsattı. Katılanların çoğu doktora

I have come to appreciate my choice of university even more with the passing years. One of the reasons I preferred Koç has a somewhat special cause. It was very important to me that all of the campus is obstacle-free and fully accessible. University is more than just an educational environment; it's also a place for socializing and for the exchange of ideas and emotions. I have spent time at several universities in Germany, Italy, the UK and the US and I can say with confidence that Koç University provides a truly inclusive environment

öğrencisiydi, en genç ve tek lisans öğrencisi bendim. O kadar zengin ve verici bir akademik ortamı, akademinin bu kadar erken evresinde tecrübe etmek tabii ki çok ciddi bir olanak sağladı bana.

Üniversite günlerimle ilgili benim için en özel anılardan biri ise, Koç Üniversitesinde hem sosyal hem akademik açıdan aktif ve verimli lisans eğitimim sonunda Rektör Özel Ödülü'nü Umran [İnan] Hoca'nın elinden almak oldu.

Yıllar geçtikçe üniversite seçimi konusunda ne kadar doğru bir karar verdiğimi daha da iyi anlıyorum. Koç'u tercih etmemdeki bir neden biraz özel bir duruma dayanıyor. Kampüsün her yönüyle engelsiz ve erişilebilir olması çok önemliydi benim için. Üniversite sadece eğitim alacağınız bir yer değil; sosyalleşeceğiniz, fikir ve duygu alışverişinde de bulunacağınız bir yer. Almanya, İtalya, İngiltere ve Amerika'daki farklı birçok üniversiteyi görme imkânım oldu zaman içerisinde. O anlamda da Koç Üniversitesinin sağladığı kapsayıcılık çok değerli, bunun altını çizmek isterim. Bu anlayış doğrultusunda her öğrenciye orada eğitim alabilme imkânı sağlanıyor. Bu imkânları ekonomik olarak da fiziksel anlamda da düşünebilirsiniz. Bütün kapılarını tamamıyla açık tutuyor ve öğrenciye her anlamda rahat edeceği bir ortam sunuyor. Üniversiteye girdiğim ilk günden itibaren, hocalarımı, arkadaşlarımı ve üniversitenin sağladığı sosyal ve akademik olanakları başka bir yerde bulabileceğimi hiç düşünmüyorum. Dolayısıyla üniversiteye karşı güçlü bir gönül bağım var. Mesela şu anda var olan potansiyele katkıda bulunmak, bana, ait olduğum bir şeyin yanında yürüyormuşum hissi veriyor ve bu da beni mutlu ediyor, enerjime enerji katıyor.

**Üniversite sadece eğitim alacağınız bir yer değil; sosyalleşeceğiniz, fikir ve duygu alışverişinde de bulunacağınız bir yer.**

University is more than just an educational environment; it's also a place for socializing and for the exchange of ideas and emotions.

— both economically and physically — for all its students, keeping its doors open to all and providing an environment where students can feel comfortable in all regards. I have felt supported from my first day at university onwards both by lecturers and fellow students, and I don't think I would have been able to take advantage of as many social and academic opportunities elsewhere. All this has forged a very strong sense of belonging so that I feel really happy and motivated right now to be able to make a contribution to this bond.



*Şu anda üzerinde çalıştığınız akademik konular neler?*

2010'da mezun olduktan sonra Oxford Üniversitesinde gittiğim master programı genel bir programdı. Öğrenciler arasında çok farklı gruptan insanlar vardı. Konsolos olacak kişi de vardı, 2003 sonrası *The Guardian*'ın Bağdat muhabirliğini yapmış biri de. Ben master tezimi Türkiye'deki modern pedagojinin kurucularından biri olarak sayılan Mustafa Satı Bey'in Osmanlıcılığı üzerine yazdım. Doktora çalışmalarına başladığımda o

tezin perspektifini biraz daha genişletmek istedim. Osmanlı'nın son döneminde Satı Bey Osmanlıcılık, 1919 sonrası Suriye'ye gidip Arap milliyetçisi oluyor ve ileride Irak kralı olacak Faysal'ın yanındaki en önemli kişilerden biri konumuna geliyor. Daha sonra Irak'a geçiyor ve Arap milliyetçiliği temelinde bir eğitim sistemi kuruyor. Benim kafamdaki soru şuydu o zaman: Bu kişinin Osmanlıcılıktan milliyetçiliğe dönüşümü nasıl oldu? Bunun altında tabii yine farklı dünyaları anlamak yatıyordu. Osmanlı perspektifi ile Osmanlı'daki çok kültürlülüğü yansıtmak için Satı Bey'in yanına iki farklı isim daha koydum. Bunlardan biri Tunalı Hilmi, bir tanesi de Avram Galanti. Avram, Osmanlıcı bir Musevi; daha sonra da Türk milliyetçisi oluyor. Tunalı Hilmi ise başta Osmanlıcı, sonrasında o da Türk milliyetçisi oluyor. Esas olarak doktora tezimde cevaplamaya çalıştığım soru şu: "Bu kişilerin milliyetçilikleri Osmanlıcılıklarının ne kadar devamıdır?". İki farklı siyasal dünya içerisinde baskın olan bu ideolojiler arasındaki kopmalardan çok, aralarındaki entelektüel bağları keşfetmeye ve bunu yaparken de kapsayıcı olmaya, Osmanlı'nın o çok kültürlü yapısını ve oradaki değişimin dinamiklerini yansıtmaya çalışıyorum.

**İdeolojiler arasındaki kopmalardan çok, aralarındaki entelektüel bağları keşfetmeye ve bunu yaparken de kapsayıcı olmaya çalışıyorum.**

**What I am trying to do is to identify not so much the discrepancies among these ideologies as their common intellectual bond and to do this with an inclusive frame of mind.**

*Which academic topics are you working on right now?*

The master's program at Oxford that I attended after graduating in 2010 was a rather general course, attracting students from a wide range of different backgrounds. For example, one of the students was going to be appointed as consul following the completion of the course; another one was a former correspondent for *The Guardian* in Baghdad after 2003. I had decided to do my masters thesis on Satı Bey's Ottomanism. He was one of the founders of

modern pedagogy in Turkey. For my doctoral thesis, I expanded the scope of my research on this topic. Satı Bey was an Ottomanist in the final period of the Ottoman Empire but became an Arab nationalist after moving to Syria in 1919 and was later to become one of the most influential persons surrounding Emir Faisal, a future king of Iraq. Once in Iraq, he set up an educational system based on Arab nationalism. The question in my mind then was this: "What made this Ottomanist become a nationalist?" This question requires an understanding of different worlds and in order to better reflect the multiculturalism of the Ottoman perspective, I included two more persons into my research, namely Tunalı Hilmi, a muslim Ottomanist and Avram Galanti, a Jewish Ottomanist, who both later on became Turkish nationalists. The question that I am addressing in my PhD thesis is essentially this: "To what extent is the nationalism of

Tunalı Hilmi, Avram Galanti and Mustafa Satı an heir to their Ottomanism?" These ideologies were dominant within two separate political worlds. What I am trying to do is to identify not so much the discrepancies among these ideologies as their common intellectual bond and to do this with an inclusive frame of mind reflecting the multicultural structure of the Ottoman era and its dynamics of change.



Koç Üniversitesinde ders vermek de iyi bir deneyim oldu. Daha önce Oxford'da iki dönem ders vermiştim; altı sene Türkiye'den uzakta kaldıktan sonra karşılaşacağım öğrencileri çok merak ediyordum. Çok mutluyum çünkü gerçekten çok iyi öğrencilerim var, hepsi öğrenmeye açık ve istekliler. Sordukları sorularla beni sınırlarımı zorlamaya itmeleri de hoşuma gidiyor. Tarihçiler araştırmanın içine girince bir noktadan sonra kâğıda ve kitaba çok fazla gömülebiliyorlar. En büyük arkadaşınız bilgisayarınız oluyor o anlarda. Oysa öğrenciyle olan iletişim hem kendinizi sınamanızı hem de bazı konuları sesli bir şekilde düşünmenizi sağlıyor. Her ne kadar akademi içerisinde ders vermek yorucu bir iş olsa da bana ciddi anlamda enerji verdiğini de inkâr edemem.

Teaching at Koç University has also been a good experience. I taught two terms at Oxford and, having being away from the country for six years, I was curious about the students I would meet in Turkey. However, I'm really pleased; they are all excellent students, eager to learn and motivated. I also enjoy being challenged by their questions. Delving into historical research often means getting lost among books and paper, and one ends up befriending one's computer. But contact with students means having to test oneself while enabling one's thinking aloud. It is, of course, quite tiring to be teaching at the same time as doing academic research but I feel energized by it.

*Gelecek planlarınız nelerdir?*

En büyük hayallerimden biri film yönetmeni olmaktı. Bu hayalimden yönetmen olarak vazgeçmiş olsam da sinemanın kendisinden vazgeçmiş değilim. Önce tarih okuyarak farklı dünyaları keşfetmeye karar vermem de bu hayalin bir parçasıydı aslında; “Farklı perspektiflerin, insan hayatlarının, bakış açılarının, toplumsal yansımaların içerisine gireyim. Kendi zihnimi, perspektifimi genişleteyim, daha sonra da sinemaya dönüş yaparım.” diye düşünmüştüm.

*What about your plans for the future?*

One of my biggest dreams was to become a film director, and although I no longer think of becoming a director I have not given up on cinema altogether. Deciding to learn about history and discovering its different worlds was a part of this larger plan. My thinking back then was this: “Let me learn about different perspectives, different lives, view points and their social repercussions. I’ll first try to broaden my own horizon and then go back to my plans about film.”

Bugün vardığım noktada ise sinema ve senaryo benim hobi projelerimken; ilerlemek istediğim ana alan akademi. Bu anlamda ilk hedefim doktora tezimi vermek. Onun dışında da projelerim var elbette. Bunlardan biri 2019 yılının başında ANAMED’de açılacak olan bir sergi projesi. Sergiyi Washington Üniversitesinden akademisyen arkadaşım Oscar Aguirre-Mandujano ile birlikte yürütüyoruz. 19. yüzyıl sonu - 20. yüzyıl başında Osmanlı topraklarından ayrılarak Amerika’ya, özellikle de Seattle’a göç eden Musevilerin göç güzergâhlarının hikâyesini; İstanbul, Selanik, Rodos gibi merkezlerden götürdükleri objelerin üzerinden anlatmaya çalışacağız. Buradaki amacımız, kıtalar arasında yapılan bir yolculuk içerisindeki kültürel ve sosyal devamlılığı bu objelerin hikâyeleri üzerinden yakalamak. Projenin hem sergisi hem konferansı hem de kitabı olacak. Onun dışında da yine kendi araştırmalarım, farklı farklı makale çalışmalarım devam edecek. Doktoramın tamamlanmasıyla birlikte pozisyon arayışına başlayacağım. Açıkçası Türkiye’ye dönmek istiyorum. Dünyanın pek çok yerinde yaşadım ve pek çok üniversitede bulundum. Bazı çekincelerim olsa da burada olmanın bana ayrı bir enerji ve haz verdiğini söyleyebilirim.

*Çalışmalarınızla topluma nasıl bir katkı sağlayabilmeyi, fark yaratmayı ümit ediyorsunuz?*

“Farkındalık yaratarak fark yaratmak” diyebilirim belki. Farkındalıktan kastım, biraz önce bahsettiğim şey aslında; farklı dünyaların perspektiflerinden bakarak, onların gözünden bazı şeyleri anlamaya, anlamlandırmaya çalışmak. Bu her ne kadar yüzde yüz gerçekleşmeyecek bir hedef olsa da size farklı renklerin olduğunu gösteriyor ve şu anda toplumsal olarak geldiğimiz noktada da en fazla ihtiyacımız olan şeylerden bir tanesi farklı gerçekliklerin, farklı söylemlerin olabileceğini “anlamak” değil mi? Bu farklı söylemlerin kendi çerçeveleri içerisinde oldukça meşru temellerinin olması, bizi kavgaya değil de birbirimizi anlamaya itmesi gerekiyor. Bize empati ve anlaşma yolunu açması gerekiyor. Bu noktada insan merkezli olan her çalışmanın -ki tarih bunlardan bir tanesi- buna çok ciddi katkıda bulunabileceğini düşünüyorum. ■

Today, film and screenwriting are hobbies I want to pursue while academia is where I want to progress. My first target is to complete my PhD but I have also other ongoing work. For instance, there will be an exhibition at ANAMED in 2019, a project that I am running jointly with a colleague from Washington University, Oscar Aguirre-Mandujano. It will tell the story of the journey Jews in the late 19th and early 20th centuries made when they left their homes in Ottoman territories such as Istanbul, Thessaloniki and Rhodes to settle in America, particularly around Seattle, by using the objects that they took with them. The aim here is to narrate the cultural and social continuity that such objects provided during this intercontinental journey. The project entails not just an exhibition but also a conference and a book on the same subject. I will also be pursuing other research interests and continue writing papers. After completing my PhD, I will start looking for academic positions. I am planning to return to Turkey. And although I have lived in several cities and worked at different universities abroad and despite some reservations, I am more happy and energized living here.

*What kind of contribution do you hope to make to society through your work? How will this effect change?*

I would call it “effecting change through awareness”. By awareness I mean trying to see the world through other people’s eyes and thereby creating understanding and meaning. It may be impossible to achieve this one hundred percent but at least one’s understanding will be more shaded. And is this “comprehension” of different realities, of different narratives not what our society needs most at this point? The knowledge that each of these different narratives is grounded quite firmly in its own legitimacy should lead us away from strife and towards an understanding of each other, paving the road to empathy and agreement. I believe that all people-oriented work — including history — can make a serious contribution towards this goal. ■





1

## ERKEN DÖNEM FOTOĞRAF SANATI

### “Gümüştten Suretler”

#### EARLY PHOTOGRAPHY IN

### “Silver & Salt”



2

25 Mayıs–31 Ekim  
2017 tarihleri  
arasında  
sanatseverlerle  
buluşan “Gümüştten  
Suretler, Ömer M.  
Koç Koleksiyonundan  
Erken Dönem  
Fotoğraflar 1843-  
1860” isimli Sadberk  
Hanım Müzesi

sergisinin ana temasını, “dagereotip”  
teknikleriyle elde edilmiş, Osmanlı ve Ortadoğu  
bölgesinde çekilmiş fotoğraflar oluşturdu.  
Girault de Prangey, Maxime Du Camp,  
Francis Frith, Roger Fenton, Carlo Naya,  
James Robertson ve Ernest de Caranza gibi  
dönemin ünlü fotoğrafçılarına ait 46 adet  
fotoğraf ve 11 adet albüm, fotoğraf sanatının  
en eski ve nadir örneklerinden sayılıyor.  
Fotoğraflarda İstanbul’un yanı sıra,  
Atina’dan İskenderiye’ye, Kahire’den Luksor  
Harabeleri’ne, Kudüs’ten Şam’a kadar  
yapılar, arkeolojik eserler ve günlük yaşam  
belgeleniyor. Minyatür tarzda yapılmış sekiz  
adet portre, fotoğraf tarihiyle ilgili 19. yüzyıla  
ait kitaplar, teknik malzemeler ve Rahmi  
M. Koç Müzesi koleksiyonuna ait iki adet  
fotoğraf makinesi de sergide yer aldı. Sergi  
katalogu, serginin küratörlüğünü de üstlenen  
Bahattin Öztuncay tarafından hazırlandı. ■

The Sadberk Hanım  
Museum’s exhibition,  
“Images in Silver  
& Salt, Early  
Photographs from  
the Years 1843-  
1860 in the Ömer  
M. Koç Collection”,  
on show from  
25 May to 31 October  
2017, featured

early period daguerrotype photography  
from the Ottoman and Middle Eastern  
regions. The 46 photographs and 11 albums  
in the exhibition were taken by leading  
photographers of the period, Girault  
de Prangey, Maxime Du Camp, Francis Frith,  
Roger Fenton, Carlo Naya, James Robertson  
and Ernest de Caranza. They depicted buildings  
and archaeological sites such as the ancient  
ruins of Luxor, and scenes of daily life in cities  
such as Istanbul, Athens, Alexandria, Cairo,  
Jerusalem and Damascus. The exhibition  
also featured eight miniature-style portraits,  
19<sup>th</sup> century photography books, technical  
equipment and two cameras on loan from  
the Rahmi M. Koç Museum. The exhibition  
catalogue was prepared by Bahattin Öztuncay,  
who also curated the exhibition. ■



- 1 "BOĞAZ'DA DALYANLAR" "FISHERIES ON THE BOSPHORUS", GIRAULT DE PRANGEY; ¼ PLAKA DAGEROTİP ¼ PLATE DAGUERROTYPE, 1843, İSTANBUL.
- 2 "SADRAZAM İBRAHİM EDHEM PAŞA" "GRANDVIZIER İBRAHİM EDHEM PASHA", CARLO NAYA; ½ PLAKA DAGEROTİP ½ PLATE DAGUERROTYPE, YA. C. 1850, İSTANBUL.
- 3 "MINER KILBOURNE KELLOGG (1884-1889)" MATHEW BRADY; 1/2 PLAKA DAGEROTİP 1/2 PLATE DAGUERROTYPE, 1846, NEW YORK.



## Sadberk Hanım Müzesi

### Sadberk Hanım Museum

Sadberk Hanım Müzesi 14 Ekim 1980 tarihinde Sarıyer-Büyükdere'deki Azaryan Yalısı'nda, Vehbi Koç'un merhum eşi Sadberk Koç'un anısına, kişisel koleksiyonunu sergilemek üzere açıldı. 1983 yılında yalının yanındaki bina da restore edilerek "Sevgi Gönül Binası" adıyla Müze alanına katıldı. Bugün Müzenin bünyesinde 19 bini aşkın eser bulunuyor. Sevgi Gönül Binası'nda MÖ 6000 yıllarından Bizans Dönemi sonuna kadar Anadolu'da yaşamış uygarlıklara ait arkeolojik eserler; Azaryan

Yalısı'nda ise Osmanlı ağırlıklı İslam eserleri, Osmanlılar için yapılmış Avrupa, Uzak ve Yakın Doğu eserleri ile Osmanlı dönemi dokumaları, kıyafetleri ve işlemleri sergileniyor. Müzenin zengin koleksiyonu, sanatseverlere dönemsel sergiler ve sergi yayınlarıyla sunuluyor. Sadberk Hanım Müzesinin önemli faaliyetleri arasında çocuklara yönelik eğitim çalışmaları da yer alıyor. ■

The Sadberk Hanım Museum was founded to exhibit the private collection of the late Sadberk Koç, wife of Vehbi Koç. It opened on 14 October 1980 at the Azaryan Mansion in Sarıyer-Büyükdere. The building next to the mansion was acquired in 1983 and restored to serve as the museum's "Sevgi Gönül Wing". Today its collections feature over 19,000 artifacts. Its archaeological collection of Anatolian civilizations from the 6<sup>th</sup> millennium BC to the end of the Byzantine period are displayed in the Sevgi Gönül Wing

### Bir Bakışta At a Glance

## KISA HABERLER NEWS IN BRIEF



### SADBERK HANIM MÜZESİ MURAT MEGALLİ KİLİM KOLEKSİYONU'NU BÜNYESİNE KATTI

Sadberk Hanım Müzesi ve George Washington Üniversitesi Tekstil Müzesi arasında yapılan bir protokolle Murat Megalli koleksiyonuna ait 69 adet Anadolu kilim ve dokuma örneği 27 Temmuz 2017'de Sadberk Hanım Müzesi koleksiyonuna dâhil edildi. Koleksiyon, 18. yüzyıl ile 20. yüzyıl başı arasında Anadolu'nun farklı bölgelerinde dokunmuş kilim örnekleriyle dikkat çekiyor. ■

### SADBERK HANIM MUSEUM ACQUIRES THE MURAT MEGALLI KILIM COLLECTION

69 kilims and other woven textiles from Anatolia belonging to the Murat Megalli Collection were acquired by the Sadberk Hanım Museum under a protocol signed with George Washington University's Textile Museum. The collection provides outstanding examples of kilims woven in different parts of Anatolia in the 18<sup>th</sup> and early 20<sup>th</sup> centuries. ■



while Islamic artifacts, including textiles, garments and embroideries mainly from the Ottoman period together with European, Far Eastern and Near Eastern artifacts made for the Ottoman market, are exhibited in the Azaryan Building. The museum regularly stages

temporary exhibitions and publishes exhibition catalogues to introduce its rich collection to the public. Educational programs for children also constitute an important part of Sadberk Hanım Museum's activities. ■

MÜZE MÜDÜRÜ  
MUSEUM MANAGER  
Hülya Bilgi

Büyükdere Piyasa Caddesi No. 27-29  
Sarıyer - İstanbul T 0212 242 3813-14  
sadberkhanimmuzesi.org.tr



## KISA HABERLER NEWS IN BRIEF



### İSLAM SANATI VE KÜLTÜRÜ İÇİN DİJİTAL BİR PLATFORM

Sadberk Hanım Müzesinin 2015 yılında dâhil olduğu, DAAD (Deutscher Akademischer Austauschdienst) tarafından desteklenen İslam Sanatını ve Kültürünü Dijital Platforma Aktarma Projesi'nin ikinci etabının altıncı çalıştayını 3-12 Temmuz 2017 tarihleri arasında Berlin'de gerçekleştirdi. Koç Üniversitesi Sanat Tarihi ve Görsel Medya Bölümlerinin de ortaklarından olduğu bu uluslararası proje, İslam sanatını ve kültürünü global dijital ortama aktarabilmek için eğitimcilerin yeni teknolojiler konusunda bilgilendirilmesi amacını taşıyor. ■

### A DIGITAL PLATFORM FOR ISLAMIC ART AND CULTURE

Since 2015, the Sadberk Hanım Museum has been participating in the Project for Creating a Digital Platform of Islamic Art and Culture, an international project supported by the DAAD (Deutscher Akademischer Austauschdienst). The sixth workshop in the second phase of the project was held in Berlin on 3-12 July 2017. The main aim of this international project, of which Koç University's Art History and Visual Media Departments are also project partners, is to train museum experts and academic instructors on new digital technologies in order to carry Islamic art and culture into the global digital domain. ■



### WEB SİTESİ YENİ TASARIMIYLA YAYINDA

Müzenin web sitesi, güncel tasarım eğilimleriyle mobil uyumlu olarak yeniden tasarlandı ve 19 Mayıs 2017'de yayınlandı. Müzenin İstanbul Boğazi kıyısındaki konumundan esinlenerek turkuaz tonları kullanılan sitede, koleksiyonun klasik tarzı tekrar yorumlandı ve modern bir arayüz oluşturuldu. ■

### NEWLY DESIGNED WEBSITE ONLINE

The Sadberk Hanım Museum website was redesigned in line with contemporary design trends and is now compatible with mobile devices. The new website was launched on 19 May 2017 with an interface design evolved from a modern reinterpretation of the classical style of the Museum collection, while its turquoise tones were inspired by the Museum's location on the banks of the Bosphorus. ■



KISA HABERLER  
NEWS IN BRIEFSADBARK HANIM MÜZESİ ESERLERİ  
15. İSTANBUL BİENALİ'NDE

Sadberk Hanım Müzesi, "iyi bir komşu" temasıyla düzenlenen 15. İstanbul Bienali kapsamında yer alan Fred Wilson'un bir yerleştirmesine koleksiyonundan dört eserle katkı sağladı. "Afro Kısmet" isimli sanat eseri, Afrika kökenli insanların Türkiye topraklarındaki izini tarihsel bir perspektifte sunuyor. ■

SADBARK HANIM MUSEUM  
ARTIFACTS AT  
THE 15<sup>TH</sup> ISTANBUL BIENNIAL

Sadberk Hanım Museum contributed four artifacts to an installation at the 15<sup>th</sup> Istanbul Biennial, which was held this year under the theme "a good neighbour". Titled "Afro Kısmet", Fred Wilson's installation narrated the story of people of African origin in Turkey from a historical perspective. ■

- 1 İNSAN BİÇİMLİ ŞİŞE ANTHROPOMORPHIC FLASK**  
PIŞMIŞ TOPRAK TERRACOTTA, HELENİSTİK DÖNEM  
HELLENISTIC PERIOD MÖ 3. YÜZYIL 3<sup>RD</sup> CENTURY  
BC, YÜKSEKLİK HEIGHT 2,14 CM
- 2 PANDANT PENDANT CAM GLASS, FENİKE**  
PHOENICIAN, MÖ 5.-4. YÜZYIL 5<sup>TH</sup>-4<sup>TH</sup> CENTURY BC,  
YÜKSEKLİK HEIGHT 2,14 CM
- 3 PANDANT PENDANT CAM GLASS, FENİKE**  
PHOENICIAN, MÖ 5.-4. YÜZYIL 5<sup>TH</sup>-4<sup>TH</sup> CENTURY BC,  
YÜKSEKLİK HEIGHT 2,4 CM



## HAYDİ ÇOCUKLAR, MÜZEYE!

Sadberk Hanım Müzesi, 2014 yılında başlattığı "Haydi Müzeyi! Keşfet, Öğren, Eğlen" adlı eğitim projesiyle, ülkemizin sahip olduğu kültürel değerlerin farkında çocuklar yetiştirmek ve çocuklarda kültür-sanat bilincini geliştirmek amacıyla öğretmen ve öğrencilere yönelik çeşitli eğitim olanakları sunuyor. Sanat tarihi uzmanı İdil Zambak Vermeersch'in hazırladığı ve okul gruplarına ücretsiz olarak verilen aktivite kitapları, müzedeki eserleri çocuklara hem eğlenceli hem de öğretici bir dille aktarıyor. Okul grupları, müze eğitmeni eşliğinde müzeyi dolaştıktan sonra, çocuk atölyesinde aktiviteler yapıyor. Eğitim çalışmalarını okul grupları dışına taşıyarak daha fazla çocuğa erişebilmek için, 2016 ilkbaharından itibaren her ayın son cumartesi günü genel çocuk gruplarına yönelik rezervasyonlu eğitim çalışmaları düzenlenmeye başlandı. Sadberk Hanım Müzesinin çocuklara yönelik eğitim faaliyetlerine 2017 yılında 7.571 öğrenci katıldı. ■

## LET'S GO TO THE MUSEUM!

First launched in 2014, Sadberk Hanım Museum's "Let's Go to the Museum! Discover, Learn, Enjoy" educational project for children offers activities and events for pupils and teachers visiting the Museum. Its purpose is to inform children about

the cultural treasures of our country and to help them develop an awareness of arts and culture. Activity books, prepared by art historian İdil Zambak Vermeersch and distributed free-of-charge to visiting school groups, provide information about the Museum exhibits in an entertaining yet informative manner. The groups tour the Museum accompanied by the Museum's educator and then go on to participate in activities at the children's workshop. Since spring 2016, the Museum has begun offering this educational program also to general children's groups in order to expand the program's reach outside of school visits. A total of 7,571 children participated in these activities in 2017. ■



# Çağdaş Sanatta Yeni Eğilimler New Trends in Contemporary Art

Arter, 2017 yılında Jake ve Dinos Chapman'ın "Anlamsızlık Âleminde" ve CANAN'ın "Kaf Dağı'nın Ardında" başlıklı sergilerine ve Sam Bardaouil ile Till Fellrath'ın küratörlüğünde düzenlenen "Görme Biçimleri" adlı karma bir sergiye yer verdi. Arter'in yeni binasının inşaatı ise 2017 boyunca Dolapdere'de devam etti. ■

In 2017, Arter hosted Jake & Dinos Chapman's "In the Realm of the Senseless" and CANAN's "Behind Mount Qaf" as well as a group exhibition entitled "Ways of Seeing", curated by Sam Bardaouil and Till Fellrath. The construction of Arter's new building in Istanbul's Dolapdere neighborhood continued throughout 2017. ■

CANAN

CENNET HEAVEN  
2017

HEYKEL SCULPTURE  
TÜL, PAYET, İP, KUMAŞ, ZİL,  
IŞIK, MOTOR TULLE CURTAIN,  
SEQUINS, ROPE, CLOTH,  
BELL, LIGHT, MOTOR

FOTOĞRAF PHOTO  
MURAT GERMEN





## KISA HABERLER NEWS IN BRIEF

### VKV ÇAĞDAŞ SANAT KOLEKSİYONU DÜNYA SERGİLERİNDE

Vehbi Koç Vakfının çağdaş sanat koleksiyonu 2007'den bu yana sürdürülen çalışmalar neticesinde bugün 1.300'e yakın çağdaş sanat yapıtını içerir duruma geldi. Koleksiyondaki işler, dünyanın önde gelen sanat kurumları tarafından ödünç alınmaya ve farklı coğrafyalardaki sergilerde izleyiciyle buluşmaya devam ediyor. ■

### VKV CONTEMPORARY ART COLLECTION AT INTERNATIONAL EXHIBITIONS

In 2007, the Vehbi Koç Foundation started compiling a contemporary art collection. Over the past ten years the collection has grown to include almost 1,300 contemporary works of art and continues to expand. Several pieces from the collection are loaned each year to leading art institutions and galleries across the world. ■

#### ALICJA KWADE

##### Gegen den Lauf & Kohle (1T Rekord)

Villa Empain,  
Boghossian Foundation  
Brüksel, Belçika Brussels,  
Belgium

#### BASEL ABBAS &

##### RUANNE ABOU-RAHME

##### And Yet My Mask is Powerful 1

Alt Sanat Mekânı  
İstanbul, Türkiye Turkey

#### BİLGE FRIEDLAENDER

##### Homage to Sinan

Galerist  
İstanbul, Türkiye Turkey

#### GETA BRĂTESCU

##### Femei Women

57. Venedik Bienali  
57<sup>th</sup> Venice Biennale  
Venedik, İtalya Venice, Italy

#### JULIUS KOLLER

##### Ping-pong Cultural Situation

FONDAZIONE  
MUSEION, Museo  
d'Arte Moderna  
e Contemporanea  
Bolzano, İtalya Italy

#### KADER ATTIA

##### Following the Modern Genealogy (ex13) & Following the Modern Genealogy (ex14)

MAAT Museum of Art,  
Architecture, Technology  
Lizbon, Portekiz Lisbon,  
Portugal

#### MAARIA WIRKKALA

##### Found a Mental Connection II (version 2)

Kultum - Kulturzentrum  
bei den Minoriten  
Graz, Avusturya Austria

#### MEHTAP BAYDU

##### Koza Cocoon

Maxim Gorki Theater  
Berlin, Almanya Germany

#### KADER ATTIA

##### Following the Modern Genealogy (ex13) & Following the Modern Genealogy (ex14)

MAAT Museum  
of Art, Architecture,  
Technology Lizbon,  
Portekiz Lisbon, Portugal



### ARTER'İN YENİ BİNASININ İNŞAATI DOLAPDERE'DE SÜRÜYOR

Arter'in bir kültür ve eğitim odağı olarak kurgulanan yeni binası, Vehbi Koç Vakfı Çağdaş Sanat Koleksiyonu'ndan eserlerin yanı sıra, yıl boyunca sürekli sergilere ve farklı disiplinleri buluşturan etkinliklere de ev sahipliği yaparak kurumun süregelen faaliyetlerini bir adım daha ileriye taşıyacak. Dolapdere'deki binada sergi alanlarının yanında; bir heykel terası, performans alanları, diyalog merkezleri, konferans/toplantı/etkinlik salonları, kitaplık, konservasyon laboratuvarı, depolar, sanat yayınlarına odaklanan bir kitabevi ve yeme/içme alanları bulunacak. Binanın mimari tasarımı Grimshaw Architects (Birleşik Krallık) tarafından yapıldı. Temmuz 2015'te başlayan inşaatın 2018 sonbaharında tamamlanması planlanıyor. ■

### CONSTRUCTION OF ARTER'S NEW BUILDING CONTINUES IN DOLAPDERE

Conceptualized as a multidisciplinary cultural and educational hub, Arter's new building in Dolapdere will house the Vehbi Koç Foundation Contemporary Art Collection as well as featuring temporary exhibitions and events throughout the year, furthering Arter's ongoing program. The building will hold, besides permanent and temporary exhibitions, a sculpture terrace, performance spaces, dialogue centres, conference/meeting/activity rooms, a library, a conservation laboratory, storage facilities, an art bookstore, as well as service areas for food and refreshments. The building has been designed by Grimshaw Architects (UK). Construction began in July 2015 and is scheduled for completion in the autumn of 2018. ■

## ARTER

Arter, çağdaş sanat alanında sürdürülebilir bir üretim ve sergileme altyapısı sunmak üzere 2010 yılında açıldı. Düzenlediği kişisel ve karma sergilerle çağdaş sanatın görünürlüğüne katkıda bulunurken, bu sergiler kapsamında sanatçılara sunduğu üretim olanaklarıyla Türkiye'deki eser üretimini desteklemeyi hedefliyor. Arter'in programına, her bir sergi için özel olarak hazırlanan yayınlar eşlik ediyor. ■

KURUCU DİREKTÖR  
FOUNDING DIRECTOR  
Melih Fereli, OBE

GENEL KOORDİNATÖR  
GENERAL COORDINATOR  
Bahattin Öztuncay

BAŞKÜRATÖR  
CHIEF CURATOR  
Emre Baykal

İstiklal Caddesi No. 211,  
34433 Beyoğlu - İstanbul  
T 0212 708 5800  
arter.org.tr

### Bir Bakışta At a Glance

Arter opened in 2010 on Istanbul's Istiklal Street to offer a sustainable infrastructure for producing and exhibiting contemporary art. Arter has been presenting solo and group exhibitions with the aim of providing a platform of visibility for artistic practices and encouraging production of contemporary artworks through the support it provides in the context of these exhibitions. Arter's program also features publications that accompany each exhibition. ■



## ARTER SERGİLERİ EXHIBITIONS AT ARTER

2017

10 Şubat February  
7 Mayıs May 2017

### Anlamsızlık Âleminde In the Realm of the Senseless

**JAKE & DINOS CHAPMAN**

KÜRATÖR CURATOR  
Nick Hackworth

Jake ve Dinos Chapman'ın Türkiye'deki ilk kişisel sergileri, Nick Hackworth'un küratörlüğünde sanatçıların yeni ve az görülmüş işleriyle beraber ikonik serilerinden başlıca yapıtları Arter'de bir araya getirdi. Sergi, Jake ve Dinos Chapman'ın hayli kötümser sanatlarına ve düşüncelerine genel bir bakış imkânı sundu. ■

Arter presented the first solo exhibition of Jake & Dinos Chapman in Turkey. Curated by Nick Hackworth, the exhibition brought together a number of their iconic works alongside new and rarely seen works. The exhibition presented an overview of the Chapmans' virulently pessimistic art and thought. ■



1



2



3

2 Haziran June  
13 August Ağustos 2017

### Görme Biçimleri Ways of Seeing

KÜRATÖRLER CURATORS  
Sam Bardaouil & Till Fellrath

1-2 JAKE & DINOS  
CHAPMAN  
ANLAMSIZLIK  
ÂLEMİNDE  
SERGİDEN GÖRÜNÜM  
IN THE REALM OF  
THE SENSELESS  
EXHIBITION VIEW  
2017

3 GÖRME BİÇİMLERİ  
SERGİDEN GÖRÜNÜM  
WAYS OF SEEING  
EXHIBITION VIEW  
2017

FOTOĞRAFLAR PHOTOS  
MURAT GERMEN

John Berger'in 1972'de yayımladığı ve görsel kültür üzerine çığır açıcı metinlerden biri kabul edilen *Görme Biçimleri* adlı kitabından yola çıkan sergi, 33 sanatçının çoğu Türkiye'de ilk kez sergilenen yapıtlarını bir araya getirdi. Sergi MÖ 1000'den günümüze geniş bir döneme yayılan 70 yapıta ev sahipliği yaparak resim, heykel ve fotoğraftan ses, film ve yerleştirmeye çeşitli mecralara uzandı. Serginin küratörlüğünü Montblanc Kültür Vakfı eşbaşkanları ve çok disiplinli küratoryal platform Art Reoriented'ın kurucuları Sam Bardaouil ile Till Fellrath üstlendi.

Taking its cue from John Berger's 1972 groundbreaking text on visual culture, "Ways of Seeing" brought together 33 artists, a majority of whom were exhibited for the first time in Turkey. The exhibition consisted of 70 works ranging from 1,000 BC to the present and spanning a variety of media from painting, sculpture and photography to sound, film and installation. The exhibition was curated by Sam Bardaouil and Till Fellrath, founders of the multi-disciplinary curatorial platform Art Reoriented, and co-chairmen of the Montblanc Cultural Foundation.



Sergi kapsamında Arter, Başka Sinema ve Pera Müzesi iş birliğiyle 9 – 11 Haziran tarihlerinde bir film programı düzenledi. Ayrıca Sanatatac Eğitim de sergiye paralel olarak 3 – 4 Haziran tarihlerinde Murat Germen, Tolga Tüzün, Ayşegül Sönmez ve Fırat Arapoğlu'nun "Görme Biçimleri" konulu dersler verdiği bir programı Arter'in desteğiyle sundu. ■

Arter also collaborated with Başka Sinema and the Pera Museum to organize a film program in conjunction with the exhibition on 9 – 11 June. Sanatatac Education presented lectures by Murat Germen, Tolga Tüzün, Ayşegül Sönmez and Fırat Arapoğlu on "Ways of Seeing" with Arter's support on 3 – 4 June. ■

1 GÖRME BİÇİMLERİ SERGİDEN GÖRÜNÜM  
WAYS OF SEEING EXHIBITION VIEW 2017  
FOTOĞRAF PHOTO MURAT GERMEN

2-4 BOGHOSSIAN VAKFI'NDA GÖRME BİÇİMLERİ  
SERGİDEN GÖRÜNÜM WAYS OF SEEING EXHIBITION  
VIEW AT BOGHOSSIAN FOUNDATION FOTOĞRAFLAR  
PHOTOS NICOLAS LOBET



3

## SANATÇILAR ARTISTS

GHADA AMER  
CHRIS BOND  
ULISSE CANTAGALLI  
DAVID CLAERBOUT  
JOJAKIM CORTIS &  
ADRIAN SONDEREGGER  
HAYRİ ÇİZEL  
SALVADOR DALI  
HANS-PETER FELDMANN  
ANDREAS GURSKY  
MONA HATOUM  
JEPPE HEIN  
PAUL & MARLENE KOS  
ALICJA KWADE  
GUSTAV METZGER

SHANA MOULTON  
VIK MUNIZ  
GRAYSON PERRY  
WALID RAAD  
EDOUARD FREDERIC  
WILHELM RICHTER  
FRED SANDBACK  
MARKUS SCHINWALD  
HASSAN SHARIF  
CINDY SHERMAN  
KIM TSCHANG-YEUL  
JAMES TURRELL  
KARA WALKER  
JAMES WEBB  
FREDERIK DE WIT

ve ismi bilinmeyen sanatçılar and a number of anonymous artists



4



## "GÖRME BİÇİMLERİ" BELÇİKA'DA "WAYS OF SEEING" IN BELGIUM

Arter tarafından sipariş edilmiş ve gerçekleştirilmiş olan "Görme Biçimleri" sergisinin bir sonraki durağı Boghossian Vakfının Brüksel'deki merkezi Villa Empain oldu. Serginin 22 Eylül 2017 – 18 Şubat 2018 tarihleri arasında gerçekleşen Brüksel ayağı 27 sanatçının resim, heykel ve fotoğraftan ses, film ve yerleştirmeye uzanan 70 yapıtını bir araya getirdi. ■

The exhibition "Ways of Seeing", originally commissioned and realized by Arter, was later adapted for Villa Empain, Boghossian Foundation's art center in Brussels. Held on 22 September 2017 – 18 February 2018, the Brussels edition of the exhibition featured 27 artists, and consisted of 70 works, spanning a variety of media from painting, sculpture and photography to sound, film and installation. ■



2 Eylül September 2017  
13 Şubat February 2018

### Kaf Dağı'nın Ardında Behind Mount Qaf

CANAN

KÜRATÖR CURATOR  
Nazlı Gürlek

Arter'in tüm katlarına yayılan ve CANAN'ın pratiğine kapsamlı bir bakış niteliğini taşıyan "Kaf Dağı'nın Ardında" sergisinin küratörlüğünü Nazlı Gürlek üstlendi. Başlığını Arap ve Fars kozmolojisinin efsanevi Kaf Dağı'ndan alan sergi; heykel, fotoğraf, baskı, nakış, video, yerleştirme ve minyatür gibi çeşitli mecralarda üretilmiş eserlere yer verdi. CANAN'ın çalışmalarını Cennet, Araf ve Cehennem kavramlarıyla okumayı öneren sergide, sanatçının kişisel olanın politik olduğu düşüncesinden hareketle kendi bedenini kullandığı yapıtları da izlendi.

Arter'in "Görme Biçimleri" sergisiyle birlikte sunmaya başladığı Guide ID sesli rehberlerinin içerikleri, "Kaf Dağı'nın Ardında" sergisi için sanatçı CANAN tarafından oluşturuldu. Türkçe seslendirmeler için de sanatçı bizzat stüdyoya girerek serginin ilham aldığı masal ve efsaneleri dillendirdi. Sergi süresince her hafta ücretsiz rehberli sergi turları devam etti.

Arter, "Kaf Dağı'nın Ardında" sergisi kapsamında, "Kaf Dağı Konuşmaları" başlıklı bir etkinlik dizisi tasarladı ve gerçekleştirdi. Yeliz Özay Diniz, Aylime Aslı Demir, Fatmagül Berktaş, Aksu Bora ve M. Bilgin Saydam'ın farklı disiplinlerle CANAN'ın yapıtını birleştiren özgün konuşmalarını içeren seri, Yapı Kredi Kültür Sanat (YKKS) ev sahipliğinde, YKKS'nin Galatasaray'daki yenilenen binasında sunuldu. Arter'in SEİBA Uluslararası Hikâye Anlatıcılığı Merkeziyle birlikte geliştirdiği masal saatlerinde genç ve yetişkin izleyicilerle sergi mekânında buluşuldu. Başka Sinema iş birliğiyle hazırlanan "Kaf Dağı'ndan Filmler" başlıklı film programı ise sergiye eşlik etmek üzere seçilen sekiz filmi bir araya getirdi. Gösterimler 10 - 17 Kasım tarihleri arasında Beyoğlu Sineması ve SineBU'da gerçekleşti. Sanatata Eğitim de Arter'in desteğiyle 21 - 22 Ekim tarihlerinde Esen Kunt, Esra Ertan, Ayşegül Sönmez ve Elif Poshor'un ders verdikleri "Kaf Dağı'na Doğru" başlıklı bir program sundu. ■

Unfolding across Arter's three gallery floors, "Behind Mount Qaf" constituted a comprehensive overview of CANAN's practice. The exhibition, curated by Nazlı Gürlek, was named after the legendary Mount Qaf of Arabic and Persian cosmology and included works produced in various media, such as sculpture, photography, print, embroidery, video, installation, and miniature. "Behind Mount Qaf" proposed a reading of the artist's practice through the themes of Heaven, Purgatory and Hell. The exhibition also included works in which the artist used her own body as a medium, departing from the notion that the personal is political.

Arter began offering Guide ID audio guides with the exhibition "Ways of Seeing" this year. Audio guide contents of the exhibition "Behind Mount Qaf" were prepared and recorded by CANAN herself,

giving voice to the tales and legends that inspired the exhibition. Free guided tours continued every week throughout the exhibition.

In the scope of "Behind Mount Qaf", Arter realized a series of talks under the title "Mount Qaf Talks". Hosted by Yapı Kredi Culture and Arts' renovated building in Galatasaray, the series included talks by Yeliz Özay Diniz, Aylime Aslı Demir, Fatmagül Berktaş, Aksu Bora and M. Bilgin Saydam. Arter also presented storytelling sessions for both young visitors and general audiences in close cooperation with SEİBA, an Istanbul-based storytelling center. In collaboration with Arter, Başka Sinema prepared a film program, "Films from Mount Qaf", including eight films selected with the inspiration driven from the themes of the exhibition. The screenings took place between November 10 and 17 at SineBU and Beyoğlu Movie Theatre. Sanatata Education has devised a course program entitled "Towards Mount Qaf" with lectures by Esen Kunt, Esra Ertan, Ayşegül Sönmez and Elif Poshor on October 21 and 22. ■



CANAN  
ŞAHMERAN SHAHMARAN  
2011  
MİNİYATÜR MINIATURE,  
AHARLI KÂĞIT ÜZERİNE  
ALTIN VE ASETAT ÜZERİNE  
FOTOĞRAF BASKISI GOLD ON  
SPECIAL ACID-FREE PAPER  
AND PHOTO ON ACETATE,  
67 X 91 CM (ÇERÇEVELİ  
FRAMED)  
FOTOĞRAF PHOTO  
HADİYE CANGÖKÇE



### Anlamsızlık Âleminde In the Realm of the Senseless

EDİTÖR EDITOR  
Süreyya Evren  
TASARIM DESIGN  
Vahit Tuna



### Görme Biçimleri Ways of Seeing

EDİTÖR EDITOR  
Süreyya Evren  
TASARIM DESIGN  
Vahit Tuna



### Kaf Dağı'nın Ardında Behind Mount Qaf

EDİTÖR EDITOR  
Süreyya Evren  
TASARIM DESIGN  
Vahit Tuna

## ANAMED'in Hareketli Yılı A Busy Year at ANAMED

2017 yılı ANAMED için çok hareketli geçti. "Yusuf Franko'nun İnsanları" ile "Bir Kazı Hikâyesi: Çatalhöyük" isimli iki yeni sergi binlerce ziyaretçiyi ANAMED'e çekerken, merkez Anadolu medeniyetleri konusunda düzenlenen çok sayıdaki etkinlik Türkiye ve yurt dışı üniversitelerinden değerli akademisyenlere ev sahipliği yaptı. Her zaman olduğu gibi bu yıl da tüm etkinlikler ANAMED bursiyerlerinin aktif katılımıyla gerçekleşti.

ANAMED Kütüphanesinde de bu yıl önemli gelişmeler kaydedildi. Kütüphane, yaz tatili süresince yapılan tadilatların ardından eskisinden daha kapsamlı hizmetler sunmak üzere kapılarını yeniden açtı. The American Research Institute in Turkey (ARIT) koleksiyonuna da ev sahipliği yapmaya başladı. Birmingham Üniversitesinde Bizans Tarihi Emeritus Profesörü olan müteveffa Anthony Bryer'in (1937-2016) koleksiyonunun önemli bir kısmı kütüphaneye bağışlandı.

Osmanlıca Yaz Programı çerçevesinde yurt içi ve yurt dışı üniversitelerinden değerli akademisyenler ağırlandı ve ANAMED Kütüphanesi dünyanın en saygın Osmanlı tarihçileri arasında olan Prof. Dr. Zeynep Çelik, Doç. Dr. Nükhet Varlık ile Doç. Dr. Hakkı Erdem Çıpa'nın kitapları hakkındaki konuşmalarına ev sahipliği yaptı. ■

2017 was a busy year for ANAMED. Two new exhibitions, "The Characters of Yusuf Franko" and "The Curious Case of Çatalhöyük" attracted thousands of visitors, while conferences, seminars, lectures and workshops on a great variety of topics on Anatolian civilizations drew esteemed academics from universities in Turkey and abroad to ANAMED. As always, all of these events took place with the active participation of ANAMED fellows.

There were important developments also at the ANAMED Library this year. It underwent extensive renovations during the summer break to reopen with more comprehensive services, began to host the collection of The American Research Institute in Turkey (ARIT) and received a donation of a significant part of late Anthony Bryer's (1937-2016) library collection. Bryer was Emeritus Professor of Byzantine History

at Birmingham University. ANAMED Library also hosted several interesting talks co-organized with ANAMED's Ottoman Summer School as well as book talks by internationally renowned Ottoman historians, Prof. Zeynep Çelik, Assoc. Prof. Nükhet Varlık and Assoc. Prof. Hakkı Erdem Çıpa. ■

## ANAMED SERGİLERİ EXHIBITIONS AT ANAMED

2017

**Bir Bakışta**  
At a Glance

### ANAMED

İstanbul'da İstiklâl Caddesi üzerindeki tarihi Merkez Han'da yer alan Koç Üniversitesi Anadolu Medeniyetleri Araştırma Merkezi (ANAMED), Türkiye'deki medeniyetlerin tarihi, sanatı, mimarisi ve arkeolojisine adanmış araştırma projelerini geliştirmek ve desteklemek amacıyla 2005 yılında kuruldu. Anadolu'nun geçmişi hakkındaki bilimsel araştırmaları desteklemek için kurulmuş ilk yerel akademik araştırma merkezi olan ANAMED, kuruluş amaçlarına yönelik faaliyetlerini; çıkardığı yayınlar, düzenlediği sergi ve sempozyumların yanı sıra doktora ve doktora sonrası araştırmacılara yönelik bursiyer programlarıyla sürdürüyor.

Koç University Research Center for Anatolian Civilizations (ANAMED), housed in the historic Merkez Han on Istanbul's Istiklal Street, was founded in 2005 to develop and facilitate research projects that are dedicated to the history, art, architecture and archaeology of civilizations in Turkey. As the first local academic research center founded to support scientific research on the history of Anatolia, ANAMED carries out this mission through publications, exhibitions, symposia, and fellowships for doctorate and post-doctorate researchers.

**DİREKTÖR**  
DIRECTOR  
**Prof. Dr. Chris Roosevelt**

İstiklal Caddesi No.181  
34433 Beyoğlu - İstanbul  
anamed.ku.edu.tr

26 Ocak January  
1 Haziran June 2017

**Yusuf Franko'nun İnsanları:**  
**BİR OSMANLI BÜROKRATININ**  
**KARİKATÜRLERİ**  
**ÖMER M. KOÇ KOLEKSİYONU**  
The Characters of  
Yusuf Franko:  
AN OTTOMAN BUREAUCRAT'S  
CARICATURES  
ÖMER M. KOÇ COLLECTION

**KÜRATÖR**  
CURATOR  
Bahattin Öztuncay

**SERGİ TASARIMI**  
EXHIBITION DESIGN  
Yeşim Demir Proehl

**METİN YAZARI**  
FEATURE SCRIPTS  
K. Mehmet Kentel

**DANIŞMANLAR**  
CONSULTANTS  
Sinan Kunalalp  
K. Mehmet Kentel

**SERGİ KOORDİNATÖRÜ**  
EXHIBITION COORDINATOR  
E. Esra Satıcı

19. yüzyıl sonlarında yaşamış bir Osmanlı bürokrati, hariciye nazırı, mutasarrıf, cemiyet adamı ve aynı zamanda oyunbaz bir karikatürist olan Yusuf Franko Kusa Bey'in 1884-1896 yılları arasında çizdiği, Avrupa karikatür geleneğiyle etkileşime sahip karikatürleri ilk defa ANAMED tarafından gün yüzüne çıkarıldı. Sergi, bir yandan Yusuf Franko'nun eserlerini ağırlıklı olarak mekân perspektifinden okumaya çalışırken, diğer yandan albümde kendine yer bulamamış, "artık olmayan" mekânları da hatırlattı. Sergi yusuffranko.org adresinde online mecraya da taşındı. ■



ANAMED exhibited for the first time the caricature album of Yusuf Franko Kusa Bey, a late 19<sup>th</sup> century Ottoman bureaucrat, minister of foreign affairs, governor general, a man of high society and also a playful caricaturist. His caricatures date from the 1884-1896 and are influenced by the European caricature style of the period. The exhibition focused on the people and places that found their way into Yusuf Franko's caricatures while also serving as a reminder of places that are "no longer there". The exhibition was also made available online at [www.yusuffranko.org](http://www.yusuffranko.org). ■



21 Haziran June 2017  
18 Şubat February 2018

**Bir Kazı Hikâyesi:**  
**Çatalhöyük**  
The Curious Case of  
Çatalhöyük

**KÜRATÖR**  
CURATOR  
Duygu Tarkan

**DANIŞMAN**  
CONSULTANT  
Ian Hodder

**SERGİ TASARIMI**  
EXHIBITION DESIGN  
PATTU Mimarlık  
Architecture

**KOORDİNASYON VE**  
**İÇERİK GELİŞTİRME**  
COORDINATION AND  
CONTENT DEVELOPMENT  
Şeyda Çetin

ANAMED, Çatalhöyük Araştırma Projesi'nin 25. yılını "Bir Kazı Hikâyesi: Çatalhöyük" sergisiyle kutladı. Yapı Kredi Bankası'nın katkılarının yanı sıra Arçelik'in teknoloji sponsorluğunda gerçekleştirilen sergide, öncü arkeolojik metotların uygulandığı ve disiplinler arası çalışmalarla öne çıkan Çatalhöyük'te yürütülen bilimsel araştırmalar; üç boyutlu modelleme aracılığıyla buluntularını yeniden canlandırma, kazı alanlarının lazer taraması ve sanal gerçeklik teknolojisiyle Çatalhöyük binalarının deneyimlenmesi gibi interaktif sergileme yöntemleriyle aktarıldı. ■

ANAMED celebrated the 25<sup>th</sup> excavation season of the Çatalhöyük Research Project with the exhibition "The Curious Case of Çatalhöyük". The exhibition was realized with the support of Yapı Kredi Bank and the technology sponsorship of Arçelik. Known for its fascinating cutting-edge archaeological research methods and laboratory collaborations, Çatalhöyük was presented through interactive display features, including 3D prints of finds, laser-scanned overviews of excavation areas, and virtual reality technology, which all helped to enhance the experience of Çatalhöyük buildings. ■



## ANAMED SERGİLERİ EXHIBITIONS AT ANAMED

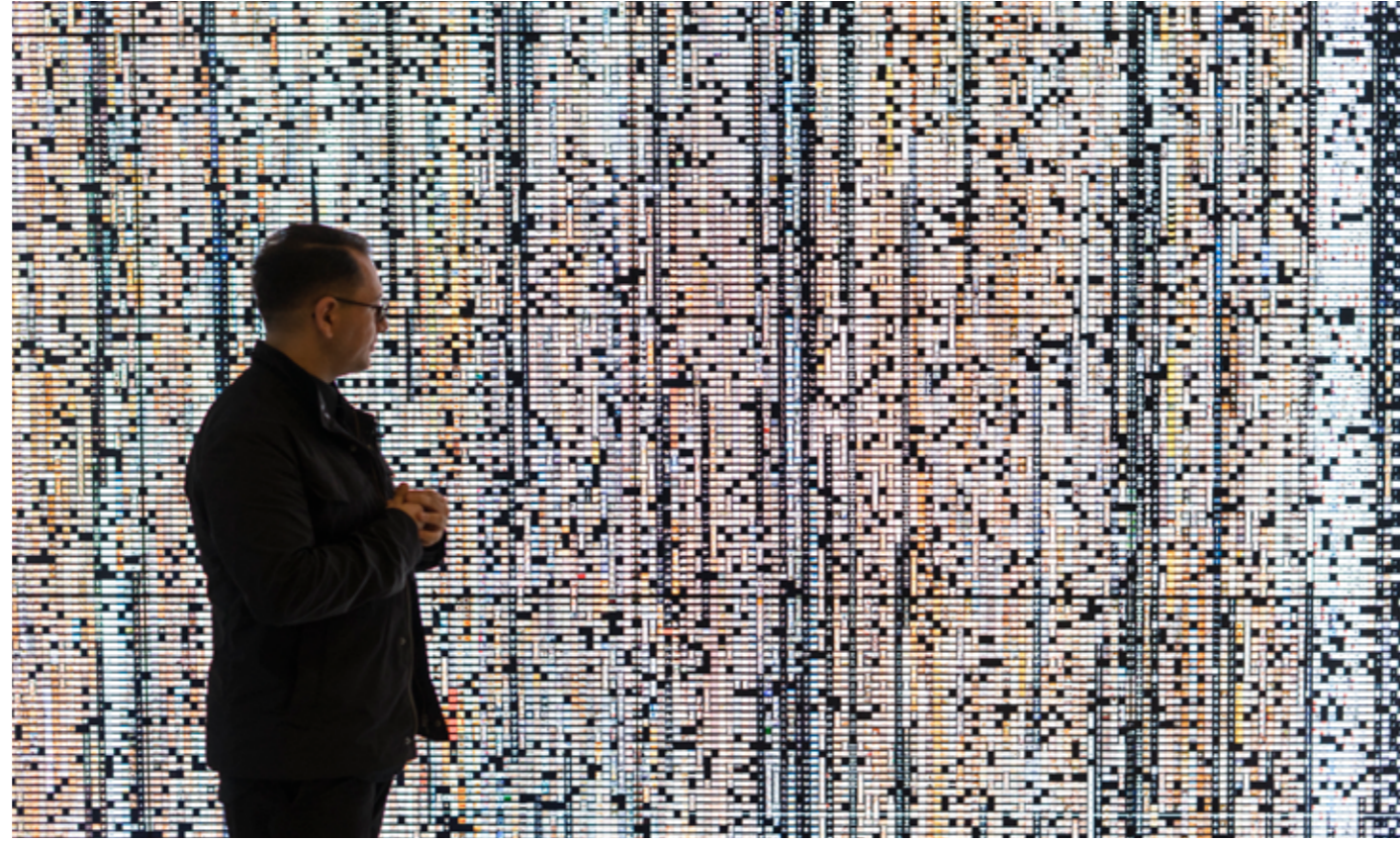
2017



Sergiye iki ayrı sanat çalışması eşlik etti: Sanatçı Refik Anadol, yapay zekâ algoritmaları da kullanarak Çatalhöyük Araştırma Projesi'nin 25 yıl boyunca yürüttüğü kazı çalışmasında kaydedilen 250 bin buluntuya ait 2,8 milyon veri kaydını bir medya enstalasyonuna dönüştürdü. Sanatçı Nazlı Gürlek ise "Bir" isimli performans projesiyle Çatalhöyük Bina 80'de ortaya çıkarılmış, MÖ 6500 yılı civarında ritüel amaçlı yapıldığı düşünülen bir duvar resmini canlandırdı. Performans, İstanbul Bienali Paralel Etkinlikleri çerçevesinde 23 Eylül 2017 tarihinde gerçekleşti. ■

The exhibition was accompanied by two art projects: Artist Refik Anadol developed a media installation from the Çatalhöyük Research Project's 25-year archive of 2.8 million data records belonging to 250 thousand finds by using machine learning algorithms. With her performance project "One", artist Nazlı Gürlek re-enacted a wall painting dating c. 6500 BC, discovered in Building 80 at Çatalhöyük. The performance took place on 23 September 2017 as part of the Istanbul Biennale Paralel Events program. ■

FOTOĞRAFLAR PHOTO CREDITS  
CANER AYDOĞAN  
JASON QUINLAN



## ANAMED ETKİNLİKLERİ ANAMED EVENTS

2017

### OCAK JANUARY

#### 5 Ocak January ÇALIŞTAY WORKSHOP

##### DOĞAL, KENTSEL VE TARİHSEL BAĞLAMDA İSTANBUL KARA SURLARI

Çalıştay, "ÇEPERDE: İstanbul Kara Surları" isimli ANAMED sergisi kapsamında gerçekleştirildi. Çalıştayda, Kara Surları'nın hem kültürel miras olarak değerlendirilme süreci hem de sur çevresindeki doğal ve sosyal hayatın kent için tarihsel anlamları aktarıldı. ■

##### THE ISTANBUL LAND WALLS IN THEIR NATURAL, URBAN AND HISTORICAL CONTEXT

The workshop was organized in association with the ANAMED exhibition "ON THE FRINGE: The Istanbul Land Walls". The workshop focused on the cultural heritage aspects of the Land Walls and the importance of the social and natural landscapes of surrounding areas in the historical context of the city. ■

### MART MARCH

#### 23 Mart March PANEL

##### YUSUF FRANKO'NUN İNSANLARI: BİR OSMANLI BÜROKRATININ KARİKATÜRLERİ

Yusuf Franko Kusa Bey'e ait karikatür albümünü ziyaretçilerle buluşturan ANAMED, Türkiye'de karikatürün doğuşu, Osmanlı'da sefaret erkânının sosyal hayatı ile çizgilere konu olan Pera'nın ele alındığı panele ev sahipliği yaptı. ■

##### THE CHARACTERS OF YUSUF FRANKO: AN OTTOMAN BUREAUCRAT'S CARICATURES

ANAMED, which presented the caricature album of Yusuf Franko Kusa Bey to visitors, also hosted a panel on the history of caricature in Turkey, focusing on the social life of embassy officials in the Ottoman Empire, and on Pera, which supplied the subject matter for these drawings. ■

#### 31 Mart March PANEL

##### TRABZON'DAN LİMNİ'YE: BRYER'İN BIRAKTIĞI İZLERİ HATIRLAMAK

ANAMED'in, BIAA (British Institute at Ankara), Koç Üniversitesi Suna Kıraç Kütüphanesi ve GABAM (Koç Üniversitesi – Stavros Niarchos Vakfı, Geç Antik

Çağ ve Bizans Araştırmaları Merkezi) ile ortaklaşa düzenlediği etkinlikte, ünlü Bizans tarihçisi Anthony Bryer'in hayatı ve akademik çalışmaları anıldı. Panel, ANAMED Kütüphanesinde Bryer'in bağışladığı koleksiyon ve efemeradan oluşan serginin ziyaret edilmesiyle sonlandı. ■

##### FROM TREBIZOND TO LIMNI: REMEMBERING THE TRAILS AND TRACES OF BRYER

Co-organized with BIAA (British Institute at Ankara), Koç University Suna Kıraç Library, and GABAM (Koç University – Stavros Niarchos Foundation Late Antique and Byzantine Research Center), ANAMED celebrated the life of the renowned Byzantinist Professor Anthony Bryer and his contributions to scholarship. The panel ended with a visit to the exhibition of the Bryer Collection and his ephemera at the ANAMED Library. ■



## TEMMUZ JULY

## 7 Temmuz July KONUŞMA TALK

## ZEYNEP ÇELİK

New Jersey Teknoloji Enstitüsünde Mimarlık Tarihi Profesörü Zeynep Çelik, Türkçe çevirisi Koç Üniversitesi Yayınları'ndan (KÜY) çıkan *Asar-ı Atika: Osmanlı İmparatorluğu'nda Arkeoloji Siyaseti* kitabı üzerine KÜY ile ortaklaşa düzenlenen geniş katılımlı bir etkinlikte, Geç Osmanlı Dönemi'nde arkeoloji üzerine keyifli bir konuşma yaptı. ■

Zeynep Çelik, Professor of History of Architecture at New Jersey Institute of Technology, gave a delightful talk on archaeology in the Late Ottoman Empire at a well-attended event, organized in collaboration with

Koç University Press (KUP), about her recent book *About Antiquities: Politics of Archaeology in the Ottoman Empire*, the Turkish translation of which was published by KUP. ■

## 26 Temmuz July KONUŞMA TALK

## NÜKHET VARLIK

*Akdeniz Dünyasında ve Osmanlılarda Veba, 1347-1600* kitabıyla birçok ödül alan, Rutgers Üniversitesinden Doç. Dr. Nükhet Varlık "İmparatorluk, Ekoloji ve Veba: İkinci Salgının Tarihini Yeniden Yazmak" başlıklı konuşmasıyla vebanın tarihyazımı üzerine yeni metodolojileri ve Osmanlı deneyimini incelemenin neden önemli olduğunu anlattı. ■

Associate Professor Nükhet Varlık of Rutgers University, who has received numerous awards with her book *Plague and Empire in the Early Modern Mediterranean World: The Ottoman Experience, 1347-1600* gave a talk titled "Empire, Ecology, and Plague: Re-Writing the History of the Second Pandemic," highlighting new methodologies of the historiography of the plague and the Ottoman experience. ■

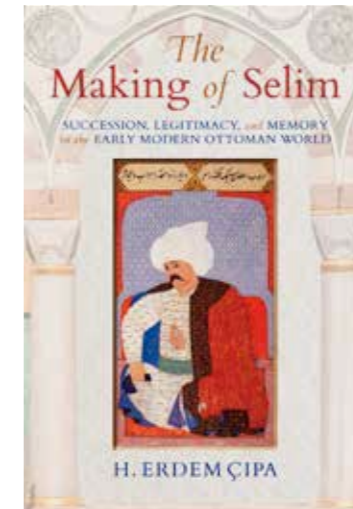


## AĞUSTOS AUGUST

## 3 Ağustos August KONUŞMA TALK

## HAKKI ERDEM ÇİPA

Michigan Üniversitesinde Osmanlı tarihçisi olan Doç. Dr. Hakkı Erdem Çıpa, "Çöküş Döneminin Kötü Adamının Yükselişi: Osmanlı Tarihyazımında 'Yavuz' Selim" başlıklı bir konuşma gerçekleştirdi. ANAMED Osmanlıca Yaz Okulu'yla ortaklaşa düzenlenen etkinlikte Çıpa, son kitabı *The Making of Selim: Succession, Legitimacy, and Memory in the Early Modern Ottoman World* e dayanarak, "Yavuz" Sultan Selim'in Osmanlı tarihyazımındaki değişen yer ve sıfatlarını tartıştı. ■



Hakkı Erdem Çıpa, an Associate Professor of Ottoman History at the University of Michigan, gave a talk titled "The Rise of a Villain in a Literature of Decline: Selim the 'Grim' in Ottoman Historiography." Co-organized with ANAMED Ottoman Summer School, Çıpa discussed Sultan Selim the 'Grim's' changing places and adjectives within the Ottoman traditions of history-writing, based on his most recent book,

*The Making of Selim: Succession, Legitimacy, and Memory in the Early Modern Ottoman World.* ■



## KISA HABERLER NEWS IN BRIEF



### BURSIYER ÇALIŞTAYLARI

ANAMED akademik yıla bursiyerlerinin Ekim 2016'daki çalıştaylarıyla hızlı bir giriş yapmıştı. Bursiyerler, araştırma ve yazmayla geçen yoğun yedi ayın sonuçlarını, Nisan sonu itibarıyla düzenledikleri dört ayrı çalıştayla paylaştılar. Halka açık olan bu atölyelere Koç Üniversitesinden ve Türkiye'deki diğer akademik kurumlardan da değerli araştırmacılar katıldı. ■

### FELLOWS' WORKSHOPS

The academic year at ANAMED had a head start with the fellow's October 2016 Workshop Series. After seven months of intense research and writing, fellows shared their results in four workshops starting from the end of April. Esteemed scholars from Koç University and other institutions within Turkey also participated at these workshops, all of which were open to the public. ■



### OSMANLICA YAZ PROGRAMI

Bu yıl üçüncüsü düzenlenen Osmanlıca Yaz Programı, Türkiye ve yurt dışındaki çeşitli üniversitelerden 16 öğrencinin katılımıyla gerçekleşti. Altı haftalık yoğun programda orta ve ileri seviye Osmanlıca, Farsça ve Arapça eğitimi verildi. ■

### OTTOMAN SUMMER PROGRAM

16 participants from various universities in Turkey and abroad attended The Ottoman Summer Program, organized for the third time this year. Within the six-week intensive program, participants took elementary and advanced Ottoman, Persian and Arabic courses. ■

### ANAMED KONUŞMALARI

Yıl boyunca ANAMED eski ve yeni bursiyerlerinin ve alanın önde gelen araştırmacılarının konuşmalarına ev sahipliği yaptı. Bursiyer konuşmaları serisi Leslie Peirce, Siren Çelik, Evangelia Balta, Ian Rutherford, Michael A. Speidel ve Stephen Mitchell gibi araştırmacıların katılımıyla yıl boyunca devam etti. ■

### ANAMED LECTURES

Throughout the year, ANAMED hosted several lectures by its current and past fellows, and renowned researchers. The fellows' lecture series continued throughout the year with the participation of researchers such as Leslie Peirce, Siren Çelik, Evangelia Balta, Ian Rutherford, Michael A. Speidel, and Stephen Mitchell. ■

### ANADOLU'NUN KADİM DİLLERİ: HİTİTÇE-AKADÇA-LUVİÇE

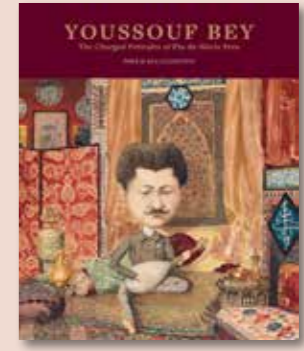
Bu yıl ikincisi düzenlenen Anadolu'nun Kadim Dilleri Yaz Programı'na beş öğrenci katıldı. Katılımcılar ayrıca İstanbul Arkeoloji Müzeleri Çivi Yazılı Tabletler arşivini ziyaret ederek Sümerlerden Hititlere çivi yazılı tablet örneklerini yakından inceleme imkânı buldu. ■

### ANCIENT LANGUAGES OF ANATOLIA: HITTITE, AKKADIAN AND LUWIAN

Five participants attended The Ancient Languages of Anatolia Summer Program, organized for the second time. Participants visited the Cuneiform Tablet Archives of the Istanbul Archaeological Museums and were able to closely examine the tablets. ■



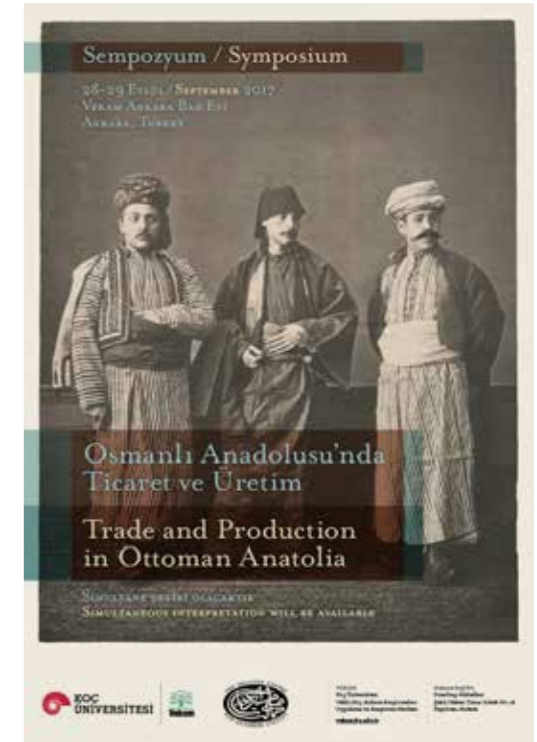
## Yayınlar Publications



### Yousouf Bey: The Charged Portraits of Fin-de-Siècle Pera, 2. baskı 2nd edition

ANAMED'in 26 Ocak – 01 Haziran 2017 tarihleri arasında gerçekleştirdiği "Yusuf Franko'nun İnsanları: Bir Osmanlı Bürokratının Karikatürleri" sergisine eşlik eden ve ilk baskısı Vehbi Koç Vakfı tarafından yapılan iki ciltlik özel yayının İngilizce makalelerden oluşan kitabı *Yousouf Bey: The Charged Portraits of Fin-de-Siècle Pera (Yusuf Bey: Ondokuzuncu Yüzyıl Sonu Perası'nın Yüklü Portreleri)*, ANAMED tarafından yeniden yayımlandı ve daha geniş bir okur kitlesinin beğenisine sunuldu. ■

*Yousouf Bey: The Charged Portraits of Fin-de-Siècle Pera* is a two-volume special publication, published by the Vehbi Koç Foundation, that accompanied ANAMED's exhibition "The Characters of Yusuf Franko: An Ottoman Bureaucrat's Caricatures" (26 January–01 June 2017). The book of academic essays from this special volume has been recently published by ANAMED and, thus, is available to a larger audience. ■



Next to a busy calendar of academic events, Koç University's Vehbi Koç Ankara Studies Research Center entered into an important new and long-term academic collaboration agreement with Cambridge University's Skilliter Centre for Ottoman Studies. According to this agreement, both research centers will engage in a joint three-year project, starting in 2016 and ending in 2018, on the socio-economic history of Ottoman Anatolia. The first symposium, "Disease and Disaster in Ottoman Anatolia", was held at Newnham College, University of Cambridge on 18-19 March 2016. The second international symposium, "Trade and Production in Ottoman Anatolia", was held on 28-29 September 2017 at the VEKAM premises in Ankara. The final symposium of the series, "Social Life in Ottoman Anatolia", will be held again at VEKAM in 2018. ■

**VEKAM**  
KOÇ ÜNİVERSİTESİ VEHBİ KOÇ ANKARA ARAŞTIRMALARI  
UYGULAMA VE ARAŞTIRMA MERKEZİ VE ANKARA BAĞ EVİ  
KOÇ UNIVERSITY VEHBİ KOÇ ANKARA STUDIES  
RESEARCH CENTER AND ANKARA ORCHARD HOUSE



## VEKAM ile Cambridge Üniversitesi Anadolu Tarihi İçin İş Birliği Yapıyor VEKAM Collaborates with Cambridge University on History of Anatolia

Koç Üniversitesine bağlı Vehbi Koç Ankara Araştırmaları Uygulama ve Araştırma Merkezi, yoğun akademik etkinlik takviminin yanı sıra bu yıl uzun soluklu yeni bir akademik iş birliğine de adım attı. Cambridge Üniversitesi Skilliter Osmanlı Çalışmaları Merkezi ile imzalanan anlaşma gereğince iki araştırma merkezi, Osmanlı Anadolu'sunun sosyoekonomik tarihi üzerine 2016-2018 döneminde üç yıllık ortak bir proje geliştirecek. Projenin ilk sempozyumu "Osmanlı Anadolu'sunda Hastalıklar ve Felaketler" başlığı altında 18-19 Mart 2016 tarihinde Cambridge Üniversitesi, Newnham Kolejinde gerçekleştirilmişti.

İkinci uluslararası sempozyum, "Osmanlı Anadolu'sunda Ticaret ve Üretim" başlığıyla 28-29 Eylül 2017 tarihleri arasında Koç Üniversitesi VEKAM bünyesinde faaliyet gösteren Ankara

Bağ Evinde gerçekleştirildi. Projenin son sempozyumu ise 2018 yılında "Osmanlı Anadolu'sunda Sosyal Hayat" teması ile yine VEKAM'da gerçekleştirilecek. ■



## KISA HABERLER NEWS IN BRIEF



**SEMAHAT ARSEL'İN VEKAM VE ANKARA BAĞ EVİ ZİYARETİ**  
Vehbi Koç Vakfı Yönetim Kurulu Başkanı Semahat Arsel, 5 Ekim 2017 tarihinde kökleri Ankara'da olan yakın dostları ve akrabalarıyla çıktığı Ankara kültür gezisi kapsamında, doğduğu ve büyüdüğü ev olan VEKAM binası ile çok önem verdiği ve restorasyonunun ardından 2007 yılında açılışını yaptığı Ankara Bağ Evini ziyaret etti. ■

### SEMAHAT ARSEL VISITS VEKAM AND ANKARA ORCHARD HOUSE

On 5 October 2017, as part of a culture trip with her friends and relatives hailing from Ankara, Semahat Arsel, Chairperson of Vehbi Koç Foundation, visited the VEKAM premises and the Ankara Orchard House, where she was born and raised, and which reopened in 2007, following restoration work. ■



### ALTIN KİTAP ÖDÜLÜ

Koleksiyoncular Derneği iş birliğiyle hazırlanan, Mehtap Türkyılmaz ve A. Beril Kırıcı'nın yayına hazırladığı Koç Üniversitesi VEKAM yayını *19. Yüzyıldan 20. Yüzyıla Osmanlı İmparatorluğu: Mücadele* isimli sergi kataloğu, Türkiye Filateli Dernekleri Federasyonu tarafından Altın Kitap Ödülü'ne layık görüldü. Ödül, 27 Ekim 2017'de düzenlenen bir törenle VEKAM direktörü Prof. Dr. Filiz Yenişehirlioğlu'na takdim edildi. ■

### GOLDEN BOOK AWARD

The exhibition catalog titled *Ottoman Empire from 19<sup>th</sup> to 20<sup>th</sup> Century: Struggle*, edited by Mehtap Türkyılmaz and A. Beril Kırıcı and published by Koç University VEKAM in collaboration with the Collectors' Society, received the Golden Book Award of the Federation of Turkish Philatelic Associations. VEKAM's director Prof. Filiz Yenişehirlioğlu received the award at the ceremony held on 27 October 2017. ■

## Bir Bakışta At a Glance

### VEKAM

Koç Üniversitesi Vehbi Koç Ankara Araştırmaları Uygulama ve Araştırma Merkezi (VEKAM), Ankara ve çevresinin toplumsal, kurumsal ve ekonomik tarihi, kültürü ve kültürel mirası üzerine akademik çalışmalar yapmak, Ankara'ya dair her türlü bilgi ve belgeyi derleyerek araştırmacılara sunmak üzere, 1994 yılında, Vehbi Koç'un Ankara'da yaşadığı dönemin büyük bir bölümünü geçirdiği bağ evinde faaliyetlerine başladı. 2014 yılında Koç Üniversitesine bağlanan VEKAM; Ankara araştırmaları konulu konferanslar, sempozyumlar, sergiler, yayınlar ve ödül programları içeren bir dizi etkinlik yürütüyor. ■

Koç University Ankara Studies Research Center (VEKAM) was founded in 1994 in the Orchard House, where the late Vehbi Koç resided for most of his Ankara years, to engage in the academic study of the social, institutional and economic history, culture, and cultural heritage of Ankara and its region, and to compile information and documents for all research on Ankara. VEKAM, associated with Koç University since 2014, organizes a range of activities and events on Ankara studies, including conferences, symposia, exhibitions, publications and grant schemes. ■

DİREKTÖR  
DIRECTOR  
Prof. Dr. Filiz Yenişehirlioğlu

Pınarbaşı Mahallesi Şehit Hakan Turan  
Caddesi No. 9 Keçiören – Ankara  
T 0312 355 2027  
vekam.ku.edu.tr



### ANKARA ARAŞTIRMALARI DERGİSİ'NİN BEŞİNCİ YILI

Bilimsel yöntemlerle Ankara'nın kent unsurlarına dair yeni veriler ortaya koyan farklı disiplinlerden akademik çalışmalar için bir platform olan *Ankara Araştırmaları Dergisi* beşinci yılını kutladı. Çeşitli ulusal ve uluslararası indekslerde yer alan dergi son bir yılda ABD, Rusya, Almanya, Kanada, İtalya ve İngiltere'nin de aralarında olduğu on farklı ülkeden toplam 33.525 görüntülenme sayısına ulaştı. ■

### JOURNAL OF ANKARA STUDIES CELEBRATES ITS FIFTH ANNIVERSARY

A platform for academic studies that introduce new data on urban elements of Ankara from various disciplines, the *Journal of Ankara Studies* celebrated its fifth anniversary. The journal is indexed in various national and international indexes and reached a total of 33,525 displays in ten different countries including the USA, Russia, Germany, Canada, Italy, and the UK. ■

## 2017 KOÇ ÜNİVERSİTESİ VEKAM ARAŞTIRMA ÖDÜLÜ PROJELERİ KOÇ UNIVERSITY-VEKAM RESEARCH AWARD PROJECTS 2017

**Nahide Işık Demirakın**, Bülent Arel'in Ankara Yılları (1940-1965): Başkent'in Kültürel Dönüşümü Bülent Arel's Ankara Years (1940-1965): Cultural Transformation of the Capital

**Aylin Atacan**, Bir Sinema Seti Olarak Ankara: "Ankara Filmleri" Üzerinden Kentin Mimarlık Tarihini Okumak Ankara as a Cinema Set: Understanding the City's Architectural History through "Ankara Movies"

**Çiler Buket Tosun**, Kültürel Mirasımız Ankara Yapı Usta Okulu Ankara Construction Master School as Our Cultural Heritage

**Özgün Özçakır**, Politikadan Uygulamaya, Hacı Bayram Meydanı'nın Değiştirilen Kültürel Miras Değerleri From Politics to Practice, Hacı Bayram Square's Changed Cultural Heritage Values

**Azize Elif Yabacı**, Bir İlçe ve Bir Üniversite Kampüsünün Süregelen Etkileşimle Geliştirilmesine Dair Bir Araştırma: Cebeci ve Ankara Üniversitesi Kampüsü A Study on the Development of a District and a University Campus with an Ongoing Interaction: Cebeci and Ankara University Campus

**Funda Uz**, Alüminyum ile Tasarlamak: Ankara Mimarlığında 70'lerden Bugüne Alüminyum Designing with Aluminum: Aluminum from the 70's to the Present in Ankara Architecture

## 2017 KOÇ ÜNİVERSİTESİ-VEKAM KÜTÜPHANESİ VE ARŞİVİ ARAŞTIRMA ÖDÜLÜ PROJELERİ 2017 KOÇ UNIVERSITY-VEKAM LIBRARY AND ARCHIVE RESEARCH AWARD PROJECTS

**Duygu Cihanger**, Yüksel Caddesi'nde Gündelik Yaşam ve Mekân Oluşumu Poiesis of Everyday Life and Space in Yüksel Street

**Semih Gökatalay**, Erken Soğuk Savaş Dönemi Türk-Amerikan Yakınlaşmasının Ankara Kent Yaşamına Etkileri (1945-1955) The Effects of Turkish-American Convergence in the Early Cold War Period on the Urban Life of Ankara (1945-1955)

**Elif Selena Ayhan Koçyiğit**, Bir Kent Meydanı Hikâyesi: Ankara Ulus Meydanı Üzerinden Halka Açık Tarihi Yerlerin Sürekliliğine Yönelik Stratejilerin Geliştirilmesi A Tale of an Urban Square: Developing Strategies for Continuity of Historic Public Open Spaces through the Case of Ulus Square in Ankara

## VEKAM ETKİNLİKLERİ VEKAM EVENTS

2017

7 Nisan April **SEMPOZYUM** SYMPOSIUM

### FOTOĞRAF BELLEĞİ ÜZERİNDEN KENT, KENTLEŞME VE KENTLİLEŞME

VEKAM, Ankara Fotoğraf Sanatçıları Derneğinin (AFSAD) iş birliğiyle fotoğraf belleği üzerinden kent, kentleşme ve kentlileşme temalarını ele alan bir sempozyum düzenledi. Sempozyumda, hızla yaşanan ekonomik, sosyal, teknolojik ve idari değişimlere paralel giden kent ve kentlilik kavramlarının ve bu değişime ayak uydurmaya çalışan kent hafızasının nasıl muhafaza edilmesi gerektiği ve yakın tarihi anlamada ve yaşanan değişimi algılamada fotoğrafik belgelemenin önemi üzerinde duruldu. ■



**CITY, URBANISM, AND URBANIZATION THROUGH PHOTOGRAPHIC MEMORY**  
VEKAM and Ankara Photography Artists Association (AFSAD) organized a joint symposium focusing on the issues of city, urbanism, and urbanization through photographic memory. Discussions focused on how to protect the city's memory in an environment of fast-paced economic, social, technological, and administrative changes as well as on the importance of photographic documentation to help understand and capture these changes in recent history. ■



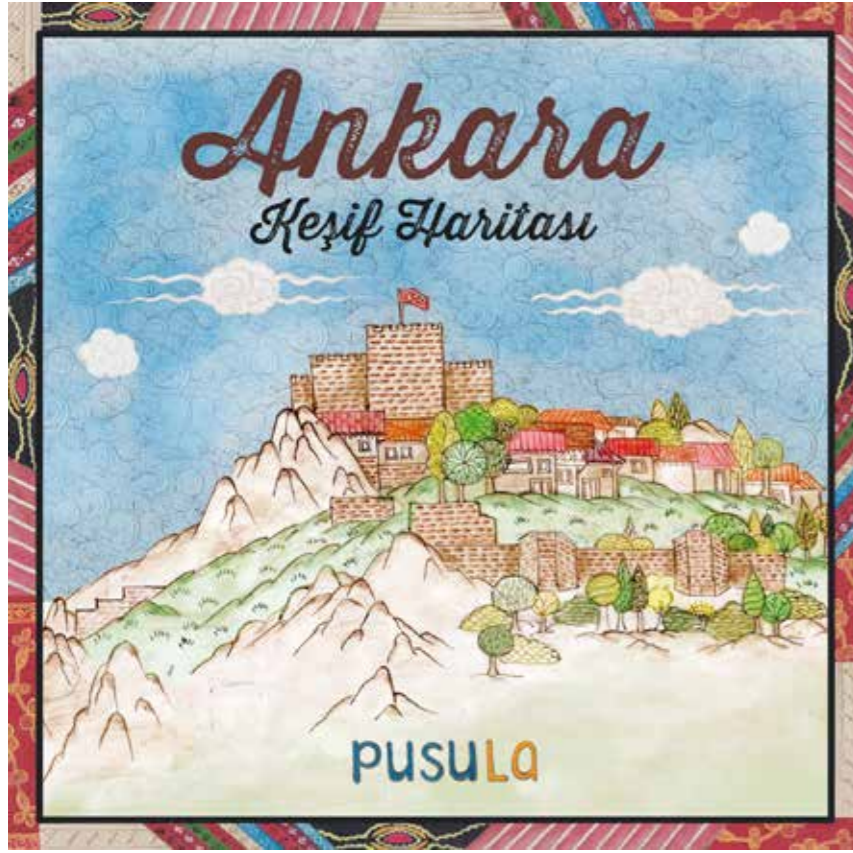
31 Mart March  
12 Mayıs May  
23 Ekim October  
6 Aralık December **PANEL**

**ANKARA'DA İZ BIRAKAN MİMARLAR**  
VEKAM ile Başkent Üniversitesi ortaklığıyla üç yıl sürecek yeni bir proje hayata geçirildi: "Ankara'da İz Bırakan Mimarlar". Proje kapsamında Ankara'da tasarladıkları kamu ve konut yapılarıyla özel bir önemi hak eden mimarların serüvenini ortaya çıkarmak hedefleniyor. 2017 yılında Demirtaş Kamçıl-Rahmi Bediz ile Vedat Dalokay-Nejat Tekelioğlu ikilileri ile Şevki Vanlı ve Sabih Kayan'ın gündeme getirildiği paneller düzenlendi. Panellerin bildiri kitapları yayımlanacak ve yapılan araştırmalar sonucunda elde edilen veriler görsel-işitsel malzemelerden oluşan dijital koleksiyonla erişime açılacak. ■

### ARCHITECTS WHO LEFT THEIR MARK IN ANKARA

VEKAM and Başkent University launched a new three-year joint project: "Architects Who Left their Mark on Ankara". The project intends to reveal the stories of architects, whose designs for various public and residential structures in Ankara deserve special attention. The 2017 panel discussions focused on Demirtaş Kamçıl-Rahmi Bediz, Vedat Dalokay-Nejat Tekelioğlu, Şevki Vanlı and Sabih Kayan projects. Panel proceedings will be published and the data from this research will be made available in an audio-visual digital collection. ■





28 Ekim October

**ANKARA HARİTASI  
"PUSU'LA" NIN TANITIMI**

Lavarla adlı ekip, Pusu'la adını verdikleri Ankara'ya dair incelikli bir keşif ve deneyim haritasını Ankaralılarla buluşturdu. VEKAM desteğiyle baskıya hazırlanan Pusu'la'nın tanıtımı, özel davetlilerin katılımıyla Ankara Bağ Evi'nde gerçekleştirildi. Pusu'la, Ankara sakinlerinin ve ziyaretçilerinin kenti keşfetmek için en önemli yol arkadaşlarından biri olacak. ■

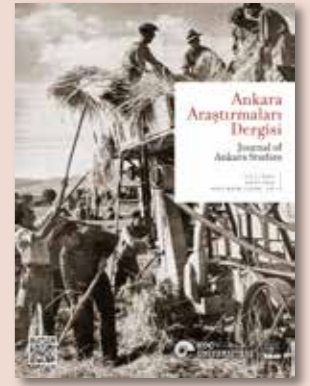
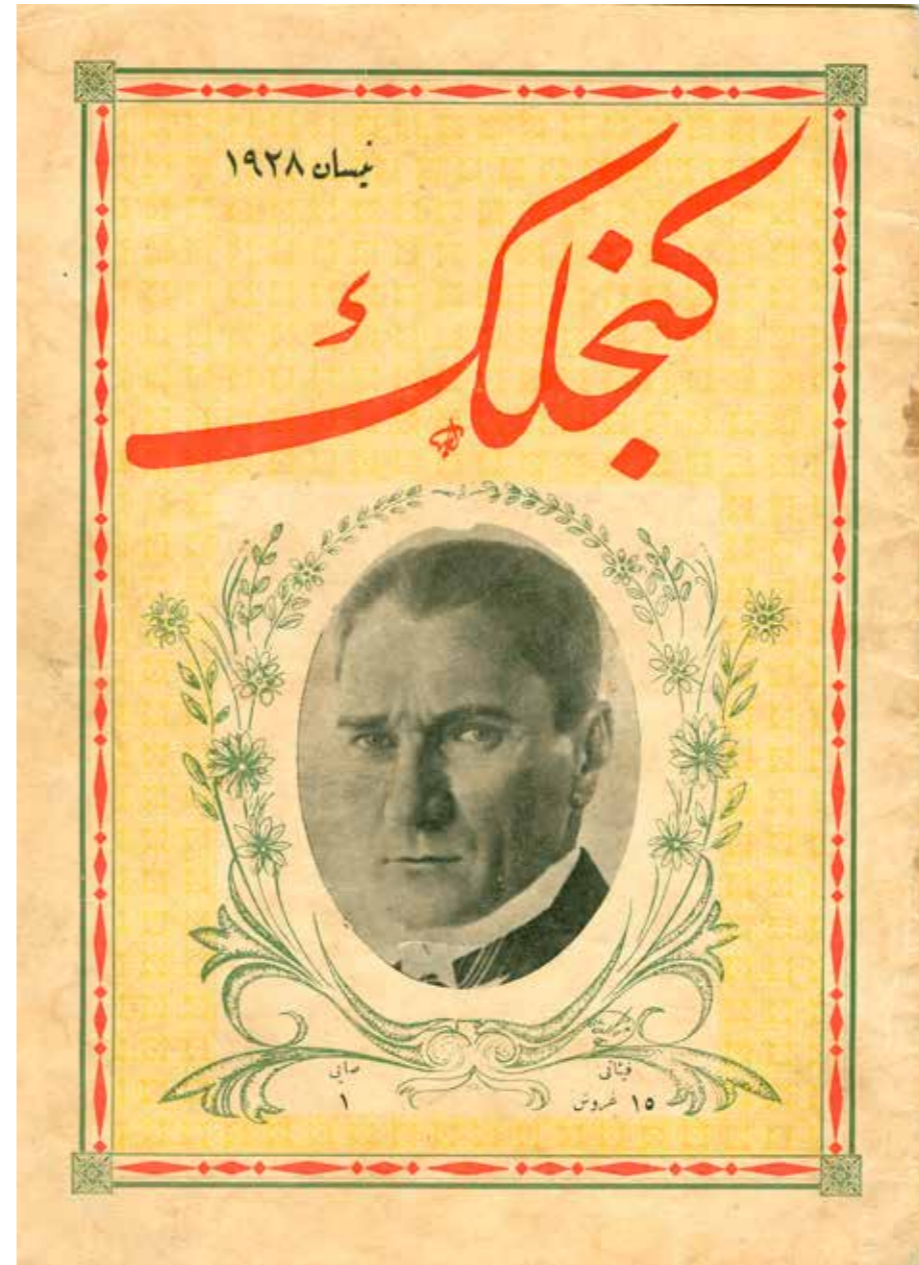
**LAUNCHING OF "PUSU'LA"  
ANKARA MAP**

The team Lavarla released a detailed map of discovery and experience about Ankara, named Pusu'la. Pusu'la, which is published with the support of VEKAM, was launched during an event held at the Ankara Orchard House with the participation of special guests. Pusu'la will become an important guide for Ankara residents and visitors alike. ■

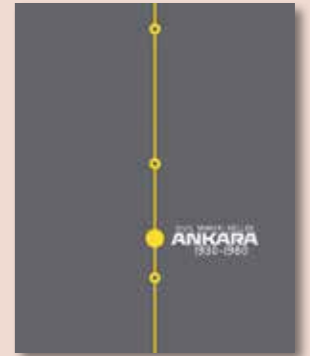
**VEKAM KÜTÜPHANESİ  
VE ARŞİVİ  
VEKAM LIBRARY  
AND ARCHIVE**

Ankara kent araştırmalarında birincil başvuru merkezi olan VEKAM, 2017'de kütüphanesine 290 kitap ile 148 arşiv materyali ekledi. Bunlar arasında Ankara'nın çeşitli dönemlerinde hazırlanmış telefon defterleri, eski yerel dergiler ve yerel haritalar gibi değerli nadir eserler de bulunuyor. VEKAM Arşivi sekiz koleksiyon ve 20.800 sayısallaştırılmış kaynakla dijital ortamda bulunuyor. Dijital koleksiyonlarından seçtiği yerel kültürel miras örneği olan 1.000 eserle ülkemizi Avrupa Dijital Kütüphanesi Europeana'da temsil ediyor. ■

VEKAM, the primary reference center for research on Ankara, added 290 books and 148 archive materials to its library in 2017. Among these are also rare objects such as early telephone books, local journals, old maps and other rare ephemera. The VEKAM archive is digitally accessible and includes 20,800 digitized sources and eight collections. VEKAM also represents Turkey in the European Digital Library, Europeana, with one thousand local cultural heritage items chosen from VEKAM's digital collections. ■



**Ankara Araştırmaları Dergisi  
C5.S1**  
Journal of Ankara Studies  
V5.11



**Sivil Mimari Bellek  
Ankara  
1930-1980**  
Sivil Mimari Bellek  
Ankara  
1930-1980



**Ankara Araştırmaları Dergisi  
C5.S2**  
Journal of Ankara Studies  
V5.12

# Akdeniz Kültürleri Araştırmalarının Hizmetinde

## At the Service of Research on Mediterranean Cultures



Tüm Akdeniz bölgesi medeniyetlerinin tarihi ve kültürü konusundaki bilimsel araştırmaları geliştirmeye odaklanan AKMED, 2017'de çalışmalarını daha da hızlandırarak İkinci Uluslararası Akdeniz Dünyasında Para Tarihi ve Numismatik Kongresi ve Roma İmparatoru Traianus Kolokyumu gibi bilimsel toplantılara ev sahipliği yaptı, turizm profesyonellerine yönelik bir sertifika programı ve numismatik konusunda bir yaz okulu başlattı ve bünyesinde bir kitap satış ofisi açtı. Bilimsel çalışmalarının yanı sıra sosyal sorumluluk projelerine de ağırlık verdi; görme engelli vatandaşlara yönelik bir tarih sohbeti düzenledi, Türkiye Eğitim Gönüllüleri Vakfı Antalya şubesinin etkinliklerine katıldı ve Antalya'nın tarihi, kültürü ve arkeolojisi konusunda farkındalık yaratmak için Antalya'daki lise öğrencileri arasında serbest makale yarışması başlattı. ■

AKMED's focus lies in developing research on the history and culture of the Mediterranean world, and in 2017 it stepped up its activities to organize a number of significant academic events such as the Second International Congress on the History of Money and Numismatics in the Mediterranean World and The Colloquium on the Roman Emperor Traianus. New ventures this year included a certificate program for tourism professionals, a numismatics summer school, and a new book shop. Next to its scientific work, AKMED also engaged in a number of social responsibility projects, which included a history talk for vision-impaired citizens, participating at events of the Turkish Volunteers Society's Antalya branch and the launch of an essay competition among Antalya high school students to increase awareness of the history, culture and archaeology of Antalya. ■





**Bir Bakışta**  
At a Glance

## AKMED

Suna & İnan Kırac Akdeniz Medeniyetleri Araştırma Merkezi (AKMED), Akdeniz dünyasının tarihi, arkeolojik, etnografik ve kültürel değerlerinin araştırılması, belgelenmesi, korunması, onarılması ve kültürler arası ilişkilerin yorumlanmasına yönelik bilimsel çalışmalara ve araştırmalara destek olmaktadır. 2016 yılında Koç Üniversitesine bağlanan AKMED'in başlıca faaliyetleri arasında düzenli konferanslar, çeşitli araştırma yayınları, yaz okulu ve sertifika programları, bilimsel toplantılar ile burs ve proje destek programları bulunmaktadır.

AKMED bünyesinde yer alan Kaleiçi Müzesi Çarşamba hariç her gün ziyaretçilere açıktır.



The Suna & İnan Kırac Research Center for Mediterranean Civilizations (AKMED) is chartered to support scientific research aimed at documenting, conserving, and restoring the historical, archaeological, ethnographical, and cultural assets of the Mediterranean world and interpreting its cultural relationships. Affiliated with Koç University since 2016, AKMED organizes conferences, summer schools and certificate programs, publishes research and offers scholarships and grant programs.

The Kaleiçi Museum, a part of AKMED, is open to visitors everyday except Wednesdays.

**DİREKTÖR**  
DIRECTOR  
**Prof. Dr. Oğuz Tekin**

*Barbaros Mahallesi Kocatepe Sokak*  
*No. 22 Kaleiçi Antalya T 0242 243 4274*  
**akmed.ku.edu.tr**

## KISA HABERLER

### NEWS IN BRIEF

#### ANTALYA TARİHİ, KÜLTÜRÜ VE ARKEOLOJİSİ SERTİFİKA PROGRAMI

AKMED tarafından bu sene ilk defa turizm profesyonellerine yönelik tarih, kültür ve arkeoloji üzerine bir sertifika programı gerçekleştirildi. 4 Kasım – 2 Aralık 2017 tarihleri arasında düzenlenen haftalık programda katılımcılar, konunun uzmanlarından Antalya ve çevresinin kültür tarihi hakkında aldıkları teorik bilgilerin ardından öğleden sonra ören yeri gezilerine katıldı. ■

#### ANTALYA HISTORY, CULTURE AND ARCHAEOLOGY CERTIFICATE PROGRAM

AKMED launched a new certificate program for tourism professionals this year, which was held on 4 November – 2 December 2017. The program offered weekly courses on history, culture and archaeology. Each week, participants attended classes on the cultural history of Antalya and its surroundings from the experts, followed by field trips. ■



#### BURSİYERLER TOPLANTISI

AKMED, Türkiye'deki üniversitelerin tarih, arkeoloji, sanat tarihi, eskiçağ dilleri ve kültürleri, mimarlık tarihi ve restorasyon-konservasyon bölümlerinde okuyan lisans, yüksek lisans, doktora düzeyindeki öğrencilere burs veriyor; tarih, arkeoloji ve sanat tarihi projelerine maddi destek sağlıyor. 22 Nisan 2017'de ilk kez bir araya gelen AKMED bursiyerleri, düzenlenen seminerde kendi çalışmalarını hakkında fikir alışverişinde bulundular. ■

#### FELLOWS' MEETING

AKMED awards scholarships to undergraduate, master's, and PhD students in the departments of history, archaeology, art history, ancient languages and cultures, architectural history, and restoration-conservation at universities across Turkey and also gives grants for projects in the fields of history, archaeology and art history. Meeting for the first time on 22 April 2017, AKMED fellows exchanged ideas about their work at the seminar. ■



#### GÖRME ENGELLİLER TOPLANTISI

AKMED, 53. Kütüphane Haftası kutlamaları kapsamında, görme engelli vatandaşlarımızı, eskiçağ tarihi ve arkeolojisiyle buluşturdu. 28 Mart 2017 tarihinde yapılan etkinlik Altı Nokta Körler Derneği Antalya Şubesi bağlantısıyla gerçekleştirildi. ■

#### MEETING FOR THE VISION-IMPAIRED

AKMED brought together vision-impaired citizens with ancient history and archeology within the scope of the 53<sup>rd</sup> Library Week celebrations. The event was held on 28 March 2017 in coordination with the Antalya Branch of the Altı Nokta Körler Derneği, an association for the visually impaired. ■

## AKMED ETKİNLİKLERİ AKMED EVENTS

2017



### OCAK JANUARY

#### İKİNCİ ULUSLARARASI AKDENİZ DÜNYASINDA PARA TARİHİ VE NUMİSMATİK KONGRESİ

İlki AKMED tarafından 2013 yılında düzenlenen Uluslararası Anadolu Para Tarihi ve Numismatik Kongresi'nin ikincisi 5-8 Ocak 2017 tarihlerinde yapıldı. Coğrafi kapsamı daha geniş tutulan ikinci kongrenin amacı, Akdeniz'e ilişkin para tarihi ve numismatik konularında çalışan değerli bilim insanlarını bir araya getirerek bu alana bilimsel bir katkı sağlamaktı. Kongrede para kavramının ortaya çıkışı, sikkenin icadından Bizans Dönemi'nin sonuna kadar Akdeniz coğrafyasının para ve ekonomi tarihi ile bu coğrafyada basılmış veya dolaşım görmüş sikkeler hakkında bildiriler sunuldu. ■

#### SECOND INTERNATIONAL CONGRESS ON THE HISTORY OF MONEY AND NUMISMATICS IN THE MEDITERRANEAN WORLD

First organized by AKMED in 2013 under the title First International Congress on Anatolian Monetary History and Numismatics, the second congress took place on 5-8 January 2017. It covered a wider geographical area and aimed at bringing together scholars of monetary history and numismatics of the Mediterranean to further scholarship in the field. Papers presented at the congress covered topics such as the origins of money, the monetary and economic history of the Mediterranean and coins minted or circulated across this region, starting from the invention of coinage up to the end of the Byzantine era. ■

### TEMMUZ JULY



#### PARA TARİHİ VE NUMİSMATİK YAZ OKULU

İki haftalık yoğun yaz okulunda, Arkaik Çağ'dan Bizans Dönemi'ne dek para tarihi ve numismatik konusu geniş bir kronolojik çerçevede ele alındı. Eski Yunan, Roma ve Bizans numismatiğine giriş niteliğindeki kursta, katılımcılara temel numismatik bilgisi vermek ve arkeoloji, tarih ve sanat tarihi alanındaki çalışmalarda numismatiğin bir araç olarak nasıl kullanılabileceğini göstermek amaçlandı. Lisans ve lisansüstü öğrencilerinin katıldığı yaz okulunda nitelikli öğrencilerin bir kısmına tam veya yarım burs verildi. ■

#### MONETARY HISTORY AND NUMISMATICS SUMMER SCHOOL

The intensive two-week summer school offered a broad chronological survey of monetary history and numismatics from Antiquity to the Byzantine period. The course, which was an introduction to Greek, Roman and Byzantine numismatics, aimed at giving basic numismatic instruction as well as providing participants with the tools to apply numismatics to the study of archaeology, history and art history. Undergraduate and graduate students attended the summer school and some students qualified for full and half scholarships. ■

### AĞUSTOS AUGUST

#### ROMA İMPARATORU TRAIANUS KOLOKYUMU

7/8 Ağustos 2017 İmparator Traianus'un 1900. ölüm yıl dönümüyüdü. Onun zamanında Roma İmparatorluğu doğuda ve batıda en geniş sınırlarına ulaşmıştı. Kolokyumda Traianus'un Anadolu ve Yakın Doğu coğrafyasının Eskiçağ tarihini etkileyen faaliyetleri ele alındı. Kolokyum çerçevesinde, katılımcılar İmparator'un MS 117'de öldüğü yer olan Antalya-Gazipaşa yakınında bulunan antik Selinus kentindeki Şekerhan'ı ziyaret etti. ■

#### THE COLLOQUIUM ON THE ROMAN EMPEROR TRAIANUS

7/8 August 2017 was the 1900<sup>th</sup> anniversary of the death of the Roman Emperor Marcus Ulpius Traianus. During his reign, the Roman Empire reached its widest territorial extent in the east and the west. The colloquium focused on Trajan's activities in Anatolia and the Near East. Participants also visited Şekerhan in the ancient city Selinus near Gazipaşa, Antalya, where Traianus died in 117 CE. ■



## AKMED KONFERANSLARI AKMED CONFERENCES

Halka açık AKMED konferansları, çeşitli üniversitelerden gelen değerli akademisyenler ve uzmanlar tarafından sunuluyor. 2017 yılı boyunca Akdeniz dünyası tarihi, kültürü ve arkeolojisine ilişkin toplam 22 konferans gerçekleşti. ■

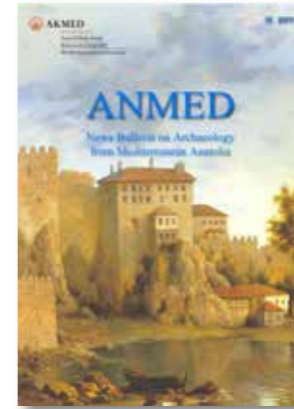
AKMED conferences are public events, presented by esteemed academics and experts in the field from various universities. In 2017, a total of 22 AKMED conferences took place on subjects that focused on the history, culture and archaeology of the Mediterranean world. ■



## YAYINLAR PUBLICATIONS

AKMED'in biri basılı (*Adalya*) diğeri dijital (*Anmed*) olmak üzere iki süreli yayını bulunuyor. 2006 yılından bu yana Arts & Humanities Citation Index ve Current Contents/Arts & Humanities tarafından taranan *Adalya* dergisi, Akdeniz kültürlerinin tarihi, arkeolojisi, sanat tarihi, mimarlık tarihi ve kültürel mirası konularını kapsıyor. 2003 yılından beri Türkçe ve İngilizce olarak yayımlanan *Anmed* dergisiye, Anadolu Akdenizi'ndeki kazı, yüzey araştırması ve benzer projelerle ilgili en yeni sonuçları bilim dünyasına sunuyor. 2017'den itibaren sadece dijital olarak yayımlanan *Anmed* yurt içinde ve dışında çok geniş bir okuyucu kitlesine ulaşıyor.

AKMED bu yıl "AKMED Akdeniz Çalışmaları Serisi" (ASMS) adıyla yeni bir bilimsel yayın serisi başlattı. Serinin ilk iki kitabı, *Die Akropolis von Perge* ve *Olympos I* yayımlandı. ■



AKMED publishes two periodicals, one in print (*Adalya*) and one as an e-journal (*Anmed*). *Adalya* features articles on the history, archaeology, art history, architectural history, and the cultural heritage of Mediterranean civilization. The journal is being indexed in the Arts & Humanities Citation Index and the Current Contents/Arts & Humanities since 2006. First published in 2003, *Anmed* presents the most recent results of archaeological excavations, surveys and similar research projects in the Anatolian Mediterranean to the scientific world, both in Turkish and English. As of 2017, *Anmed* is published in digital format only and reaches a wide domestic and international audience.

AKMED also initiated a new book series this year, the "AKMED Series in Mediterranean Studies" (ASMS). The first two books of the series, *Die Akropolis von Perge* and *Olympos I*, were published. ■

**Vehbi Koç Vakfı**  
**Ford Otosan Gölcük Kültür ve Sosyal Yaşam Merkezi**  
 Vehbi Koç Foundation  
 Ford Otosan Gölcük Culture and Community Center



# Gölcük Kültür ve Sosyal Yaşam Merkezinde Sanat Halkın Hizmetinde

## Culture and Arts for the People at the Gölcük Culture and Community Center

Vehbi Koç Vakfı Ford Otosan Gölcük Kültür ve Sosyal Yaşam Merkezi, bölge halkının sosyal ve kültürel gelişimine katkı sağlıyor. Doğal ortamının yanı sıra etkinlik programındaki kişisel gelişim ve sanat kursları, sergiler, sahne sanatları ve müzik faaliyetleri ile zengin bir kültürel ortam sunuyor. Merkez, klasik müzik dinletisinden caz konserlerine, tiyatrodan sanat atölyelerine kadar geniş yelpazedeki etkinlik gündemi ile ayda ortalama on bin ziyaretçi ve sanatseverin buluşma noktası oluyor. Toplumsal sorumlulukları ön planda tutan merkez, halka açık ve ücretsiz olarak her yaştan, her kesimden izleyiciye hizmet veriyor.

Merkezin 2017'de öne çıkan etkinlikleri arasında Tuğba Ünsal ve Kayhan Yıldızoğlu'nun "İsimsiz Yıldız", Genco Erkal'ın "Bir Delinin Hatıra Defteri", Emre Kınay ve Evrim Alasya'nın "İki Bekâr" tiyatro oyunları; Leman Sam, İlhan Şeşen - Vedat Sakman, Bulutsuzluk Özlemi ve Ayhan Sicimoğlu konserleri; Hatice Mülazimoğlu 8 Mart Dünya Kadınlar Günü konulu "Renk = Kadın", Tansel Türkoğlu "Sanatçı Nesnelere" sergileri; Aysun Altunöz Yonuk'un "Ağıl" enstalasyonu ve çocuklar içinse "Palyaçonun Sirki" ve "Pokemon Müzikali" isimli müzikal gösteriler yer aldı. ■

The Vehbi Koç Foundation Ford Otosan Gölcük Culture and Community Center has been promoting social and cultural events for the people of the Gölcük region. In addition to its beautiful natural setting, the Center's events calendar provides a rich cultural environment with art courses, exhibitions, stage performances, musical activities and personal development courses. The Center's classical music recitals, jazz concerts, theater and children's plays, art and other workshops attract an average of ten thousand visitors each month. As the Center focuses on community service, all its events and activities are free of charge for all age and social groups.

Some of the highlights of the Center's 2017 schedule included: "Untitled Star" a play with Tuğba Ünsal, Kayhan Yıldızoğlu; "Memoires of a Madman", a play with Genco Erkal and "Two Single People", a play with Emre Kınay and Evrim Alasya; musical performances by Leman Sam, İlhan Şeşen - Vedat Sakman, Bulutsuzluk Özlemi and Ayhan Sicimoğlu; "Colour = Woman", an art exhibition by Hatice Mülazimoğlu, "Artist Objects", an art exhibition by Tansel Türkoğlu; "Ağıl", an installation by Aysun Altunöz Yonuk; and children's musicals "Clown's Circus" and "Pokemon Musical". ■

**YETKİLİ** *Denizevler Mahallesi Ali Uçar Caddesi No. 51*  
**SUPERVISOR** *41650 Gölcük-Kocaeli T 0262 435 6700*  
**Fulya Küçükaksoy** [vkvfordkultur.org.tr](http://vkvfordkultur.org.tr)



## Avrupa Vakıflar Merkezi Konferansı European Foundation Center Conference

Vehbi Koç Vakfının 1997 yılından bu yana üyesi olduğu Avrupa Vakıflar Merkezi (European Foundation Center, EFC) altında üye kuruluşların birbirleriyle iş birliği geliştirmelerine yönelik çeşitli tematik ağlar bulunuyor. Bunlardan biri olan Grantmakers East Forum (GEF), başta Orta ve Doğu Avrupa ülkeleri olmak üzere Avrupa'da hibe veren başlıca vakıfları düzenlediği yıllık konferansta bir araya getiriyor. Konferans bu yıl Erste Vakfının ev sahipliğinde 27-29 Eylül 2017 tarihleri arasında Avusturya'nın Viyana kentinde düzenlendi. Doğu Avrupa'nın içinde bulunduğu zorlukları konu alan konferansta, vakıfların kültür-sanat yatırımlarının bu zorlukların çözümündeki rolü tartışıldı.

Vehbi Koç Vakfı Özel Projeler Yöneticisi ve GEF Yürütme Kurulu Üyesi Seçil Kınay, "Kriz Döneminde Kültür ve Sanat" isimli oturumun moderatörlüğünü üstlendi. Bu oturumda Güneydoğu Avrupa'da yaşanan ekonomik, politik ve sosyal sorunların kültür ve sanatı nasıl etkilediği tartışıldı. ■

The European Foundation Center (EFC), that Vehbi Koç Foundation has been a member since 1997, organizes various thematic networking events to foster cooperation among member organizations. One of these events is the Grantmakers East Forum (GEF), which annually brings together major philanthropist foundations in Europe, particularly those active in the Middle East and Eastern Europe. The 2017 Conference, hosted by the Erste Foundation, took place in Vienna, Austria, on 27-29 September 2017. Participants at this year's conference addressed the challenges in Eastern Europe, and the role played by philanthropic foundations' support of arts and culture in the solution of those issues.

Seçil Kınay, Vehbi Koç Foundation Special Projects Manager and GEF Steering Committee Member, moderated a session on "Arts and Culture in a Time of Crisis". The session explored how economic crises, war and political crises in southeastern Europe effect arts and culture. ■

## 15. İstanbul Bienali: iyi bir komşu 15<sup>th</sup> İstanbul Biennial: a good neighbour

16 Eylül – 12 Kasım 2017 tarihleri arasında "iyi bir komşu" temasıyla Elmgreen & Dragset küratörlüğünde gerçekleştirilen 15. İstanbul Bienali'ne bu yıl, İstanbul Kültür Sanat Vakfı (İKSV) ve Yapı Kredi Yayınları tarafından, Vehbi Koç Vakfının katkılarıyla yayımlanan iki yayın eşlik etti: *iyi bir komşu – Sergi* ve *iyi bir komşu – Hikâyeler*. İKSV'nin 1987 yılından bu yana sürdürdüğü, Türkiye'deki en kapsamlı uluslararası çağdaş sanat etkinliği niteliğindeki İstanbul Bienali, 2006–2015 yılları arasında Koç Holding ve Vehbi Koç Vakfı tarafından desteklendi. İKSV ile varılan anlaşma gereğince iki kurumun desteği 2016–2026 döneminde de sürdürülecek. 15. Bienal kapsamında 6 farklı mekânda 32 ülkeden 56 sanatçının, 30'u İstanbul için özel olarak üretilen 150 işi sergilendi. ■



The 15<sup>th</sup> Istanbul Biennial took place from 16 September to 12 November 2017. Themed "a good neighbour" and curated by Elmgreen & Dragset, the 15<sup>th</sup> Istanbul Biennial was accompanied by two publications prepared by İKSV and Yapı Kredi Publishing with the contributions of Vehbi Koç Foundation: *a good neighbour – Exhibition* and *a good neighbour – Story*. The Istanbul Biennial is the most comprehensive international

contemporary art event in Turkey and has been organized by İKSV since 1987. Koç Holding and the Vehbi Koç Foundation have supported the Istanbul Biennial events from 2006 through 2015, and in an agreement reached last year, the support of the two institutions will continue also in the 2016–2026 period. The 15<sup>th</sup> Istanbul Biennial brought together 150 artworks, including 30 commissions produced especially for Istanbul, by 56 artists from 32 countries in 6 venues. ■





## 24. İstanbul Caz Festivali 24<sup>th</sup> Istanbul Jazz Festival

İKSV 24. İstanbul Caz Festivali'nin kapanış akşamında, Suriyeli saksofon sanatçısı Basel Rajoub'un Sorina Featuring Sirojiddin Juraev and Guests konseri ve konserin öncesinde etnomüzikolog Evrim Hikmet Ögüt moderatörlüğünde, "Gurbette Müzisyen Olmak" başlıklı söyleşi gerçekleştirildi. Türkiye'ye göç etmiş Suriyeli kadınların oluşturduğu Suriyeli Kadınlar Korosu da festivale konuk oldu. Yaklaşık üç yüz Suriyeli mültecinin konserde ağırlanabilmeleri için İstanbul Kültür Sanat Vakfı (İKSV), Vehbi Koç Vakfı ve Sabancı Vakfının gerçekleştirdiği özel iş birliği önemli bir örnek teşkil etti. ■

The closing performance of the İKSV 24<sup>th</sup> Istanbul Jazz Festival, which featured Syrian saxophone player Basel Rajoub's project, Basel Rajoub's Soriana Featuring Sirojiddin Juraev and Guests. A talk moderated by ethnomusicologist Evrim Hikmet Ögüt, titled "Being a Musician Away From Home", preceded the concert. The Syrian Women's Chorus in Turkey was also a guest at the festival. In an exemplary initiative, Istanbul Foundation for Culture and Arts (İKSV), the Vehbi Koç Foundation and the Sabancı Foundation agreed to collaborate to jointly fund the attendance of nearly 300 refugees in Istanbul at this concert. ■

## Yunan-Türk Gençlik Orkestrası

Vehbi Koç Vakfı, gençlerin kültür yoluyla diyalog kurarak anlayışa ve barışa örnek olmaları amacıyla 2015 yılından bu yana Stavros Niarchos Vakfı ile birlikte Yunan-Türk Gençlik Orkestrası konserlerine destek sağlıyor. Yaklaşık altmış yetenekli Yunan ve Türk genç müzisyenden oluşan ve on yıldır faaliyette olan Yunan-Türk Gençlik Orkestrası, Eylül 2017'de Rodos, Girit, Elefsina ve Atina'da beş konser verdi. Bu turnesinde ilk Yunan kadın orkestra şefi Zoe Zeniodi tarafından yönetildi. Hem Yunan hem Türk basını tarafından olumlu yorumlar alan ve her iki ülkede izleyiciler tarafından sıcak bir şekilde karşılanan Yunan-Türk Gençlik Orkestrası, toplumlar arası anlayış ve dostluk ümidi aşilayarak müziğin evrensel dili aracılığıyla köprüler oluşturuyor. ■



## Greek – Turkish Youth Orchestra

The Vehbi Koç Foundation, together with the Stavros Niarchos Foundation, has been funding the Greek-Turkish Youth Orchestra since 2015 for young people to set an example of understanding and peace through cultural dialogue. The orchestra, which is composed of nearly 60 young Greek and Turkish musicians and has been active for a decade, gave brilliant performances in 2017 in Rhodes, Crete, Elefsina and Athens, and was directed on this tour by Zoe Zeniodi, the first female Greek conductor. The Greek-Turkish Youth Orchestra, which builds bridges through the universal language of music and inspires international understanding and hope among young people of all nations, has been receiving positive reviews in the media and is warmly welcomed by audiences in both countries. ■





## Venedik Bienali 57. Uluslararası Sanat Sergisi La Biennale di Venezia 57<sup>th</sup> International Art Exhibition

Venedik Bienali 57. Uluslararası Sanat Sergisi'nde Türkiye'nin de aralarında bulunduğu 85 ülkenin sergisi yer aldı. Sanatçı Cevdet Ereğ'in "ÇİN" başlıklı işinin yer aldığı Türkiye Pavyonu, İstanbul Kültür Sanat Vakfı koordinasyonunda 13 Mayıs-26 Kasım 2017 tarihleri arasında bienalin ana mekânlarından Arsenale'deki Sale d'Armi'de gerçekleştirildi. Bu alan, aralarında Vehbi Koç Vakfının da bulunduğu 21 destekçinin katkılarıyla 2014-2034 yılları arasında Türkiye'nin kullanımına tahsis edildi. ■

The 57<sup>th</sup> International Art Exhibition at La Biennale di Venezia hosted the exhibitions of 85 countries, including Turkey. The Turkish Pavilion, coordinated by Istanbul Foundation for Culture and Arts, was at Sale d'Armi, one of the main venues of the biennial in Arsenale. It featured artist Cevdet Ereğ's work "ÇİN" from 13 May to 26 November 2017. This venue is allocated for Turkey's use from 2014 to 2034 with the contributions of 21 supporters, including the Vehbi Koç Foundation. ■



## Hierapolis Antik Tiyatrosu Hierapolis Amphitheater

Türkiye Kültür ve Turizm Bakanlığı ile sıkı bir iş birliği içerisinde ilerleyen Hierapolis Kazısı'nda TOFAŞ Türk Otomobil Fabrikası ve Vehbi Koç Vakfı, Hierapolis Antik Tiyatrosu'nun yeniden inşası için destek vermeye devam ediyor. Türkiye'nin ve tüm Akdeniz'in en güzel tiyatrosunun yeniden inşa edilebilmesi, bölgeye ait yaklaşık üç bin mermer parçasının incelenmesiyle geçen on yıllık bir çalışmanın ardından mümkün oldu. UNESCO Dünya Miras Listesi'nde yer alan Hierapolis ile ilgili bilimsel araştırmalar, 1957 yılında İtalyan Arkeoloji Heyeti kurucusu Paolo Verzone tarafından başlatıldı. ■

TOFAŞ Türk Automobile Factory and the Vehbi Koç Foundation continue to provide financial support for the restoration of the Hierapolis Ancient Theater located inside the Hierapolis Excavation site, in close cooperation with the Turkish Ministry of Culture and Tourism. The ten year effort to examine 3,000 marble finds belonging to the region has recreated the most beautiful amphitheater in the Mediterranean. The scientific study of Hierapolis, a UNESCO World Heritage Site, was started in 1957 by Paolo Verzone, founder of the Italian Archaeological Society. ■





**Azize Euphemia Kilisesi**  
The Church of St. Euphemia



Eski Sultanahmet Adliyesi binasının kuzeydoğu köşesinde, bugün Türk ve İslam Eserleri Müzesine tahsis edilmiş alanda bulunan Euphemia Kilisesi'nde yürütülen konservasyon/yenileme çalışmaları, Vehbi Koç Vakfı ile TC Kültür ve Turizm Bakanlığı adına İstanbul Rölöve ve Anıtlar Müdürlüğü arasındaki anlaşmayla 2013 yılında başladı. Proje, Koç Üniversitesi Arkeoloji ve Sanat Tarihi Bölümünden Prof. Dr. Engin Akyürek'in danışmanlığındaki Bilim Kurulu tarafından yürütülüyor.

Bizans döneminde sık ziyaret edilen, İstanbul'un en eski mimari anıtlarından biri olan kilisedeki yenileme çalışmalarıyla; duvar resimlerinin ve mimari kalıntılarının konservasyonu, duvar resimlerinin olduğu kısmın üzerinin modern bir çatıyla örtülmesi, çevre düzenlemesinin yapılması ve kilisenin bir müze-yapı olması hedefleniyor. ■



The Church of St. Euphemia is located at the northeastern corner of the former Sultanahmet Courthouse and on grounds belonging to the Turkish and Islamic Arts Museum. Conservation and restoration of the church has begun in 2013 within the scope of an agreement between the Vehbi Koç Foundation and the Istanbul Directorate of Survey and Monuments on behalf of the Turkish Ministry of Culture and Tourism. Engin Akyürek, Professor of Archeology and Art History at Koç University, is president of the project's scientific advisory board, which is overseeing the restoration work. The Church of St. Euphemia is a significant Byzantine monument and one of the oldest architectural monuments in Istanbul. The aim of the renovation work is to conserve the church's wall paintings and architectural remains, to cover the wall paintings with a modern roof so it can be opened to the public as a museum-building. ■

## Sagalassos Antik Kenti

### Sagalassos Ancient City

Vehbi Koç Vakfı, Burdur'un Ağlasun ilçesi sınırları içindeki Sagalassos Antik Kenti'nde 2015 yılında Global Heritage Fund'ın başlattığı çalışmalara destek sağlıyor. İlk yerleşim izleri 12 bin yıl öncesine uzanan kent, uzun yıllar terk edilmiş bir arkeolojik alandı, çalışmalar 1985'te başladı. Orijinal yapı taşlarının neredeyse tamamının bulunabildiği anıtsal yapılarıyla son derece iyi korunmuş durumda olan Sagalassos, en az bin yıllık seramik üretimiyle antik dönemlerdeki en uzun seramik üretimi merkezi olarak UNESCO Dünya Miras Listesi'ne öneriliyor. Kentin Güneydoğu kapısında sürdürülen çalışmalar Orta Doğu Teknik Üniversitesi, Mardin Artuklu Üniversitesi ve Koç Üniversitesindeki mimarlık, sanat tarihi ve koruma öğrencileri için eğitim imkânı sunuyor. ■

The Vehbi Koç Foundation contributes to the studies initiated by the Global Heritage Fund in 2015 on the Sagalassos Ancient City, which is located in Ağlasun district of Burdur. The traces of the first settlement in the city date back to twelve thousand years ago. The ancient city was long an abandoned archeological site, and fieldwork began in 1985. With at least a thousand years of ceramic production, Sagalassos has been nominated as a UNESCO World Heritage Site as the longest-lasting ceramic production center in antiquity. The ongoing work at the southeastern gate of the city has become a training opportunity for architecture and conservation students at the Middle East Technical University, Mardin Artuklu University and Koç University. ■





## Zeynep Ahunbay 16. Vehbi Koç Ödülü'nün Sahibi Oldu

### Zeynep Ahunbay Wins 16<sup>th</sup> Vehbi Koç Award

2017 yılında kültür alanında verilen 16. Vehbi Koç Ödülü'ne Türkiye'nin kültür mirasının korunması ve gelecek nesillere aktarılması için önemli çalışmalara imza atan Prof. Dr. Zeynep Ahunbay layık görüldü.

Dünyanın önde gelen koruma uzmanlarından biri olan Ahunbay; İstanbul, Edirne, Bursa, Hasankeyf, Gaziantep, Tarsus, Samsat ve Safranbolu gibi birçok yerde önemli yapıların koruma ve restorasyon çalışmalarını yürüttü. Özellikle İstanbul'da gerçekleştirdiği Ayasofya, Zeyrek Kilise Camii, Kara Surları'nın Yedikule kesimi gibi restorasyon projeleri uluslararası ölçekte beğeni kazandı. Başta Vakıflar Genel Müdürlüğü olmak üzere çok sayıda kurumun bilimsel danışmanlığını üstlendi ve yanlış uygulamaların önüne geçti. Uluslararası arenada da Osmanlı anıtlarının korunması konusunda danışmanlık yaptı.

The 16<sup>th</sup> Vehbi Koç Award, presented in the category of culture in 2017, was awarded to Professor Zeynep Ahunbay for her unique work in the conservation of cultural heritage and its transmission to future generations.

Prof. Ahunbay is considered one of the world's leading conservation experts and has conducted numerous conservation and restoration projects in Istanbul, Edirne, Bursa, Hasankeyf, Gaziantep, Tarsus, Samsat and Safranbolu. Her restoration projects, especially in Istanbul's Haghia Sophia, Zeyrek Mosque (Church of Pankreator) and the Yedikule section of the Istanbul Land Walls have earned international recognition. Prof. Ahunbay has served on a great number of scientific advisory boards, principally the Directorate General of Foundations where she also worked to prevent wrongful restoration practices. She has also consulted several international projects on the preservation of Ottoman monuments abroad.



İTÜ Mimarlık Fakültesinden 1970'te yüksek mühendis-mimar olarak mezun olan Ahunbay, yüksek lisans eğitimini İngiltere'de, doktora sonrası çalışmasını York Üniversitesinin İleri Mimari Enstitüsünde tamamladı (1977-1978). 1988'de profesörlüğe yükseldiği İTÜ Mimarlık Fakültesinden 2013'te emekli oldu. TMMOB Mimarlar Odası, ICOMOS Türkiye ve Europa Nostra üyesidir. Halen Ayasofya, Diyarbakır Ulu Cami gibi anıtların bilim kurulunda görev yapmaktadır.

After graduating from Istanbul Technical University's (ITU) Department of Architecture, Prof. Ahunbay went on to do her post-graduate studies in the UK, completing her post-doc at the University of York's Institute of Advanced Architectural Studies (1977-1978). She was appointed professor of architecture at ITU in 1988, retiring her post in 2013. Prof. Ahunbay is a member of the Turkish Chamber of Architects, ICOMOS Turkey and Europa Nostra and currently serves on the advisory science councils of Hagia Sophia and Diyarbakır Ulu Mosque, among others.



Ödülünü Koç Holding Yönetim Kurulu Başkanı Ömer M. Koç ile Koç Holding Onursal Başkanı Rahmi M. Koç'un elinden alan Prof. Dr. Zeynep Ahunbay, törende yaptığı konuşmada kültürel mirasın korunması açısından geleceğin daha aydınlık olacağını belirtti. Ahunbay, "Başarılı öğrencileri, üstün yetenekli gençleri bu alana yöneltmek bizim için çok önemliydi. Bugüne baktığımızda koruma alanında çok fazla yetişmiş insan olduğunu gönül rahatlığıyla söyleyebilirim. Umuyorum ki gelecekte daha başarılı çalışmalar yapılacaktır" dedi ve kendisine takdim edilen 100 bin dolarlık ödülü, öğrencilerinin çalışmaları için harcayacağını açıkladı.

2017 Vehbi Koç Ödülü'nün Seçici Kurulunda Prof. Dr. Mehmet Özdoğan (Başkan), Prof. Dr. Engin Akyürek, Prof. Dr. Sema Doğan, Prof. Dr. Aslı Özyar ve Prof. Dr. Turgut Saner yer aldı. ■

Receiving the award from Ömer M. Koç and Rahmi M. Koç, Chairman and Honorary Chairman of Koç Holding, respectively, Prof. Ahubay stated in her acceptance speech that the future will be brighter in terms of preservation of cultural heritage. She said "It was very important for us to steer successful, highly talented students towards the field of conservation. Today, I can say with confidence that there are a great many well-trained people in the conservation field. It is my hope that many more successful studies will follow in the future." She also added that the cash award of USD 100,000 will be used to support her students' work.

The 2017 Vehbi Koç Award jury members were Prof. Mehmet Özdoğan (president), Prof. Engin Akyürek, Prof. Sema Doğan, Prof. Aslı Özyar and Prof. Turgut Saner. ■

## VEHBİ KOÇ ÖDÜLÜ'NÜ KAZANANLAR RECIPIENTS OF THE VEHBİ KOÇ AWARD

16. <sup>TH</sup> 2017	KÜLTÜR CULTURE	<b>Prof. Dr. Zeynep Ahunbay</b>
15. <sup>TH</sup> 2016	SAĞLIK HEALTHCARE	<b>Prof. Dr. Kâmil Uğurbil</b>
14. <sup>TH</sup> 2015	EĞİTİM EDUCATION	<b>Prof. Dr. Ali Nesin ve Matematik Köyü Projesi Prof. Ali Nesin and Mathematics Village Project</b>
13. <sup>TH</sup> 2014	KÜLTÜR CULTURE	<b>Prof. Dr. Zeynep Çelik</b>
12. <sup>TH</sup> 2013	SAĞLIK HEALTHCARE	<b>Prof. Dr. Gökhan Hotamışlıgil</b>
11. <sup>TH</sup> 2012	EĞİTİM EDUCATION	<b>Prof. Dr. Nermin Abadan Unat</b>
10. <sup>TH</sup> 2011	KÜLTÜR CULTURE	<b>Prof. Dr. Filiz Ali ve Ayvalık Uluslararası Müzik Akademisi Prof. Filiz Ali and the Ayvalık International Music Academy</b>
9. <sup>TH</sup> 2010	SAĞLIK HEALTHCARE	<b>Prof. Dr. Turgay Dalkara</b>
8. <sup>TH</sup> 2009	EĞİTİM EDUCATION	<b>Prof. Dr. Türkan Saylan</b>
7. <sup>TH</sup> 2008	KÜLTÜR CULTURE	<b>Prof. Dr. Mehmet Özdoğan</b>
6. <sup>TH</sup> 2007	SAĞLIK HEALTHCARE	<b>Prof. Dr. Aziz Sancar</b>
5. <sup>TH</sup> 2006	EĞİTİM EDUCATION	<b>Nuri Okutan</b>
4. <sup>TH</sup> 2005	KÜLTÜR CULTURE	<b>Fazıl Hüsnü Dağlarca</b>
2. <sup>ND</sup> 2004	SAĞLIK HEALTHCARE	<b>Bilkent Üniversitesi Moleküler Biyoloji ve Genetik Bölümü Bilkent University Department of Molecular Biology and Genetics</b>
2. <sup>ND</sup> 2003	EĞİTİM EDUCATION	<b>Anne Çocuk Eğitim Vakfı (AÇEV) Mother Child Education Foundation</b>
1. <sup>ST</sup> 2002	KÜLTÜR CULTURE	<b>Topkapı Sarayı Müzesi Topkapı Palace Museum</b>

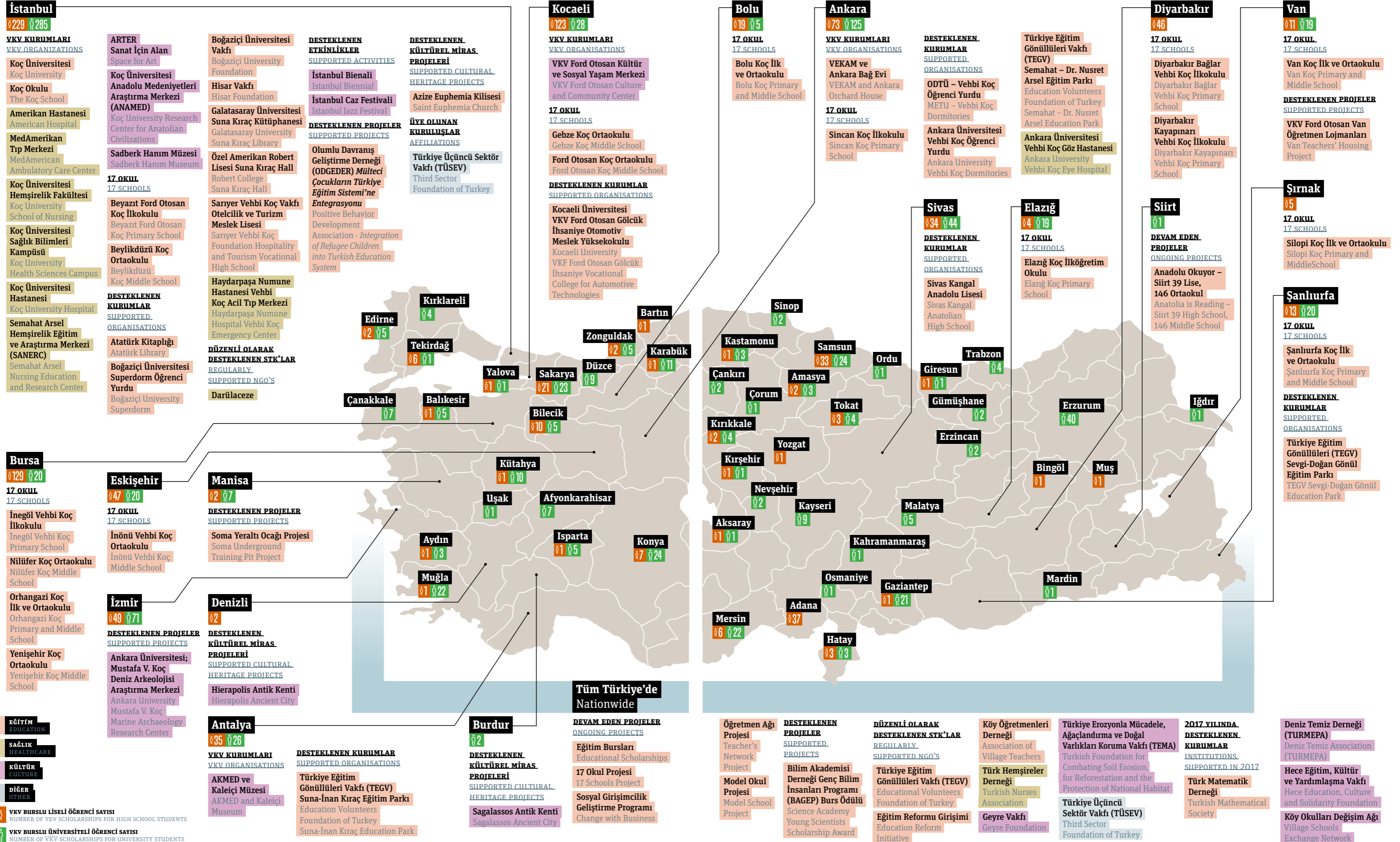
*Vehbi Koç Ödülü, 2002 yılından bu yana insanların yaşam kalitesinin artırılmasına katkıda bulunan kişi ve kurumları takdir ve teşvik etmek amacıyla her yıl dönüşümlü olarak kültür, eğitim ve sağlık alanlarında veriliyor.*

*Initiated in 2002, the Vehbi Koç Award is given each year in turn in the fields of culture, education, and healthcare to acknowledge and encourage individuals and organizations making outstanding contributions to the quality of life.*



## Türkiye'de Vehbi Koç Vakfı Vehbi Koç Foundation in Turkey

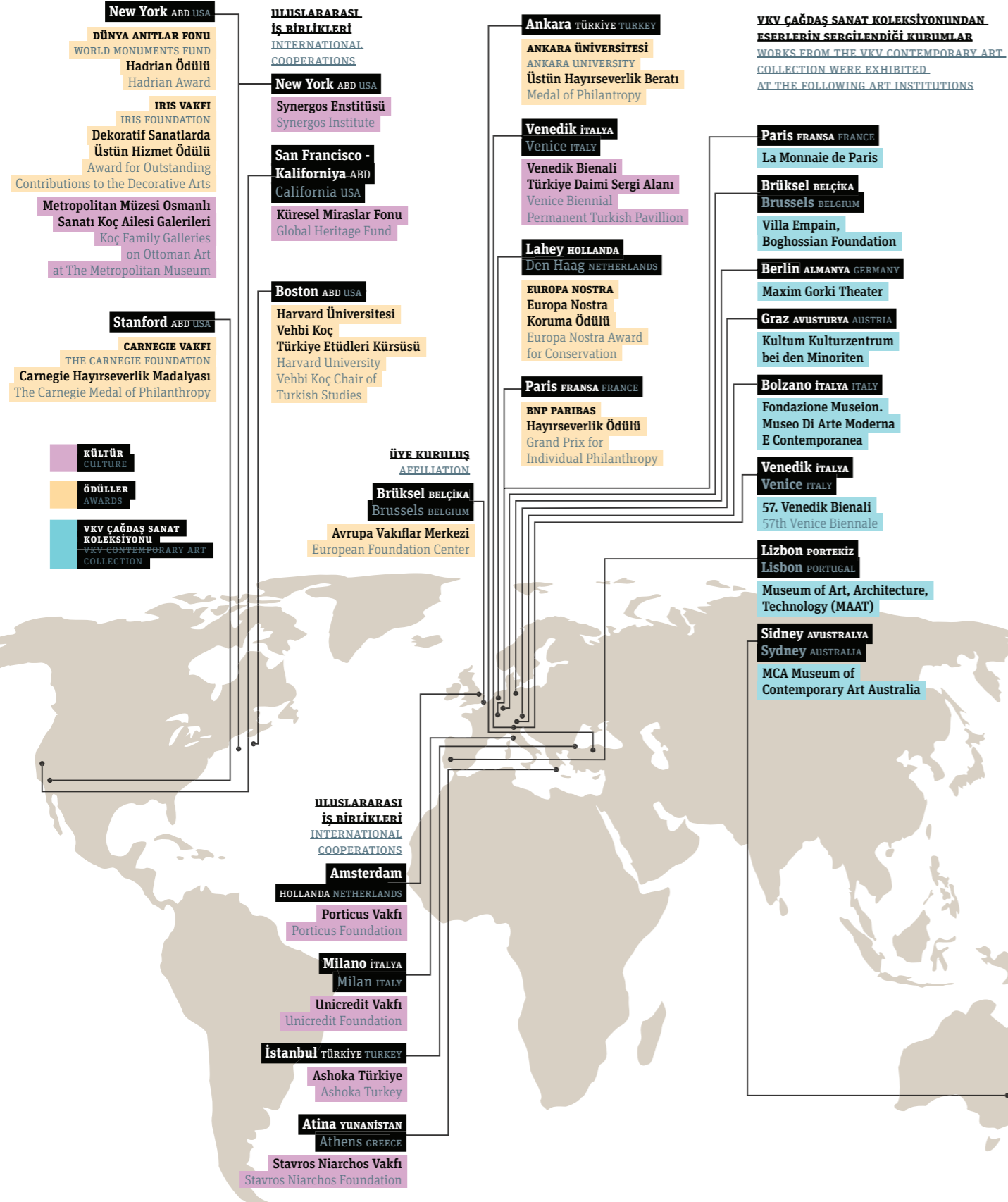
2017



## Dünyada Vehbi Koç Vakfı

### Vehbi Koç Foundation in the World

2017



 Vehbi Koç Vakfı

